VANDAAG

* Staten-motie over afwijzing medegelding verdrag p.2
* CBS: Werkloosheid gedaald p.3
* Kwart beroepsbevolking buitenlander p.5
* AC Milan vermorzelt concurrentie p.7
* Pieters (TCB) tevreden over schoonmaakactie p.13
* DSM, Ahold en Stork standvastig p.15

CBS ...werkzoekenden...

109E JAARGANG — NO.: 277 DINSDAG 1 DECEMBER 1992

AMIGOE

Prikje

Staten: Wim Kokhalzen

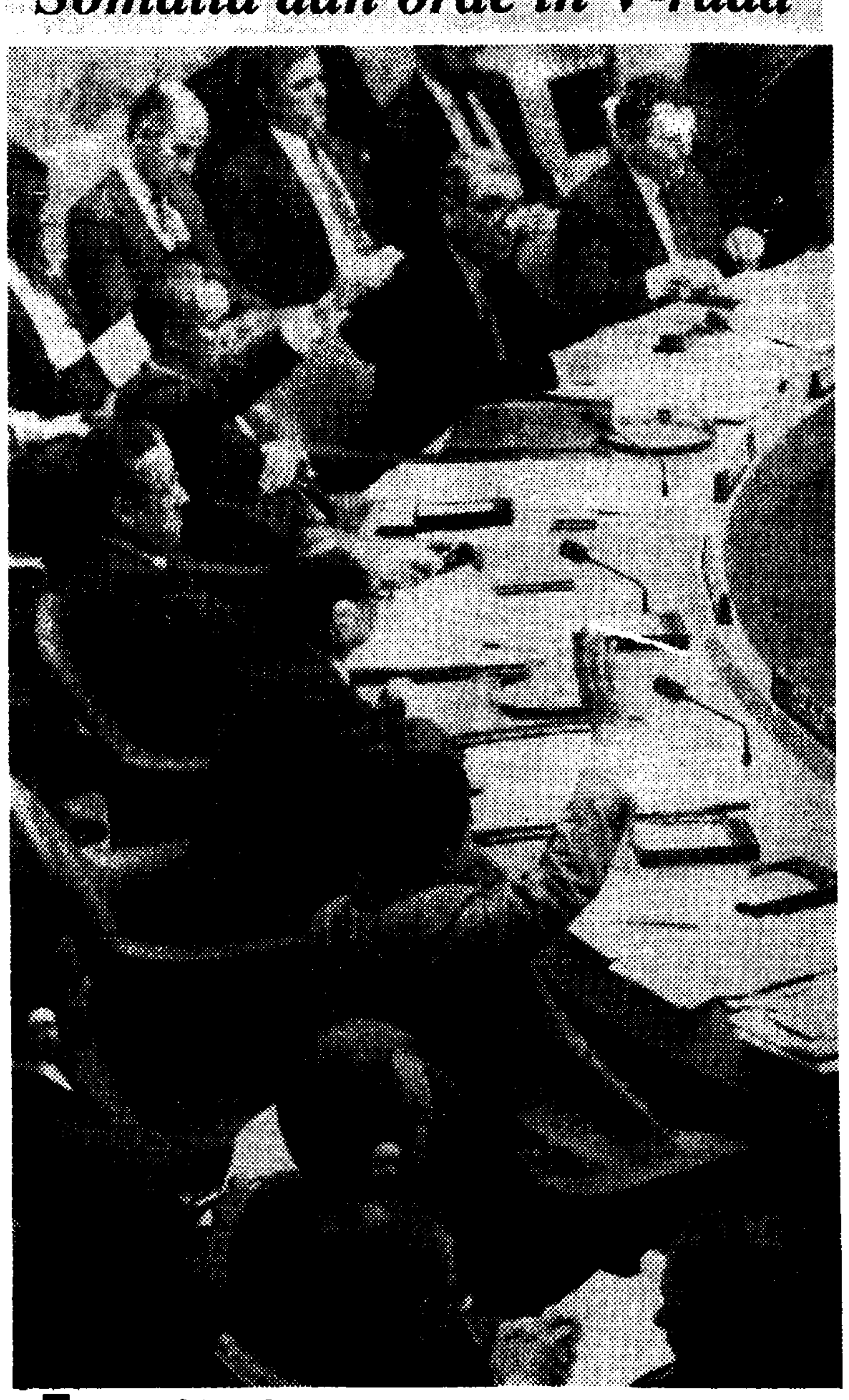
Panic kandidaat presidentschap voor Servië

BELGRADO - Premier Milan Panic van klein-Joegoslavië (Servie en Montenegro) doet mee aan de presidentsverkiezingen in Servië, zo hebben functionarissen van de kiescommissie maandag gezegd. Panic zal het daarin opnemen tegen zijn politieke rivaal, president Slobodan Milosevic.

De politieke tegenstellingen in het nieuwe Joegoslavië namen maandag verder toe na de bekendmaking van plaatsvervangend premier Oskar Kovac dat hij de regering van Panic zal verlaten. De afgelopen dagen gingen minister van Economische zaken Nikola Sainovic en minister zonder portefeuille Radmila Milentijevic hem reeds voor. Panic beschuldigde in een reactie de Servische president Milosevic ervan zijn regering van "hoop en verzoening" ten val te willen brengen.

Sainovic en Milentijevic zeiden af te treden omdat premier Panic alleen oog heeft voor de belangen van "vreemde machten en andere landen" in plaats van de Servische. Kovac noemde de kandidatuur van Panic voor het presidentschap een persoonlijk dilemma voor hem omdat zijn partij, de Servische socialistische (ex-communistische) partij, reeds een kandidaat heeft, namelijk Milosevic. Panic doet aan de verkiezingen mee als onafhankelijk kandidaat. Studenten in Belgrado hadden de benodigde tienduizend handtekeningen verzameld waardoor de premier aan de presidentsverkiezingen kan meedoen.

Somalia aan orde in V-raad



■NEW YORK - *Secretaris-generaal Boutros Boutros-Ghali (achter de tafel, tweede van rechts) van de Verenigde Naties heeft de Veiligheidsraad vijf opties voorgelegd met betrekking tot de VN-operaties in Somalia welke ten doel hebben de bevolking van voedsel te voorzien en deze voedselvoorziening veilig te stellen. Particuliere legertjes maken de bevoorrading tot een hachelijke zaak.*

(AFP-satellietfoto)

Washington biedt dertigduizend soldaten aan

VN-secretaris is voor inzet leger in Somalia

NEW YORK - De secretaris-generaal van de Verenigde Naties (VN), Boutros Boutros-Ghali, heeft maandag verklaard dat hij "geen ander alternatief" heeft dan zijn toevlucht te nemen tot geweld in Somalia. Zijn voorkeur heeft een militaire operatie onder het bevel en de controle van de VN. Boutros-Ghali schrijft dit in een brief, gericht aan de voorzitter van de Veiligheidsraad, de Hongaar Andre Erdos.

Boutros-Ghali schetst in zijn brief vijf verschillende mogelijkheden om het probleem van de hulpverlening aan de slachtoffers van de hongersnood in Somalia op te lossen. Drie van de vijf opties behelzen militaire operaties die voornamelijk bedoeld zijn om de zware wapens van Somalische strijdgroepen te neutraliseren.

De vierde mogelijkheid bestaat uit het geven van toestemming aan een groep van VN-lidstaten om een militaire operatie in Somalia op touw te zetten. Boutros-Ghali heeft de V-raad officeel meegedeeld dat hij van de Verenigde Staten een voorstel voor zo'n operatie heeft ontvangen. De Amerikanen zouden dertigduizend militairen ter beschikking willen stellen op voorwaarde dat zij zo'n strijdmacht mogen organiseren en aanvoeren.

VN-HANDVEST

De voorkeur van de VN-secretaris-generaal gaat echter uit naar de vijfde optie: Een militaire operatie op nationale schaal in Somalia onder leiding en controle van de Veiligheidsraad. Boutros-Ghali verklaarde dat de hongerende bevolking alleen geholpen kan worden door de bepalingen uit hoofdstuk VII van het Handvest van de VN toe te passen. Dat hoofdstuk staat het gebruik van geweld toe indien de vrede en de internationale veiligheid worden bedreigd.

Indien de V-raad besluit tot krachtig optreden dan moet dat bij voorkeur onder toezicht en controle van de VN gebeuren. Is dat niet mogelijk dan is een operatie door VN-lidstaten denkbaar, maar daarvoor moet de V-raad wel toestemming geven, aldus de VN-secretaris-generaal.

IN STUDIE

Italie deelde maandag bij monde van minister van Buitenlandse zaken Emilio Colombo mee dat het bereid is troepen te leveren voor een vredesmacht voor Somalia. Voorwaarde is wel dat de VN zo'n operatie goedkeuren, zei Colombo in Parijs. In de voormalige kolonie van Italië sterven wekelijks duizend mensen van de honger, terwijl het grootste deel van de voedselhulp en medicijnen die naar dat land wordt gestuurd, door rivaliserende strijdgroepen en bendes wordt gestolen.

Een officiele Amerikaanse woordvoerder deelde mee dat Washington de brief van Boutros-Ghali zal bestuderen om na te gaan welke van de genoemde opties het meest geschikt is.

Van den Broek naar Antillen, Aruba, Suriname

DEN HAAG/WILLEMSTAD — Minister Van den Broek van Buitenlandse Zaken brengt begin januari een bezoek aan de Nederlandse Antillen, Aruba en Suriname. Dit heeft het ministerie van Buitenlandse Zaken dinsdag bekendgemaakt.

Van den Broek verblijft van 2 tot 4 januari op Aruba. Vandaar reist hij naar Paramaribo voor een driedaags bezoek, waarin met name de uitwerking van het raamverdrag aan de orde zal zijn. Van 7 tot 9 januari verblijft de minister op Curaçao. De besprekingen op de Antillen en Aruba gaan voornamelijk over het buitenlands beleid van het Koninkrijk, aldus het ministerie.

■ *RANGOON - Aung Saung Suu Kyi (47 jaar) bevindt zich nu al vier jaar onder huisarrest in Myanmar, het vroegere Burma. Haar werd verleden jaar de Nobelprijs voor de vrede toegekend, welke zij niet in ontvangst mocht gaan nemen. Volgens haar echtgenoot die in Londen woont is zij een hongerstaking begonnen en verkeert zij in levensgevaar omdat zij weigert voedsel en drinken tot zich te nemen. Deze archieffoto dateert van 1988.*

(AFP-satellietfoto)

Vier jaar onder huisarrest



COPEI-leider Fernandez na mislukte coup in Caracas:

Diepgaand onderzoek nodig naar nalatigheid legertop

CARACAS - Over de tol welke de opstand in de Catia-gevangenis in Caracas heeft geëist tijdens de mislukte couppoging lopen de meningen uiteen. De belangrijkste oppositiepartij van Venezuela COPEI meent dat een diepgaand onderzoek moet worden ingesteld naar de verantwoordelijkheid van de militaire top en zelfs van de president voor de bloedige couppoging. De Venezolaanse Procureur Generaal is van mening dat het nu de hoogste tijd is voor het doorvoeren van veranderingen.

Bij een opstand van drie dagen in de Catia-gevangenis zijn volgens het Venezolaanse ministerie van Justitie 63 gevangenen omgekomen en 52 gewond geraakt. De gouverneur van het district, Antonio Ledezma, meende echter dat het aantal doden boven de honderd kan liggen. Hij sprak van een slachtpartij. Het juiste aantal zal waarschijnlijk nooit bekend worden, want veel slachtoffers zijn weggespoeld door een naast de gevangenis stromende beek. Bij de opstand opende de Nationale garde het vuur op de gedetineerden. Volgens de kranten zouden de gevangenen hun bewakers met messen hebben aangevallen. Onder de doden is ook een politieman. In de gevangenis, die een capaciteit heeft voor zevenhonderd man zaten drieduizend gevangenen samengepakt.

HOOG TIJD

COPEI-leider Eduardo Fernandez heeft opgeroepen tot een onderzoek om vast te stellen waar de legerleiding en ook de president eventueel heeft gefaald bij de recente bloedige coupoging. Hij meent dat het congres daarvoor bijeen moet komen. Hij zei dit vooral nadat minister van Defensie generaal Ivan Jimenez in een tv-interview had verklaard dat de militaire inlichtingendienst op de hoogte was geweest van de coupplannen maar dat men die maandag had verwacht. Het plan was echter vervroegd. Fernandez zei er zwaar aan te tillen dat men nu van militaire zijde zegt geweten te hebben van de coupplannen maar dat men er blijkbaar niets tegen ondernomen had. Volgen de Copei-leider is het hoog tijd voor veranderingen.

PG Ramon Escovar is de mening toegedaan dat de mislukte coup eens temeer heeft aangetoond dat het hoog tijd is diepgaande veranderingen door te voeren in Venezuela, en dan met name in het justitiele systeem. Deze coup heeft allerduidelijkst bij de president het dringende verzoek op tafel gelegd de corruptie aan te pakken. De president heeft zich op dit gebied "zacht" getoond. Wanneer de president niet van harte meewerkt aan de veranderingen kan men de democratie niet meer verdedigen. De PG doelde vooral op de "partijdigheid" bij de justitie, waarbij in de hoogste regionen partijgenoten worden benoemd van de zittende regering. PG Escovar had ook felle kritiek op het hooggerechtshof. Dit had namelijk regelingen moeten treffen dat president Jaime Lusinchi voor de rechtbank had kunnen worden gedaagd wegens corruptie onder zijn bewind.

PARTIJSTAAT

Een heel ander verhaal hing luchtmacht-generaal Francisco Visconti op die met 92 andere militairen asiel heeft gekregen in Lima Volgens hem was de opzet van de opstand geweest de "werkelijke democratie te vestigen". Daartoe moest een einde worden gemaakt aan de partijstaat zoals die heerste in Venezuela. Visconti noemde de opstand een zaak van burgers en militairen. Volgens de uitgeweken luchtmacht-generaal is er geen sprake van democratie in Venezuela.

Na twintig jaar onderhandelen:

Zegen VN voor C-wapenverdrag

De Algemene vergadering van de Verenigde Naties (VN) heeft maandag het verdrag over een wereldwijd verbod op chemische(C-) wapens aanvaard. Het gaat om het meest gecompliceerde ontwapeningsverdrag waarover ooit overeenstemming is bereikt.

De bekrachtiging door de Algemene vergadering betekent een succesvolle afronding van meer dan twintig jaar onderhandelen in de VN-conferentie over C-wapens in Geneve. In september ging de conferentie akkoord met de tekst van het verdrag. Het bureau dat de naleving van het verdrag zal controleren, zal in Den Haag worden gevestigd.

De conventie over C-wapens zal op 13 januari 1993 in Parijs ter ondertekening worden voorgelegd. Minstens 65 van de 179 lidstaten van de VN moeten het verdrag ondertekenen, voordat het -- op zijn vroegst in 1995 -- in werking kan treden; 144 landen dienden gezamenlijk de resolutie over het verdrag bij de Algemene vergadering in.

Het verdrag verbiedt de ontwikkeling en produktie, het verwerven, de opslag, het doorgeven en het gebruik van C-wapens. Binnen dertig dagen na toetreding tot het verdrag moeten landen zeggen of zij beschikken over C-wapens. Deze wapens en de installaties waarmee die kunnen worden gemaakt, moeten vervolgens binnen tien jaar worden vernietigd. In uitzonderingsgevallen kan die termijn vijftien jaar worden. Rusland vroeg om een langere periode omdat het wegens zijn economische problemen niet aan de eis van tien jaar kan voldoen.

Strafrechtelijk terreur-onderzoek door Bonn:

In 2 jaar bijna 300 maal tegen links en zes keer tegen rechts

BONN - De afgelopen twee jaar, zo hebben juristen berekend, begon de Duitse justitie in bijna driehonderd gevallen tegen links, en maar zes maal tegen rechts, een strafrechtelijk onderzoek wegens vorming of ondersteuning van een terroristische vereniging.

Een betrekkelijk gering aantal arrestaties van rechtse daders, milde vonnissen in zaken van doodslag en brandstichting, "Men zou kunnen denken, daar zit iets achter", zei strafrecht-hoogleraar Monika Frommel, die aan de universiteit van Kiel verbonden is in een gesprek met Der Spiegel. Zij merkte daarbij op dat het tot dusver altijd zo was dat geweld van links meteen gezien werd als een samenzwering en aanval op de rechtsstaat terwijl het geweld steeds beschouwd werd als individuele gevallen en ook werd het steeds gebagatelliseerd.

Nu wil Bonn "alle denkbare maatregelen" onderzoeken om het rechtse terrorisme te vervolgen, van een verbod op de, in totaal 26, extreemrechtse organisaties tot de intrekking van de burgerrechten, van verscherpte bewaking tot hechtenis bij de verdenking dat gewelddaden worden voorbereid. Tot nu toe zijn in de geschiedenis van de bondsrepubliek nog nooit iemand de grondrechten ontzegd. Minister Seiters van Binnenlandse zaken houdt dit voor een mogelijk "belangrijk politiek signaal". Maar een verbod van rechtsextremistische groepen stuit op bedenkingen van de Duitse minister van Justitie, Sabine Leutheusser, die vreest dat neo-nazi's ondergronds zouden kunnen gaan of zich hergroeperen.

Bonn verweert zich inmiddels heftig tegen de verdachtmakingen dat de staat er lange tijd belang bij had racistische "skinheads" en neo-nazi's hun gang te laten gaan, om vluchtelingen af te schrikken asiel aan te vragen in Duitsland.

Strijd in Angola laait weer op

Unita: Alleen rust bij delen van macht

LUANDA - Pas als de regeringspartij MPLA bereid is de regeermacht te delen, kan de toestand in Angola stabiel worden. Dit heeft de leider van het Angolese verzet UNITA, Jonas Savimbi, maandag verklaard voor de radio van zijn organisatie.

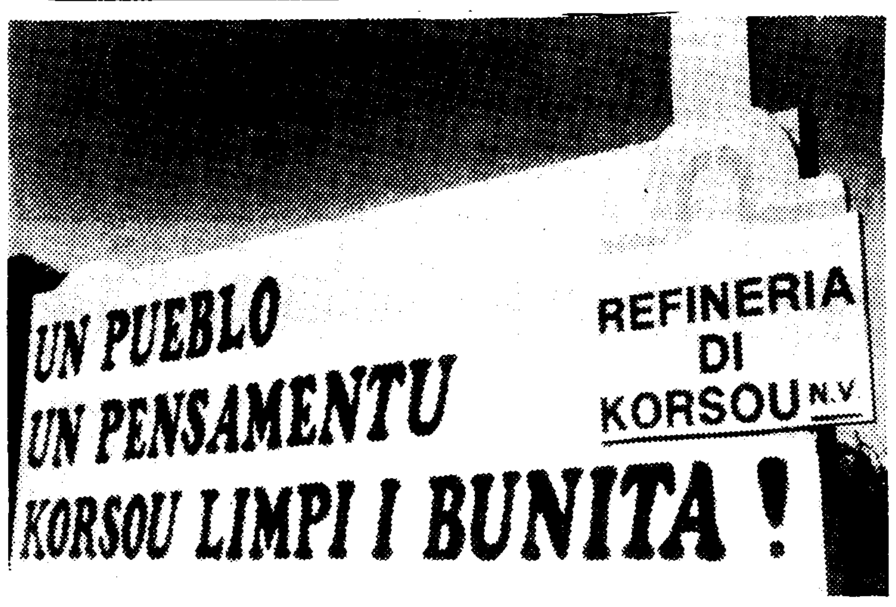
"De MPLA" (Volksbeweging voor de bevrijding van Angola) waarvan premier Marcolino Moco de secretaris-generaal is "kan niet alleen het land regeren", aldus Savimbi voor Radio-Vorgan voordat de samenstelling van de nieuwe Angolese regering bekendgemaakt werd. "Degenen die gedurende zestien jaar strijd geleverd hebben, kunnen niet met niets genoegen nemen", aldus de UNITA-leider die de MPLA oproep tot het delen van de macht "als men een stabiel land wil".

Savimbi herhaalde zijn wens dat de Verenigde Naties (VN) meer betrokken raken bij het huidige politieke proces in Angola, door de tweede ronde van de presidentsverkiezingen te organiseren en op een ordelijk verloop daarvan toe te zien. De eerste ronde werd gewonnen door de zittende president, MPLA-leider Jose Eduardo dos Santos, met 49,57 procent van de stemmen tegen 40,07 procent voor de UNITA-leider.

Met betrekking tot de militaire toestand waarschuwde Savimbi opnieuw de regering, die beschikt over jachtvliegtuigen en tanks, dat hij de beschikking heeft over luchtafweer en anti-tankwapens. "Daarom herhaal ik dat niemand met geweld een eind kan maken aan de Angolese crisis", aldus Savimbi.

De strijd in Angola is de afgelopen 24 uur in hevigheid toegenomen. Zowel de regeringsradio als Radio-Vorgan van de UNITA-beweging maakte maandag bekend dat er hevige gevechten woeden in het noorden van het land, met name in en rond Uige, de hoofdstad van de provincie met dezelfde naam, en in de belendende stad Ngage, waar een belangrijke luchtmachtbasis is gevestigd. Een Braziliaanse VN-militair werd hier zondag gedood door een granaat die naar de plaatselijke VN-radiopost werd gegooid. Het is de VN gelukt de andere VN-soldaten uit het gebeid te evacueren.

PIKA



IN DE categorie 'Contradictio in terminis 1992' zal - mits er voor het eind van het jaar geen betere inzending komt -beslist een prijs uitgaan naar het bord dat te vinden is op kruispunt Biesheuvel. Er staat op: 'Eén volk, één gedachte, Curaçao schoon en mooi!' Een milieu-beschermingsboodschap die in grote letters het volk wordt voorgehouden door schoonmaakdienst Selikor. Frappant is dat de raffinaderij -toch een van de grotere eilandelijkeluchtvervuilers - zich heeft aangemeld als sponsor voor de installatie van het bord.

* * * * *

DEZER DAGEN wordt voor de derde keer de grote jaarlijkse farandula-enquête 'Riba Tarima' van de krant Nobo gehouden. Het is een aardige graadmeter voor de waardering die het publiek heeft voor alles wat er op het gebied van show en vermaak gepresenteerd en gepresteerd wordt. Invullers van het in een oplage van 615 exemplaren verspreide formulier mogen aangeven wie de beste artiesten zijn, wat de beste discotheken zijn, welk radioprogramma uitblinkt, waar het leukste 'happy hour' gegeven wordt en wat de nationale en internationale hit van het jaar is. Enzovoort. Maar voordat de 32 multiple-choicevragen ingevuld worden, moet men eerst een aantal persoonsgegevens invullen. Het sedula-nummer, leeftijd en - en dat is heel belangrijk!: - de sexe.

No. di sédula:....................

Edat: 0 14-20 aña
0 21-30 aña
0 31-40 aña
0 41 aña i mas
0 ....
(otro)

Sekso: 0 Femenino
0 Maskulino
0 ....
(otro)

1. Mihó grupo di Mucha:
0 Angelitos
0 Jongbloed Voices
0 Pipita di Tamarein
0 Pumpulunchi
0 Zjozjoli
0 ....(otro)

2. Mihó obra teatral:
0 Berdat kos di hende ta dushi? (Arteproba)
0 Divorsio (Arteproba)
0 Korsou ariba'bou (Eligio Melfor)
0 Wan tres porta (Eligio Melfor)
0 ....(otro)

3. Mihó grupo di baile:
0 Cesario Dance Creation
0 Crystal Dancers
0 Dushi Korsou
0 Fina Dance Art
0 Les Sylphides
0 ....(otro)

4. Mihó Top-40 radial:
0 Radio Hoyer
0 Radio Korsou F.M.
0 Radio Merkadeo
0 Z-FM
0 ....(otro)

"ZETFOUTJE", bekent organisator en Nobo-verslaggever Rudsel van Lamoen. De stippellijn voor het invullen van een eigen keuze had niet bij *die* vraag moeten staan. De farandula-specialist en schrijver van de wekelijkse rubriek Riba Tarima zal op 18 december in zijn rubriek de enquête-uitslagen bekend maken.

* * * * *

Motie met algemene stemmen aangenomen

Staten protesteren heftig tegen druk Den Haag rond medegelding

WILLEMSTAD —De Staten van de Antillen hebben vannacht rond drie uur, na een uitvoerig debat en veel wikken en wegen, met algemene stemmen een motie aangenomen waarin ze fel protesteren tegen het Nederlandse aandringen tot medegelding, voor de Antillen, van het Verdrag van Straatsburg. Dat zal immers de off shore-industrie enorme schade toebrengen. De Statenvergadering werd gebruikt om fel van leer te trekken tegen politiek Den Haag en in het bijzonder het "kwaadaardig optreden" van bepaalde Kamerleden en de "bemoeizucht" van koninkrijksminister Ernst Hirsch Ballin. Deze hooghartige en vaak ongeneerde drang tot inmenging, enkel uit eigen Nederlands belang, loopt de spuigaten uit en is simpelweg onaanvaardbaar, oordelen de Statenleden.

Premier Maria Liberia was het daar deels mee eens, maar meent dat Statenleden hun collega's in Den Haag van repliek moeten dienen, in plaats van alleen thuis hoog van de toren te blazen en partij-politiek te bedrijven. Het parlement verwijst in de motie naar artikel 25 lid 1 van het Statuut waarin melding wordt gemaakt van het 'absolute veto-recht' van de Antillen en vindt dat de regering in Den Haag handelt in strijd met dat artikel door het Straatsburgverdrag niet als fiscaal verdrag te bestempelen. Op de Antilliaanse regering doen de Staten een beroep te blijven aandringen op afwijzing van medegelding, terwijl de regering in Nederland verzocht wordt statutaire bepalingen te eerbiedigen. Pogingen van Nederlandse bewindslieden om medegelding van het verdrag, desnoods tegen de wens van de Antillen, in af te dwingen worden in de motie afkeurd.

VETO-RECHT

Volgens de Antillen parlementariërs is politiek Nederland heel bekend met het standpunt van de Antilliaanse regering, die monderling en schriftelijk liet weten géén medegelding van het verdrag te willen. Dat met het oog op de het behoud en de verdere uitbouw van de Antillen als internationaal financieel centrum op basis van bilaterale verdragen, aldus de motie.

Dat Nederland blijft aandringen op medegelding is, vervolgt de motie, in strijd met de letter en geest van artikel 25 lid 1 van het Statuut: ze hebben namelijk geen deugdelijke argumenten om aan te tonen dat het verdrag geen belastingverdrag c.q. financieel economische overeenkomst is, waardoor artikel 25 lid een - het veto-recht- niet van toepassing is. De Staten oordelen, vervolgt de motie, dat het weldegelijk gaat om een belastingverdrag gaat: artikel 25 lid 1 - het absolute veto-recht- is dus wèl van toepassing.

Gevolmachtigd Minister Edsel Jesurun zal het Antilliaanse standpunt en dat van de Staten - geen medegelding of - zowel- de Antillen toelaten tot een deel van het uitvoerige verdragennetwerk van Nederland - komende vrijdag tijdens de vergadering van de koninkrijksministerraad, waar ratificatie van het verdrag voor het gehele koninkrijk centraal staat, verkondigen. Hierdoor is een bezoek van minister van financiën, Chucho Smits, aan Den Haag niet nodig, vernam de Amigoe.

Diverse leden van de oppositie zeiden gisteren dat Smits en zelfs premier Liberia voor een zo belangrijke zaak wel zelf naar Nederland zouden moeten gaan. Jesurun, zei SI-lid George Hueck, heeft immers onlangs nog met de maatregel van hoger toezicht voor St. Maarten aangetoond er een potje van te maken. Smits en Liberia liet de Statenleden echter weten dat Jesurun "volledige instructies" heeft en daarnaar zal handelen.

KabNA-woordvoerders in Nederland hadden vanochtend geen reactie op de motie en/of kritiek van de Staten. "We lopen niet vooruit op de vergadering van vrijdag," zei een woordvoerder slechts. Uit andere bronnen in Den Haag vernam de Amigoe dat daar weldegelijk wordt imgezien, dat de relatie door deze zaak momenteel "nogal gespannen" is.

De door oppositiepartij MAN aangevraagde vergadering duurde nogal lang - zo'n acht uur - en was bij tijd en wijle omslachtig en niet terzake, maar de Statenleden bereikten vannacht rond half drie dan toch eindelijk overeenstemming over de tekst van de motie, die ingediend werd door alle fracties. Copieën van de uitvoerige motie, waaraan tot diep in de nacht behoorlijk gesleuteld werd, gaan naar de Antilliaanse, Nederlandse en Koninkrijksregeringen, alsmede naar de Staten Generaal, de regering en Staten van Aruba en de eilandsraden.

De teneur van de vergadering was er een anti-Nederland: politiek Den Haag is hard bezig met het opnieuw kolonialiseren van deze eilanden en doet dat ten koste van de eilanden en hun mensen. Er werd geciteerd uit "denigrende brieven" van Hirsch Ballin aan de regering en verklaringen van vice-premier en minister van financiën Wim Kok. Vooral het ex-MAN lid Wiston Lourens was daar resoluuut over. "Deze mensen willen ons hun wil opleggen: absolout onaanvaardbaar," zei Lourens. Nederland weet, volgens de Statenleden, heel goed wat medegelding van Straatsburg voor de off shore betekent, maar trekt zich daar niets van aan.

Uit antwoorden van de regering bleek dat de Antilliaanse overheid bitter weinig kan doen indien de koninkrijksregering toch akkoord gaat met medegelding en het Antilliaanse standpunt negeert: beroepsmogelijkheden zijn nihil. De Raad van State biedt geen soelaas, verklaarde Rufus McWilliam, die meent dat het Statuut hoognodig herzien moet worden. Over de Nederlandse houding zei premier Maria Liberia dat die inderdaad "gewijzigd" is; veel nadruk legde ze op de bekendmaking van Hirsch Ballin tot 'nauwere betrokkenheid' tussen de koninkrijkspartners.

Ook is bij Hirsch Ballin de scheidingslijn tussen zijn functie van minister van justitie en koninkrijksminister "een beetje vaag", volgens de eerste minister. Het is verder een feit dat de belangen van de koninkrijkspartners niet altijd synchroon lopen. "In sommige gevallen zijn we elkaars concurrent." Ze doelde zonder dat te zeggen op de off shore-industrie die voor de Antillen en Curacao een van de belangrijket bronnen van inkomsten blijft. Na Straatsburg zal daarin zeker verandering komen, meent de off shoresector. Men stelt dat medegelding van dit multilaterale verdrag het einde betekent van enig zich op bilaterale verdragen, terwijl die juist hard nodig zijn. Momenteel bestaat zo'n verdag nog enkel met Noorwegen. Nederland daarentegen heeft met zo'n 40 landen bilaterle fiscale verdragen.

Van de oppositiepartijen kreeg gisteren ook de Antilliaanse regering de wind van voren: die hebben twee jaar lang niets gezegd, wetende wat de gevolgen van medegelding zou zijn. Men probeerde onderling comprissen te bereiken en was, pas na het uitlekken van deze zaak in de Amigoe, verplicht de Staten in te lichten. Ook werd verwezen naar het akkoord dat twee jaar geleden bereikt werd tussen de Nederlandse staatssecretaris van financiën Van Amelsfoort en de pas afgetreden minister van financiën Gilbert de Paula: daarin wordt weldegelijk gezegd dat het verdrag niet zal gelden voor dit deel vam het koninkrijk en wordt artikel 25 erkend.

Hoger beroep drugszaken

WILLEMSTAD — Officieren van justitie Gorsira en Van Delft zijn niet tevreden met de uitspraken van de rechters in eerste aanleg Ter Berg en Veenhof. Zij hebben in de zaken Mano D. en Kenneth M. hoger beroep ingesteld.

Ter Berg vonniste op 25 november tegen drugshandelaar Mano D. tien jaar gevangenisstraf, plus verbeurdverklaring van zijn luxe-auto's en een boete van 150 duizend gulden. Officier van justitie Gorsira had zestien jaar geëist.

Eerder al had rechter Veenhof Kenneth M., in plaats van de door Van Delft geëiste vier jaar, een straf van twaalf maanden gegeven. Kenneth M. was hoofdverdachte in de post-zakkenaffaire op Hato en stond onder meer in contact met Mano D.

Wanneer de hoger beroepzaken dienen is nog niet bekend.

WILLEMSTAD — In het Sonesta Hotel kon vrijdag kennis gemaakt worden met van rechts naar links Theo de Man, Michael R. Smith en Eli Pichel. De initiatiefnemers achter Smith & Partners, International Tax Counsel. Het kantoor van de belastingadviseurs is gevestigd in het ITC.

Belastingadviseurs startklaar



SSC-man Kleinmoedig:

'Antilliaanse studenten gaan financieel niet echt achteruit'

WILLEMSTAD — De vier voorstellen van de Nederlandse minister Ritzen (Onderwijs) tot wijziging van de Wet op de Studiefinanciering (WS18+), heeft volgens zijn drs Ronnie Kleinmoedig in hun totaliteit geen financiële negatieve gevolgen voor Antilliaanse studenten die in Nederland studeren. Dit verklaarde de voorzitter van de Stichting Studiefinanciering Curaçao (SSC) gistermiddag desgevraagd tijdens de officiële presentatie van de nieuwe almanak voor Antilliaanse studenten in de Openbare Bibliotheek.

Kleinmoedig kreeg als een van de vele uitgenodigden ook de almanak uitgereikt door de Stichting Activiteiten voor Studenten met Antilliaanse en Arubaanse Affiniteiten (StiASAA). Op zijn beurt overhandigde de SSC-voorman de nieuwe brochures van de lokale stichting aan StiASAA. SSC liet deze voorlichtingsboekjes maken voor de nieuwe lichting Antilliaanse studenten die in Nederland willen gaan studeren in het studiejaar 1993/94.

BEZUINIGINGEN

"De vier ingediende voorstellen van minister Ritzen zijn Nederlandse begrotingsmaatregelen. De minister moet namelijk maar liefst 420 miljoen bezuinigen in het onderwijs. Dit eist zijn eigen overheid van hem als bewindsman die ook een deel moet bezuinigen in het totale pakket", vertelde Kleinmoedig. De Wet Studiefinanciering 18+ (WS18+) is een Nederlandse wetgeving die de studiefinanciering regelt en waaronder veel Antilliaanse studenten vallen.

De Nederlandse minister wil de basisbeurs voor studenten in het voortgezet onderwijs, uitgezonderd het middelbaar beroepsonderwijs (mbo), verlagen naar het niveau van de in Nederland geldende kinderbijslag. Er zijn tot zo ver bekend bijna geen Antilliaanse studenten die onder de Stichting Studiefinanciering Nederlandse Antillen (SSNA) vallen en met een studiefinanciering studerend zijn in het voortgezet onderwijs in Nederland.

Het tweede voorstel van minister Ritzen houdt in dat de basisbeurs van studenten in het mbo verlaagd worden met het verschil tussen het collegegeld in het hoger onderwijs en het lesgeld in het voortgezet onderwijs. Dus de basisbeurs van 563 gulden wordt met zestig gulden verminderd. "Onze studenten zullen deze financiële achteruitgang bijna niet voelen, omdat deze mbo-studenten allen een reserve hebben van ongeveer duizend gulden per studiejaar," vertelde SSC-voorzitter Kleinmoedig.

STIMULANS

Voorts wil de Nederlandse bewindsman voor Onderwijs een studie-voortganscontrole instellen in het hoger onderwijs dat het hoger beroepsonderwijs en de universiteiten omvat. De vorm van de studiefinanciering wordt dan afhankelijk gemaakt van de studieresultaten van de studenten. Kleinmoedig: "Deze zogeheten tempobeurs treft ook de Antillianen die in Nederland studeren. En dat is goed ook, want dit is een maatregel om onze studenten meer te stimuleren tijdens hun studie in dat land. De studenten kunnen in een strakker werkrooster hun studie sneller voltooien."

De Nederlandse minister poogt met dit voorstel dat de studenten in hun propaedeuse (eerste studiejaar) van het hoger onderwijs, ten minste 10 procent van de studielast behalen. Volgens de voorzitter van de lokale stichting die de Nederlandse studiefinancieringen coördineert voor Antilliaanse studenten, "verschilt de studielast procentueel gezien per onderwijsinstelling. Elke onderwijsinrichting heeft namelijk een eigen opzet en opbouw van de studievakken."

De Antilliaanse studenten beschikten al sinds jaren over een voorkeursbehandeling in het Nederlands onderwijssysteem. Alhoewel dat geen geschreven wet is, meent Kleinmoedig, kregen Antilliaanse studenten bijvoorbeeld meer tijd om hun propaedeuse te halen. "Altijd waren er faciliteiten aanwezig om de struikelblokken in het eerste jaar voor Antilliaanse studenten uit de weg te ruimen. Met de voorstellen van Ritzen vallen deze faciliteiten dan ook niet weg", verklaarde de SSC-voorzitter.

Het vierde voorstel houdt in beperking van de studiefinanciering in zowel het mbo als in het hoger onderwijs. Deze maatregel moet gaan tellen als de student al een mbo-opleiding achter de rug heeft. De aangevraagde basisbeurs wordt dan beperkt tot de cursusduur in de tweede mbo-opleiding of tot ongeveer drie jaar in het hbo. Dus gesteld kan worden dat een Antilliaanse student na een mbo-studie, de kans krijgt om er twee of drie jaren bij te studeren met de Nederlandse studiefinanciering. Aan de andere kant menen deskundigen op onderwijsgebied dat deze maatregel studenten toch belet om verder te studeren.

Arbeidskrachtenonderzoek 1992:

Werkloosheid daalt, vooral door meer tijdelijke banen

WILLEMSTAD —Vergeleken bij een jaar geleden is het aantal werkenden op Curaçao gestegen met 1553 personen en het aantal werklozen gedaald met 1266 personen. Zo blijkt uit het Arbeidkrachtenonderzoek dat het Centraal Bureau voor de Statistiek (CBS) van medio september tot medio oktober heeft gehouden. Het werkloosheidspercentage is afgenomen van 16,4 naar 14,2 procent. De werklozen kregen voornamelijk losse banen of contracten; het aantal mensen dat een vaste baan kreeg nam slechts met 1 procent toe, terwijl het aantal werkenden op tijdelijke basis met ruim 22 procent steeg. De jeugdwerkloosheid is nog steeds erg hoog: 29,7 procent. Ook zijn nog altijd meer vrouwen dan mannen werkloos: 18,5 versus 10,9 procent.

Het Arbeidskrachtenonderzoek (AKO) werd voor de zesde maal gehouden op 2161 a-select getrokken adressen. Het aantal werkenden bedraagt nu 49.462 personen, een toename van 3,2 procent vergeleken bij 1991. Het aantal werkzoekenden is met 13,4 procent afgenomen tot in totaal 8179.

De bevolking van Curaçao is ten opzichte van oktober 1991 door migratie met ruim 1.800 personen afgenomen. Van die 1.800 waren 1099 personen in de leeftijd van 15-34 jaar. Het betreft vooral economisch niet-actieven (niet-werkend en niet-werkzoekend) jonger dan 35 jaar die vertrekken.

In totaal heeft Curaçao momenteel 143.000 bewoners, waarvan een kleine 2000 personen in instellingen als de gevangenis, bejaardentehuizen en dergelijke verblijven. Van de 141.146 personen in huishoudens behoort 57.641 (zo'n 40 procent) tot de beroepsbevolking. In vergelijking met 1991 nam de beroepsbevolking (werkzoekenden en werkenden) met 300 personen toe.

JEUGDWERKLOOSHEID

De jeugdwerkloosheid (15-24 jarigen) is hoog: gemiddeld 29,7 procent. Dit is nagenoeg gelijk aan vorig jaar. Bij jonge mannen bedraagt dit percentage 28,7 procent en onder vrouwen 31,1 procent. Vorig jaar migreerden 479 15-24 jarigen. Zonder die migratie zou het werkloosheidspercentage onder jongeren hoger hebben gelegen. In 1990 was nog 38,9 procent in deze leeftijd werkloos.

De daling van het werkloosheidspercentage is het meest zichtbaar in de leeftijdscategoriën 25-34 en 55-64 jaar. Bij de eerste groep is de daling (4,2 procentpunten) bijna geheel te wijten aan een daling van 25,4 procent werkzoekenden in deze leeftijd.

In de leeftijd 55-64 jaar is juist het aantal werkenden met 11,2 procent gestegen van 3347 naar 3722 personen. In deze leeftijd is slechts 5,2 procent werkloos, tegen 9,3 in 1991 en 11 procent in 1990.

TIJDELIJK

Het aantal mannen met een vaste baan is, vergeleken met 1990, iets afgenomen: van 18.779 naar 18.745, maar vertoont ten opzichte van 1991 weer een stijging met 691 personen. Bij vrouwen is dat juist omgekeerd: in 1990 waren 12.029 vrouwen in vaste dienst. Dit steeg in 1991 naar 13.605 in 1991, maar daalde in 1992 met 233 naar 13.372.

Het aantal personen dat op tijdelijke basis werkt of met een contract langer of korter dan zes maanden nam echter met 1027 toe van 6255 personen in 1990 naar 7282 in 1992. Hoeveel van hen uit het buitenland afkomstig zijn is niet onderzocht. Het aantal personen met een 'losse job', waarvan mag worden aangenomen dat dit allen Antillianen betreffen, nam toe met 809 personen van 4414 in 1990 naar 5223 in 1992.

Het aantal zelfstandigen steeg in 1991 van 3014 naar 4459, maar een aantal van hen heeft het als zelfstandige blijkbaar niet gered, want er is nu een terugval naar 3816 personen. Relatief gezien blijken mannen het beter als zelfstandige vol te houden dan vrouwen.

Premier Liberia naar CBI-conferentie, Mendes niet

WILLEMSTAD —Premier Maria Liberia zou vanochtend naar Miami afgereizen, waar ze deze week deelneemt aan de zestiende Miami Conference on de Caribbean. De premier besloot vandaag echter pas morgen te gaan vanwege het uitlopen van de Statenvergadering vannacht. Verder heeft ze op Curacao nog verschillende werkzaamheden te doen, deelde een RVD-woordvoerder mee.

Deze Miami-bijeenkomst wordt jaarlijks georganiseerd door de Caribbean Latin American Action en heeft als doel de handelsbetrekkingen tussen deze regio en de VS onder de loupe te nemen en te verstevigen. Ook derde landen, uit Europa en Azië zijn aanwezig. Liberia zal op de conferentie een redevoering houden over de visie van de Antillen op het Noordamerikaanse vrijhandelsakkoord (Nafta).

Zo maakt de RVD bekend. Uit een persbericht van de eilandelijke voorlichtingsdienst blijkt dat de Curacaose gedeputeerde van economische ontwikkeling, Dito Mendes, weliswaar gevraagd werd op de conferentie het woord te voeren, maar dat hij van deelname heeft afgezien. Dat heeft te maken met de gespekken die momenteel gaande zijn met de sociale partners, aldus het bericht.

Liberia is daarentegen wel van de partij. Ze vertrekt morgen in het gezelschap van drs. Sierhuis en persoonlijk sekretaris B. Hassell naar de stad in Florida. De Antillen en individuele eilanden nemen al jaren deel aan de Caribbean Conference, waar meer dan eens het Caribbean Basin Initiative onderwerp van gesprek en kritiek is geweest.

De Antillen zullen op deze conferentie speciale aandacht krijgen: hun positie binnen de regio, het koninkrijk en de relatie met de EG. Ook zal gesproken worden over de gevolgen van het Nafta-akkoord voor de Antillen.

Tijdens de gisteravond en vannacht gehouden Statenvergadering over medegelding van het Straatsburg verdrag en de gevolgen daarvan voor de Antillen werd bekend dat Liberia in de VS met autoriteiten zal spreken over de Antilliaanse wens het VS consulaat open te houden. Bevestiging hiervan kon vanochtend niet worden verkregen.

Dank namens Bijlmer



WILLEMSTAD — *De voormalige voorzitter van het stadsdeel Amsterdam Zuid-Oost, Jaap Ruygers, bracht onlangs een beleefdheidsbezoek aan de minister-president van de Nederlandse Antillen Maria Liberia in Fort Amsterdam. Ruygers maakte van deze gelegenheid gebruik om haar een schriftelijke dankbetuiging te overhandigen voor haar medeleven met en inzet voor de slachtoffers van de vliegtuigramp op 4 oktober in de Bijlmermeer.*

Uitbreiding vertegenwoordiging

KabNA-pand op Curaçao wordt geheel opgeknapt

WILLEMSTAD —Het pand van de vertegenwoordiging van het Kabinet voor Antilliaanse en Arubaanse zaken (KabNA) aan de De Rouvilleweg 39 op Curaçao zal geheel opgenkapt worden. Wanneer, waarschijnlijk begin volgend jaar met deze werkzaamheden wordt begonnen, zal het KabNA-kantoor naar een ander tijdelijk onderkomen moeten verhuizen.

Dit bevestigde KabNA Curaçao-directeur, Manus van Diemen, aan de Amigoe.

Hij zei ook dat het aantal personen bij de Curaçaose vertegenwoordiging uitgebreid zal worden. Met hoeveel mensen is nog niet bekend. Daarover wordt op hoog ambtelijk niveau in Den Haag - onder meer met Binnenlandse Zaken - nog beraadslaagd. Een beslissing wordt begin volgend jaar verwacht. De uitbreiding past in het kader van een reorganisatieonderzoek dat enige maanden geleden bij het KabNA plaats vond. De bevindingen zijn intussen gepubliceerd maar worden door Van Diemen niet vrijgegegevn. Het 'hoofdkantoor' van KabNA - een Nederlandse ministerie dat valt onder minister Ernst Hirsch Ballin - is in Den Haag. Daar werd onlangs Hans van Weeren benoemd als opvolger van voormalig directeur Frits Palm.

Het KabNA publiceerde dezer dagen in lokale dagbladen een advertentie waaruit blijkt dat gezocht wordt naar ruimte in Otrtobanda. Dat is enkel het gevolg van de tijdelijke verhuizing. Het huidige gebouw, een gerestaureerd pand dat de vertegenwoordiging huurt van de stichting Monumentenzorg, is hard aan de beurt toe, vetrtelde Van Diemen, die meedeelde dat het KabNA na de face-lift wel direct meer ruimte zal beschikken: de begane grond zal, na vertrek van de andere huurders, ook worden betrokken.

Bij de Curaçaose vestiging werken momenteel zeven personen, op St. Maarten komt er binnenkort een persoon bij waardoor het aantal daar twee zal bedragen. Op Bonaire of de andere eilanden heeft KabNA geen eigen kantoor.

Ambtenaarsprotest tegen 14-procentakkoord

Rechter wijst individuele looneis van 27 procent af

WILLEMSTAD — De rechter in ambtenarenzaken heeft maandag de eis van een landsambtenaar afgewezen die niet de zwaar bevochten 14maar maar liefst 27 procent salarisindexering wenst. De rechter zei niet 'nee' vanwege de eis, maar onder meer omdat de eis te laat ingediend was om met terugwerkende kracht tot 1983 gehonoreerd te worden. En een beroep op het laakbaar falend optreden van het Ambtenarenoverleg wilde de magistraat ook niet honoreren.

De ambtenaar die de zaak aanhangig maakte, opereerde op eigen initiatief. Zij stapte naar de rechter toen zij op het loonstrookje vanaf de maand mei 9 procent meer salaris kreeg, met terugwerkende kracht tot januari van dit jaar. (Voor de vijf resterende procenten moet de overheid nog een betalingsregeling treffen.) De ambtenaar is geen vakbondslid en redeneerde dat de vakbonden weliswaar 14 procent hadden weten te bedingen, maar dat zoiets niet betekent dat zij akkoord moest gaan met de resultaten van organisaties die niet haar vertegenwoordigers zijn. Als krachtigste argument werd naar voren geschoven dat het hele 14-procentsakkoord eigenlijk niet geldig is omdat er nooit over gesproken is in de Centrale Commissie voor georganiseerd overleg in Ambtenarenzaken, het CCGOA. De wet (landsverordening materieel Ambtenarenrecht) schrijft voor dat de CCGOA gekend moet worden in alle beslissingen die overheidsdienaren betreffen. Dat is helemaal niet gebeurd voor, in, of na de woelige stakingsdagen waarin de Sitek het voortouw nam.

STILZWIJGEND

In het vonnis van rechter J. Van Andel staat het volgende te lezen:

* Het CCGOA is in 1983 *wel* gekend in de overheidsmaatregel koopkrachtkcompensatie en de uitkering van vakantiegeld tot juli 1987 te bevriezen.
* Het CCGOA is in 1987 *niet* gekend in de stilzwijgende verlenging van de bezuinigingsmaatregel.
* Het CCGOA, noch ambtenarenvakbonden, noch individuele overheidswerknemers hebben in dat jaar of later gebruik gemaakt van het recht op inspraak, voor zover bekend bij het ambtenarengerecht. Dat betekent in feite dat men stilzwijgend akkoord is gegaan met de verlenging.
* Het gaat dus niet aan om nu, jaren later, te zeggen dat doordat verplicht voorafgaand overleg niet heeft plaatsgevonden het landsbesluit nietig wordt waarin verlenging van de salarisbevriezing werd afgekondigd.

HAMVRAAG

De ambtenaar had berekend dat zij eigenlijk recht heeft op een salarisverhoging van ruim een kwart van haar maandelijkse inkomen omdat gerekend moet worden vanaf 1987 (het jaar waarin het land de fout inging door eigenhandig de bevriezing te verlengen). Zij kwam zelfs tot een percentage van 29,3 procent.

Mr Chester Peterson, de advocaat van de ambtenaar, zet grote vraagtekens bij de uitspraak van de rechter. Hij zal zijn cliënt adviseren de kwestie voor te leggen aan de Raad van Beroep in Ambtenarenzaken. Hamvraag zal dan worden:

'kan de Centrale Commissie van het Georganiseerd Overleg in Ambtenarenzaken *stilzwijgend* besluiten akkoord gaan met verlenging van een overheidsmaatregel?'

De rechter heeft de hele klacht van de ambtenaar ongegrond verklaard. De ambtenaar had in augustus 1987 moeten protesteren zodra zij aan haar loonstrookje merkte dat de bevriezing buiten de afgesproken termijn werd voortgezet. De rechter gaf in zijn oordeel echter niet aan of het percentage van 14 procent geldingskracht heeft als ook de bepaling daarvan buiten het CCGOA heeft plaatsgevonden. Hij constateert slechts dat het overleg tussen vakbonden en overheid formeel nog niet is afgerond, dat de opheffing van de bevriezing dus ook niet formeel geregeld is en dat dus overige beoordeling 'prematuur' is. Een aantal kwesties blijven dus nog 'in het midden'.

Mr Peterson betoogde dat er eerder dit jaar overleg was tussen overheid en vertegenwoordigers van ambtenarenvakbonden, maar dat dat niet in de plaats gesteld kan worden van het verplichte overleg met de Centrale Commissie van de GOA (CCGOA).

Mr Ivi Doorstam ondermijnde als landsadvocaat het argument van Peterson door te stellen dat de regering eerst nog even moet zien hoe de vijf procent uitgekeerd wordt. Zodra dat duidelijk is zal de regering zich netjes houden aan het wettelijke voorschrift en in overleg treden met de CCGOA. Of dat ook echt zal gebeuren, zal de toekomst uitwijzen. In ieder geval ontnam dat de rechter de mogelijkheid te oordelen dat het hele veertienprocentsakkoord ongeldig is.

WILLEMSTAD — De Nederlandse cabaretier Paul van Vliet komt in het begin van '93 naar de Antillen en Aruba. Op 9 januari geeft hij zijn eerste voorstelling in Cas di Cultura in Oranjestad. De voorstellingen op Curaçao zijn in Centro Pro Arte op 14, 15 en 16 januari.

Van Vliet zal zijn nieuwe show presenteren die op 25 juli in Nederland in première ging.

Campagne van UNAC-verzekeraars

WILLEMSTAD — De Unie van Assurantiebemiddelaars Curaçao (UNAC), waarvan de leden met verschillende verzekeringsmaatschappijen tegelijk werken, gaat zich teweer stellen tegen de ongeveer 34 verzekeraars die uitsluitend voor één verzekeringsmaatschappij werken. De zestien bij de UNAC aangesloten leden willen zich meer profileren onder de bevolking.

Dat zal het komende jaar gebeuren door een 'uiterst fanatieke campagne', die mensen moet aansporen zich niet alleen te verzekeren op allerlei terreinen. Maar ook wil zij mensen anasporen regelmatig te controleren of zij niet onderverzekerd zijn. De UNAC kondigde gistermiddag aan in 1993 meer huisbezoeken bij haar verzekerden te gaan afleggen. "Twee of drie keer per jaar."

Daarnaast wordt gestart met een 'bewustzijnscampagne' in de media om de mensen te wijzen op de mogelijkheid dat er bij hen brand uitbreekt, wordt ingebroken, of anderszins schade ontstaat en welke 'nare gevolgen' het wel niet kan hebben als men daarvoor niet of te laag verzekerd is. De UNAC kan dan voor de juiste verzekeringspakketten zorgen, al dan niet te voldoen in gespreide betaling.

De UNAC hoopt dat de wet op het assurantiewezen snel wordt aangenomen, opdat de huidige wildgroei aan verzekeraars en, in de ergste gevallen, zelfs beunhazerij in het vak, kan worden tegengegaan.

Jeugdbeleid in Kontakto

WILLEMSTAD —Het tv/radioprogramma *Kontakto* van Chacho de Castro staat vandaag in het teken van jeugdbeleid. Speciale gast is gedeputeerde Lelia Peternella van Onderwijs. Onderwerpen als buurtcentrabeleid, jeugdbeleid en wijkleidersvorming komen aan de orde.

Na het tv-gedeelte. dat om 9 uur 's avonds begint, volgt een twee uur durend panelgesprek op Radio Kòrsou en op de St Maartense radiostations PJD 2 en PJD 3. Daar is het hoofd van het departement van Onderwijs Rainold Groeneveld, panellid.

Kerstzegels

WILLEMSTAD — Sinds 1989 viert de dienst der Posterijen van de Nederlandse Antillen de kerstdagen met de uitgifte van kleurrijke zegels met toepasselijke afbeeldingen. Ook dit jaar geeft de dienst der Posterijen twee bijzondere zegels uit in de waarde van respectiefelijk dertig en honderd cent.

Dineke van der Geest, een nieuwkomer op het gebied van postzegel ontwerpen, nam de ontwerpen voor haar rekening en Richmond Gijsbertha gaf er de *finishing touch* aan en nam de *lay-out* op zich.

ORANJESTAD — In de Fahrenheitstraat wist een wilde aap uit zijn kooi te breken en viel daarna een 1-jarige peuter in de Edisonstraat aan. Dr. Angela constateerde bij het kind drie beetwonden aan het gelaat. Geprobeerd werd om het beest af te schieten, maar de aap werd niet geraakt.

AGENDA ARUBA

KANTOORUREN AMIGOE
...van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; ...dag gesloten.

TELEFOON
...3. Voor spoedgevallen na kantoortijd: ...0, 22316 en 24508. **Pageboy 127-**...

TELEFAX: 22368.

GIROREKENINGNUMMER
...15.445 Banco di Caribe.

POLITIE
...00 (centrale) en 11141 (informatie).

ALARMCENTRALE
...

****

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en ...dag en kunnen iedere dag tussen 08.00-...00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; ...ve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die ...maandag en donderdag vóór 10.00 uur ...en zijn, kunnen de dag daarop (dus ...dag en vrijdag) verschijnen.

****

NACHTREGELING DOKTOREN
(van 18.00-07.00 uur)
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki ...dert, Paradera en Sta. Cruz: dokter ...R. Heinze, Nieuwstraat 11. Tel.: 32364. ... Chiquito, Savaneta en San Nicolas: ...ter E. Westrate via Centro Medico San Nicolas (tel.: 48833) of via Alarmcentrum ...5).

****

BOTICA'S
(nachtdienst)
...o brug: del Pueblo, Caya Betico ...es 48 (Oranjestad). Tel.: 21253.
...ba di brug: San Lucas, B. v/d Veen ...penveldtstraat (San Nicolas), tel.: 45119.

****

VOOR BRANDGEVALLEN, ongelukken ...en of ander ongeluk gelieve Alarmcen... (tel.: 115) op te bellen.

****

CENTRO MEDICO CARABOBO
...gelandstraat 7, tel.: 21777)
...wacht heeft dra L.G. Beke-Martínez, ...: 24696.

****

HET GELE KRUIS ARUBA
...GELINGENBUREAU
...ningstraat 22, tel.: 24444)
...elijks geopend van 07.30-12.00/13.50-...00 uur; maandag te Paradera (tel.: ...543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-...00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) ...n 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota ...008), Oranjestad (23168), Savaneta ...020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 ...r.

****

...ANGER? STICHTING CIZKA geeft informatie en brengt u in contact met leden die ...angerschapsbegeleiding, verloskundige ...p en kraamzorg bieden. Bel 37687.

****

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)
...opend van maandag t/m vrijdag van ...30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 ...ist achter de pastorie van Oranjestad).

****

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE
...l.: 38989 (24 uur per dag).

****

AIDS-HOTLINE
...ragen? Bel dan 23040/27352 ...ssen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

****

ADA/PRIDE
...an Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
...en van maandag tot en met vrijdag van ...00-16.00 uur voor inlichtingen omtrent ...eventie alcohol/drugsmisbruik.

****

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA
...O. Box 1029, tel.: 27808/48124.

****

DIERENARTSEN
...Barendsen en T.J.M. Wools, tel.: 21720. Voor spoedgevallen buiten kantooruren tel.: 115.

BRIDGECLUB ARUBA ARIBA
...Tivoliclub, Wilhelminastraat 16)

...nsdagavond om 19.30 uur speelavond. ...oor opgave/informatie tel.: 24953.

****

TELEARUBA
DINSDAG: 17.30 Cartoons; 18.30 Cartoons; 19.00 Economics Made Easy; 19.10 Government Program; 19.40 Political Program; 20.00 Telenoticias; 20.30 Government Program; 21.00 CNN International News; 21.30 Political Program: 'OLA'; 22.00 Special: 'Aids'; 23.30 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

****

WOENSDAG
DIVERSEN
BIJBELMUSEUM: geopend op elke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van ...00-12.00 uur in de protestantse kerk.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/ ...00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWELIJKSMOEILIJKHEDEN (Layex Building, Wilhelminastraat 19): iedere werkdag van 07.30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel.: 23145 0f 25111).

STICHTING TOT BEVORDERING VERANTWOORD OUDERSCHAP (Famia Planea): dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur - Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833 toestel 219/ 225.
Bij de praktijken in het Wit Gele Kruisgebouw: dinsdag van 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; dinsdag van 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/ Emmastraat, tel.: 23168;: dinsdag van 08.00-10.00 uur in Club Caiquetio, Paradera 47-A, tel.: 24280; woensdag van 13.00-15.00 uur te Santa Cruz 39-C, tel.: 28288 en donderdag van 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota, tel.: 23822.

BIBLIOTECA NACIONAL (openingstijden): **Antilliaanse Sectie, Studiezaal, afdeling Krant- en Tijdschriften:** maandag t/m vrijdag vanaf 07.30 uur.
Uitleningsafdeling: maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-11.55/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdag van 13.30-17.30 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS **(openingstijden):** maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur en donderdag van 13.30-20.00 uur.

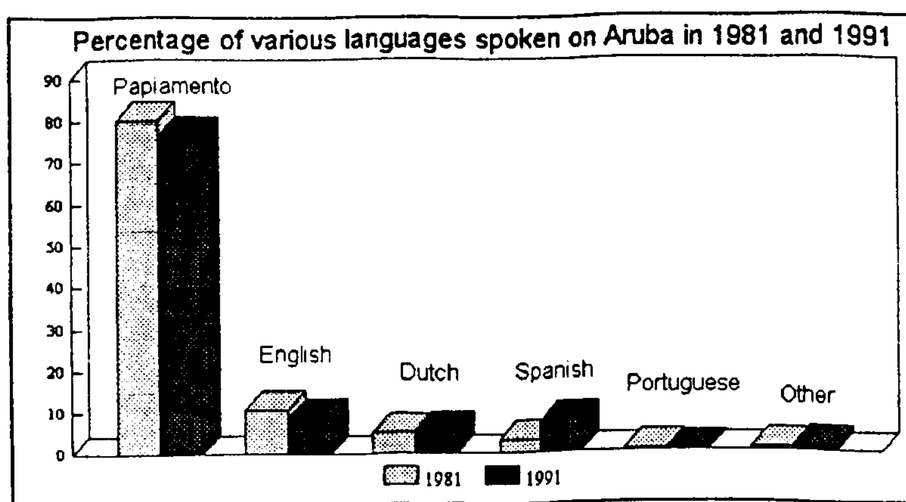
Kwart bestaat uit niet-Arubanen

Beroepsbevolking bestaat uit ruim 31 duizend personen

ORANJESTAD — Volgens de eerste resultaten van de volks- en woningtelling, bestond de beroepsbevolking op Aruba in 1991 uit 31.111personen, waarvan 29.220 personen werkzaam zijn en 1891mensen werkloos. Ruim 25 procent van de beroepsbevolking bestaat uit niet-Arubanen. De grootste groep van niet-Arubanen is afkomstig uit de Nederlandse Antillen en vormt 4,7 procent van de gehele beroepsbevolking.

De volkstelling heeft verder bevestigd dat Aruba een vrij lage werkloosheid kent. Ongeveer 6 procent van de beroepsbevolking heeft opgegeven geen werk te hebben. Meer dan 75 procent van de werkloze personen geeft echter op minder dan een jaar naar werk te zoeken. Van de personen die minder dan een jaar op zoek zijn naar werk, bestaat bijna 40 procent (574 personen) uit mensen die voor het eerst, of na een periode van non-activiteit van meer dan 1 jaar, uitkijken naar een baan. Bijna 15 procent van de werklozen bestaat uit huisvrouwen, die hun inbreng wensen te verkrijgen in het economisch proces van het land. Als werklozen zijn ook ten minste 121 studenten meegerekend die recentelijk hun studie hadden afgerond en volop op zoek waren naar werk.

De recente migratiestroom van buitenlandse arbeiders heeft een aantal verschuivingen teweeg gebracht in het gebruik van de verschillende talen op Aruba. Het aantal personen dat Papiaments spreekt als eerste taal, is in de laatste tien jaar lichtjes gestegen. Toch is het percentage van Papiamentstaligen gedaald van 80,1 procent in 1981 naar 76,6 procent. Het Engels is nog steeds de tweede taal op Aruba met 8,9 procent. Ten opzichte van 1981 heeft deze taal echter ongeveer 1,7 procent moeten inleveren. Het totaal aan Engelstaligen is met zo'n 450 gedaald. Tijdens de afgelopen jaren kent het Spaans, omwille van de grote toestroom van Spaanssprekende buitenlandse arbeiders, een grote opgang. Meer dan tweemaal zoveel personen geven nu op dat zij als eerste taal Spaans spreken, in vergelijking met tien jaar geleden.



Op het ogenblik spreekt 7,4 procent van de bevolking op Aruba Spaans als eerste taal. Hiermee laat het sinds enige tijd het Nederlands (5,5 procent) als derde taal achter zich. Het gebruik van het Papiaments is in de laatste tien jaar lichtjes gestegen.

PARTICIPATIE

De participatiegraad bedroeg circa 60 procent van de totale bevolking van 14 jaar en ouder. De participatiegraad is gelijk aan het aantal werkzame en werkloze personen boven de 14 jaar, gedeeld door de totale bevolking boven deze leeftijd. Ten opzichte van 1981 betekent dit een toename van de deelname van de bevolking aan de economische activiteiten op Aruba met ruim 20 procent. Deze stijging is vooral het gevolg van een grotere inschakeling van de vrouwelijke bevolking in het arbeidsproces. In 1981 bedroeg de participatie van de vrouw nog maar 38 procent van de vrouwelijke bevolking van 14 jaar en ouder, terwijl deze in 1991 was gestegen tot 50 procent. Als gevolg van een hogere deelname in het economisch proces, bestond de beroepsbevolking van Aruba in 1991 voor 42,5 procent uit vrouwen. In 1981 was dit aandeel nog 36,7 procent.

Sint met helicopter

ORANJESTAD — De directie van Supermarkt Pueblo ontving bericht dat Sinterklaas zaterdagmiddag om 12 uur met de helicopter een bezoek zal brengen. De Sint maakt gebruik van dit moderne vervoermiddel, dat pas zijn intrede op Aruba heeft gedaan, vanwege het drukke programma dat hij moet afwerken. De Goedheiligman zal enige tijd in de supermarkt verblijven en geschenken uitdelen aan kinderen tot en met zeven jaar. Ouders kunnen hiervoor de naam van hun kind(eren) inschrijven bij Pueblo aan de Boulevard.

Telegram van Oduber aan Pérez

ORANJESTAD — Premier Nelson Oduber zond een telegram aan de Venezolaanse president Carlos Andrés Pérez naar aanleiding van de tweede mislukte couppoging in dat land.

Opening gebouw van Stichting Kinderwerk

ORANJESTAD—Geflankeerd door Phyllis Stowe (YMCA) en Gemma Figaroa (Te Aworo), twee harde werkers op het gebied van de kinderzorg, verrichtte minister Fredis Refunjol van Welzijnszaken de officiële opening van het nieuwe gebouw van Fundacion Pa Nos Muchanan, de stichting voor de jeugdzorg op Aruba.

Bij de opening bracht Rita Sutherland, voorzitter van de stichting, dank uit aan de personen en instanties die hun bijdrage leverden, waardoor deze mijlpaal bereikt kon worden. Zij maakte bekend, dat de stichting deze week nog in de nieuwsmedia met een campagne zal starten om de gemeenschap meer bewust te maken van het belang van een goede zorg en begeleiding van het kind. Het hoofddoel is namelijk, het geven van service in de vorm van begeleiding, training en workshops aan alle instanties en personen die actief zijn op het gebied van zorg en begeleiding aan kinderen tot en met 14 jaar. Deze campagne wordt door Synergy International gecoördineerd.

Rita Sutherland deed tijdens de opening een beroep op alle bedrijven en personen die de campagne financieel willen steunen, om het bedrag hiervoor te storten op rekeningnummer 4000135 bij de Aruba Bank.

Veldloop atletiekclub

ORANJESTAD — Te Baby Beach organiseerde atletiekclub Medalla di Oro (CAMO) een veldloop, waaraan 124 atleten deelnamen. De winnaars in de verschillende categorieën, met daarachter tussen haakjes hun tijden in minuten, waren: één km, jongens zes tot zeven jaar: Stephan Kool (5.26).

De één kilometer van acht tot negen jaar, jongens: Maurice Tempelaars (4.23), meisjes: Sandy Letio (5.24). De één kilometer van tien tot twaalf jaar, jongens: Omar Werleman (3.46), meisjes: Sherrel Werleman (4.17). De drie kilometer van dertien tot vijftien jaar, jongens: Jonathan Visser (11.56), meisjes: Shariska Winterdal (14.39). De drie kilometer van zestien tot achttien jaar, meisjes: Mc.Keisha Ross (13.56). De drie kilometer, dames van 19 tot 29 jaar: Lia Melis (12.38). De drie kilometer, dames van 40 jaar en ouder: Bea Hernandez (14.47). De vijf kilometer, heren van 19 tot 29 jaar: Gert van Vliet (18.26). De vijf kilometer, heren van 30 tot 39 jaar: Edwin van Harten (19.18). De vijf kilometer, heren van 40 tot 49 jaar: Pieter van Leeuwen (21.09). De vijf kilometer heren van vijftig jaar en ouder: Rinus de Graaff (20.54).

Monique Miss Teen



ORANJESTAD — Een stralende Monique Brinkenberg, die tot de nieuwe Miss Teen Aruba is gekozen. Zij werd als zodanig geïnstalleerd door haar voorgangster Yolanda Diaz, die onlangs tot Miss Teen Panamericana werd uitgeroepen.

Francis Leo gepromoveerd

ORANJESTAD — Aan de Landbouwhogeschool te Wageningen vond de promotie plaats van Francis Anthony Leo (26), zoon van het echtpaar Antonio en Lilian Leo-Maduro.

Francis promoveerde tot ingenieur Landinrichting en is hiermee de eerste Arubaan die deze studie met een promotie afrondde. Bij de promotie waren zijn moeder Lilian Leo en broer Franklin aanwezig. Francis is oudleerling van het Dominicus College en Colegio Arubano. Hij wordt midden december op Aruba verwacht. Ir Leo kan werk aan de hogeschool in Utrecht krijgen, maar wil graag op Aruba werkzaam zijn. Hij heeft echter vergeefs tweemaal zijn diensten aan de overheid aangeboden, zonder hierop enige reactie te ontvangen.

Bliksemcursus



ORANJESTAD — Drs W. Kleijne (links), AVO-inspecteur bij het Nederlandse ministerie van Onderwijs en Wetenschappen, verzorgt deze week een driedaagse cursus op Aruba. Deelnemers aan deze cursus zijn lokale leraren die wiskunde geven aan mavo, lts en mts. Drs Kleijne overhandigde het cursuspakket aan minister Fredis Refunjol van Welzijnszaken.

Officiële feestdagen

ORANJESTAD — Directie Arbeid heeft de elf officiële vrije dagen bekend gemaakt voor 1993. Zo krijgt iedereen vrij op Nieuwjaarsdag (vrijdag 1 januari), Dia di Betico (maandag 25 januari), carnavalsmaandag (22 februari), Dag van de Vlag en Volkslied (Arubadag, donderdag 18 maart), Goede Vrijdag (9 april), Tweede Paasdag (maandag 12 april), Koninginnedag (vrijdag 30 april), Arbeidsdag (zaterdag 1 mei), Hemelvaartsdag (donderdag 20 mei), Kerstmis (zaterdag 25 december) en Tweede Kerstdag (zondag 26 december).

ORANJESTAD — Vakbond FTA houdt op woensdag 2 en donderdag 3 december een buitengewoon congres voor alle shopstewards. Dit is van 8 tot 17 uur in het FTA-gebouw in San Nicolas. Tijdens dit congres worden de verslagen behandeld van de ontwikkeling in de verschillende FTA-sectoren, alsmede het financieel verslag en de begroting voor 1993.

Kerstbonus

ORANJESTAD — Ook dit jaar wordt op het ouderdomspensioen (AOV) 75 procent van de maandelijkse uitkering als bonus uitbetaald. Dit betekent dat een echtpaar 501 florin extra ontvangt en een ongehuwde 297 florin. Dit komt extra boven het maandelijks bedrag dat 7 december wordt uitbetaald.

Geheimzinnigheid rond nummerplaten

ORANJESTAD — Voor het eerst in zeven jaar worden dit jaar de 36.500 auto-nummerplaten niet op Aruba vervaardigd door de Oduray fabriek maar worden ze vermoedelijk vanuit Miami ingevoerd. Bij de inschrijving voor drie jaar was Aladin Signs nv met 960.000 florin de laagste inschrijfster tegen Oduray met een miljoen florin. Hierdoor kreeg Aladin Signs de opdracht, waarbij een van de afspraken was dat de platen op Aruba vervaardigd moesten worden.

Dit schijnt voor 1993 niet het geval te zijn. De platen worden uit het buitenland naar Aruba gebracht. Bij Oduray, waar dagelijks tien mensen werkzaam zijn, staan door deze gang van zaken een aantal banen op de tocht. Er heerst geheimzinnigheid rond de nieuwe nummerplaten, die volgend jaar een bruine achtergrond met witte letters en cijfers zullen hebben. Amigoe trachtte in contact te komen met Aladin nv om een reportage te maken van de vervaardiging van de nummerplaten. Het advocatenkantoor Sint Jago werd als adres opgegeven, maar hier waren geen inlichtingen te krijgen waar de fabriek van Aladin nv gevestigd is.

"U wordt nog teruggebeld", werd Amigoe meegedeeld, aangezien drs Roly Sint Jago, die alles van deze zaak afweet, niet op Aruba vertoeft. Ook bij het Ontvangerskantoor lukte het niet nadere inlichtingen te krijgen. Wel twijfelt men er daar ook aan dat niet aan de afspraak wordt voldaan dat de platen op Aruba moeten worden gemaakt. In ieder geval moeten de platen vandaag worden afgeleverd. Indien dit niet voor 15 december 1992 gebeurt, staat er een boete van duizend florin per dag op.

Man bestolen tijdens dutje

ORANJESTAD — In de ochtenduren deed de Colombiaan A.A.(54) bij de politie aangifte van diefstal van zijn portemonnee met tweeduizend florin. Hij was aan een bar in slaap gevallen en toen hij wakker werd, was hij bestolen.

De man L.K.(40) deed eveneens in de ochtenduren aangifte dat een onbekende man hem aanviel. Hierbij verdween zijn portemonnee met 450 florin. Het slachtoffer werd door de politie naar de eerste hulp gebracht vanwege de snijwond en schaafwonden die hij bij het gevecht had opgelopen.

Politie-assistentie werd nabij de Bonaireclub in San Nicolas gevraagd voor enige onbeschofte jongens, die problemen zochten. De politie stuitte ter plaatse op jongeman E.B. (14). Het vermoeden bestond dat hij wel meer zou weten van de inbraak recentelijk gedaan in de Prinses Christinaschool. Hij bekende de inbraak te hebben gepleegd met J.H.(15) en H.H.(16), die eveneens werden aangehouden en aan de Kinder Zeden Politie werden overgedragen.

Henry Tromp directeur van Setar

ORANJESTAD — De nieuwe directeur van Setar, ir Henry Gregory Tromp (29), trad in 1988 in dienst van de Setar. Hij studeerde af aan de Universiteit van Tulsa (Oklahoma) waar hij in 1986 zijn bachelors degree in 'electrical engineering' behaalde.

Een jaar later behaalde hij zijn master degree. Hij trad in dienst van Setar en werd belast met de technische dienst. De afgelopen tijd was hij waarnemend directeur van Setar. Premier Nelson Oduber benadrukte bij bekendmaking van de benoeming dat zijn regering voorstander is Arubanen in deze posities te benoemen. "De tijd is voorbij dat mensen van buiten meer weten dan onze eigen mensen", aldus de premier.

Lottopot blijft staan

ORANJESTAD — Geen der deelnemers had bij de speciale lottotrekking van maandagavond de vier nummers 4-6-7-11 met joker 29 goed geraden. De vette pot van bijna 625 duizend florin blijft staan.

Dat betekent dat de extra trekking, eind december 1992, een eerste prijs van ruim 675 duizend florin zal hebben. Voor de tweede prijs van 17.074 florin was er een winnaar, voor de derde prijs negentig winnaars, waarvan 17 lotto loco. Een ieder ontvangt 142,30 florin. Aanstaande maandag is er weer een gewone drie florin trekking met een eerste prijs van veertig mille florin.

Pers met PPN voor tv

ORANJESTAD — Het bestuur van de Partido Patriotico Nobo (PPN) houdt vandaag een vergadering met vertegenwoordigers van de communicatiemedia om de mogelijkheid te bespreken dat de pers in nog vijf tv-programma's van de partij deelneemt aan een panel. Er kunnen dan de nodige vragen worden gesteld. Door deelname van de pers wil de PPN haar tv-programma's nog actueler maken.

Koeman en Witschge scoren voor Barcelona in derby tegen Español

BARCELONA - Barcelona blijft de Spaanse ranglijst aanvoeren. Zondagavond vormde stadgenoot Español geen bedreiging voor de ploeg van Johan Cruijff. De overwinning van 5-0 kwam onder meer tot stand door treffers van Ronald Koeman, uit een strafschop, en Richard Witschge.

De Madrileense clubs, Real en Atletico, volgen de titelverdediger op een punt. Real versloeg Oviedo met 3-2, Atletico zegevierde met 3-1 in en tegen Sevilla.

Barcelona nam tegen Español in de eerste helft al afstand. Stoitsjkov (zijn dertiende seizoenstreffer) en Nadal waren verantwoordelijk voor de ruststand van 2-0. De doelpunten vielen tussen de dertigste en veertigste minuut. Kort na de tweede treffer moest Español met tien man verder, nadat Urbano zijn tweede gele kaart had ontvangen.

Koeman maakte de derde treffer van de koploper een kwartier na de rust uit een strafschop. Richard Witschge, die direkt na de derde treffer als vervanger van Stoitsjkov het veld betrad, nam nummer vier voor zijn rekening. Na een pass van de Deen Laudrup. Beguiristain zorgde voor de eindstand van 5-0.

Real Madrid, woensdag met de handrem aan naar 1-0 tegen Vitesse in de eerste wedstrijd van de derde UEFA-cupronde, startte slecht tegen Oviedo. De bezoekers namen na ruim twintig minuten een voorsprong. Hierro, tegen Vitesse al succesvol uit een vrije trap, kopieerde de trap voor de gelijkmaker. De middenvelder viel later geblesseerd uit. Martin Vasquez, in de Europese bekerstrijd nog niet speelgerechtigd, zette de Koninklijke club kort na de rust op 2-1. Verder afstand nemen lukte de ploeg van Benito Floro niet. Na ruim een uur moest de titelkandidaat zelfs de gelijkmaker toestaan. Carlos maakte 2-2 voor de laaggeplaatste ploeg. Invaller Milla, die Hierro verving, zorgde in de slotfase voor de gelukkige Madrileense winst.

Diego Maradona, zes kilo afgevallen, was zaterdag onzichtbaar in het duel van Sevilla tegen Atletico Madrid. De bezoekers wonnen de topper van de twaalfde speeldag met 3-1. De Mexicaan Garcia nam twee treffers voor zijn rekening. Een bezoeker werd met een gebroken been afgevoerd, nadat supporters na een doelpunt van Atletico een hek hadden beklommen dat vervolgens onder de druk instortte.

Theo Vonk vergaarde met Burgos weer een punt. De club hield Zaragoza op 0-0. Bert Jacobs ging met Gijon voor eigen publiek hard onderuit tegen Athletic Bilbao: 0-4. Guus Hiddink liet Valencia tegen het dit seizoen verrassende La Coruna defensief spelen. Het resultaat was ernaar: 0-0.

Steen doodt voetballer

RIO DE JANEIRO - Supportersrellen in Ponta Pora hebben het leven gekost aan een Braziliaanse voetballer.

De Braziliaanse televisie meldde dat de 31-jarige Eduardo door een steen aan het hoofd werd geraakt en op weg naar het ziekenhuis overleed.

De rellen braken uit, nadat de scheidsrechter twee spelers van het veld had gestuurd.

De supporters bestormden daarna het veld en sloegen in op de spelers. Ook werd er met stenen gegooid. Een daarvan trof Eduardo dodelijk.

Nantes alleen op kop in Frankrijk na verlies van Paris SG bij Monaco

PARIJS - Nantes heeft ondanks een teleurstellend gelijkspel (2-2) op eigen veld tegen Strasbourg alleen de leiding genomen in de Franse eerste divisie.

Mede-koploper Paris Saint Germain verloor namelijk in Monaco met 1-3 en raakte daardoor een punt achterop. Auxerre (2-1 tegen Toulon), Monaco en Marseille (2-1 tegen Caen) profiteerden en delen nu de derde plaats op de ranglijst, twee punten achter Nantes. Kampioen Marseille zal de geblesseerde spits Rudi Voller, woensdag goed voor een doelpunt tegen Glasgow Rangers in de champions league, drie weken moeten missen.

In het eerste kwartier werden in Nantes twee strafschoppen benut. Eerst gaf Leboeuf van de witte stip de bezoekers de leiding en twee minuten later maakte Ouedec van elf meter de gelijkmaker. Na ruim een half uur werd het 2-1 voor Nantes door Karembeu. Halverwege de tweede helft redde Farina toch nog een punt voor Strasbourg.

Paris SG, eerder in de week actief voor de UEFA-beker (0-0 thuis tegen Anderlecht) nam in Monaco wel de leiding, maar had daarvoor in de 19e minuut een eigen doelpunt van Dumas voor nodig. Een minuut later scoorde de Duitser Klinsmann 1-1 en bij rust leidden de Monegasken door een treffer van Henrique. Vlak voor het einde werd het 3-1 door Djorkaeff. Bij Auxerre -Toulon viel de beslissing in de laatste minuut door Laslandes.

RUDI VOLLER

Marseille, dat woensdag voor de champions league 2-2 speelde tegen Glasgow Rangers, had onverwacht veel problemen met Caen. De doelpunten vielen na de rust. Sauzee scoorde twee keer binnen acht minuten, waarvan een maal uit een strafschop, maar topscorer Gravelaine maakte er in de 67ste minuut met zijn twaalfde seizoenstreffer 2-1 van. Verder kwam Caen niet meer. De Duitser Rudi Voller viel na twintig minuten uit na een botsing met een verdediger van Caen.

De Duitser liep een zware schouderblessure op. "Ik denk dat ik drie weken niet zal kunnen spelen. De wedstrijd tegen Club Brugge op 9 december mis ik zeker, ik hoop wel in het volgende weekeinde de topper tegen Paris SG te kunnen halen, vertelde de Duitser. Voller staat, sinds hij naar Marseille kwam, al voor de derde keer stil dit seizoen.

Bij het Europese kampioenschap in Zweden, brak hij een arm, in Marseille moest hij daarna ook nog een paar weken pauzeren wegens gekneusde ribben, pas in Glasgow was hij weer fit genoeg om te spelen. "Als blessure is die verrekking in de schouder niet zo ernstig", vertelde Voller, "maar het is wel erg pijnlijk omdat ook de banden opgerekt zijn. Vervelend dat ik nu, door weer een ongelukkig toeval, voor de derde keer weken uitgeschakeld ben."

Trekking Loterij van het kind v/h kind

1e prijs nr. 1633
2e prijs nr. 2428
3e prijs nr. 3224
4e prijs nr. 1423
5e prijs nr. 3077
6e prijs nr. 1597

Prijzen kunnen afgehaald worden aan de Irenestraat 16.

Danki voor de medewerking ondervonden.

Mc's doen van zich spreken in Schotse competitie

GLASGOW - De toonaangevende clubs in de Schotse eredivisie waren geducht op schot.

Lijstaanvoerder Glasgow Rangers won op eigen veld met 3-0 van Partick Thistle en nummer twee Aberdeen zegevierde met niet minder dan 6-2 over Heart of Midlothian, dat toch vierde staat op de ranglijst.

Ook Celtic, dat de derde plaats inneemt, won, zij het bescheiden, bij Hibernian (2-1). Daardoor bleven de verschillen onaangetast. Rangers heeft na achttien wedstrijden vijf punten meer dan Aberdeen, dat met een duel minder gespeeld een punt meer bezit dan Celtic.

De doelpunten van Rangers kwamen na rust voor rekening van de Engelse international Trevor Steven (na een pass van Pieter Huistra), Gary McSwegan en Dave McPherson (vier minuten voor tijd). Bij Partick werd Mark McWalter op de stand 2-0 in de 73ste minuut uit het veld gestuurd na zijn tweede gele kaart.

Tosh McInlay van Hearts kreeg in Aberdeen de rode kaart voorgehouden. Duncan Shearer voltooide zijn tweede hattrick binnen vijf dagen. Maandag leverde hij dezelfde prestatie tegen Partick Thistle, dat met 0-7 tegen Aberdeen ten onder ging. Na 65 minuten was het nog 2-2. Binnen acht minuten werd de score naar 5-2 getild door Mason en Shearer (2). Nadat McInlay voortijdig naar de kleedkamers was vertrokken maakte Booth er nog 6-2 van.

* * * * *

TENNIS / ZAGREB - Boris Becker heeft in Zagreb een demonstratiewedstrijd tegen het Kroatische servicekanon Goran Ivanisevic met 6-3 4-6 7-6 (7-5) gewonnen. De opbrengst van het maar sporadisch hoogstaande duel, een kleine twee ton, was bestemd voor kinderen die zijn gevlucht voor het oorlogsgeweld in het voormalige Joegoslavië. De Cibonahal was met 4000 mensen uitverkocht.

Liverpool neemt wraak op Crystal Palace

Norwich City breidt voorsprong in Premier League uit tot vijf punten

LONDEN - Norwich City heeft zijn voorsprong in de Engelse 'Premier League' uitgebreid tot vijf punten. De koploper won zelf met 3-2 bij Aston Villa. Concurrent Arsenal verloor verrassend in eigen stadion met 0-1 van Manchester United. Daardoor zakte Arsenal van de tweede naar de derde plaats. Tweede is nu Blackburn Rovers, dat thuis met 1-0 won van Queen's Park Rangers.

Mark Hughes, international van Wales, zorgde op Highbury in de 27ste minuut voor het beslissende doelpunt. Het was de tweede achtereenvolgende nederlaag van Arsenal, dat het seizoen slecht begon, maar zich daarna goed herstelde. Onder de 30.000 toeschouwers bevond zich de Franse international Eric Cantona, die eerder in de week van Leeds United naar Manchester United overging.

Bij Aston Villa - Norwich draaide alles om de slotfase van de eerste en het begin van de tweede helft. Door doelpunten van Phillips en Beckford in het eerste half uur bereikte Norwich een comfortabele voorsprong. Villa knokte zich echter weer naast de bezoekers door treffers in de laatste minuut van de eerste helft (door de Ierse international Houghton) en 22 seconden na de hervatting (Parker). Maar drie minuten na rust stelde Sutch weer orde op zaken. Het betekende voor Villa de eerste nederlaag na dertien wedstrijden.

International Alan Shearer maakte in de 17e minuut het enige doelpunt van Blackburn Rovers. Het was zijn eerste treffer in zeven wedstrijden, waarmee hij zijn seizoentotaal op zeventien bracht.

Liverpool nam overduidelijk wraak op het door een blessuregolf getroffen Crystal Palace, dat vorig seizoen zowel uit als thuis van de club aan Anfield Road won. Binnen negen minuten stond het 2-0 door toedoen van jeugdinternational McManaman (met een kopbal) en Marsh. In de achttiende minuut had McManaman weer succes, waardoor Crystal Palace elke hoop op een aanvaardbaar resultaat kon laten varen.

Na rust bepaalden Rosenthal en Hutchinson de eindstand op 5-0. Vandaag staan beide clubs opnieuw tegenover elkaar. Dan geldt het treffen, wederom in het stadion van Liverpool, voor de vierde ronde van het toernooi om de Leaguebeker.

In Liga Vruminga

Holiday Beach verslaat team van Freeport Astros

WILLEMSTAD — Het negental van Holiday Beach Hotel heeft Freeport Astros met de score van 12-2 verslagen. Dit gebeurde in de enige finale-wedstrijd van de Liga Vruminga die in het weekeinde werd afgewerkt. De partijen worden alle op het honkbalveld van het Santa Maria Ball Park aan de Jumentoweg gespeeld.

De Liga Vruminga is de honkbal-afdeling voor jongens beneden de acht jaar. Deze afdeling voor de zeer jonge honkballers en het balpark waar de wedstrijden in worden gespeeld, zijn beide de trots van oud-honkballer en voormalig manager van Santa Maria Pirates in de hoofdklasse, Frank Curiel.

Ettelijke malen reisde hij in het verleden mee als manager van de selecties van de afdelingen Little en Senior League. Deze twee afdelingen zijn ook voor jeugdige honkballers van acht tot en met vijftien jaar.

VERGADERING

Onlangs had de wedstrijdcommissie van de Liga Vruminga een vergadering in het gebouw van de dienst Recreatie- en Sportzaken SEDREKO. Daar werd over de laatste ontwikkelingen in de honkbal-afdeling gesproken met onder andere de zes teams die in de finales zitten, de scheidsrechters, scorers en het hoofd van SEDREKO.

De laatste tijd kwam het voor dat bepaalde mensen, ouders van de jongens inclusief, zich schuldig maakten aan minder net gedrag. Vandaar dat de wedstrijdcommissie een dringend beroep doet op een ieder om de finale-partijen te komen bijwonen, maar dit in een gezellige en sportieve sfeer.

In het weekeinde werd slechts één wedstrijd gespeeld en die ging tussen Holiday Beach en Freeport Astros. De winnende werper werd Hurley Maduro, terwijl Christopher Soerka het verlies achter zijn naam kreeg geschreven. Adelbert Martina had drie honkslagen en drie slagbeurten voor Holiday Beach en Imro Roja voor Freeport Astros had twee honkslagen in even eens twee officiële beurten aan slag. Holiday Beach had twaalf punten, eveneens twaalf honkslagen en twee fouten. Astros registreerde twee punten, twee honkslagen en eveneens twee fouten.

De finale-rondes worden woensdag en donderdag voortgezet met wedstrijden om 16.00 uur. Morgen spelen de negentallen van Marchena Hardware en Budget Video tegen elkaar, terwijl op donderdag Frito Lay het opneemt tegen Las Palmas. De wedstrijden die op 29 november geprogrammeerd stonden en niet meer doorgingen vanwege de regen, worden nu alle op 12 december gespeeld in het Santa Maria Ball Park.

WILLEMSTAD — De *Crazy Marathon* van Sun dance Health & Fitness Center die voor gisteren gepland stond op de *Koredor*, is op het laatste moment afgelast. Dit vanwege de aanhoudende regen die de organisatie van deze sportieve activiteit onmogelijk maakte. Sundance heeft echter de moed niet opgegeven en zal binnenkort met een nieuwe datum komen voor deze activiteit.

Het organiserend comité wil dat deze *Crazy Marathon* jaarlijks terug blijft komen. Sundance wil zelfs overgaan tot het twee keer per jaar organiseren van dit evenement. Dit alles in een ludieke steer op de *Koredor*. Het organiserend comité zal binnenkort met nadere informatie komen over de herprogrammering van de *Crazy Marathon*.

Tegenstander Feyenoord in kwartfinale nog niet zeker

FRANKFURT - Feyenoord hoort waarschijnlijk eind deze week van de UEFA of Spartak Moskou de tegenstander blijft in de kwartfinale van het Europese toernooi voor bekerwinnaars.

Voor de Russische club dreigt uitsluiting wegens een vermeende overtreding van het spelersreglement in de eerste en tweede ronde.

In de vier voorgaande wedstrijden tegen Avenir Beggen (0-0 en 5-1) en Liverpool (2-0 en 4-2) speelde bij Spartak Michail Roesajev mee. De 28-jarige aanvaller blijkt echter niet over een internationale speelvergunning te beschikken. Zijn voormalige club Oldenburg, uit de tweede Bundesliga, heeft de zaak onlangs onder de aandacht van de UEFA gebracht.

Roesajev kwam het vorige seizoen voor de Duitse club uit. Volgens een woordvoerder van Oldenburg heeft de Russische voetbalbond nooit om vrijgave van Roesajev gevraagd. De clubleiding weigert voorlopig ook goedkeuring aan de overgang te verlenen, aangezien Spartak de verlangde transfersom nog niet heeft betaald.

Indien Spartak schuldig wordt bevonden, worden de vier Europese wedstrijden omgezet in een reglementaire nederlaag van 0-3. Avenir Beggen en Liverpool zouden in dat geval in een of twee beslissingsduels moeten strijden om de opengevallen plaats in de kwartfinale, die in maart 1993 wordt afgewerkt.

* * * * *

TAFELTENNIS / LIEVIN - Anders Thunstroem, chef-trainer van tafeltennis-wereldkampioen Zweden, houdt er na het WK van 11-23 mei in Goteborg mee op. De 31-jarige Thunstroem verklaarde dat hij na de Olympische zege van Jan-Ove Waldner niet meer gemotiveerd is. Hij wordt opgevolgd door Soeren Ahlen (36), die tot dusverre de Zweedse jeugd en vrouwen begeleidde.

* * * * *

ATLETIEK / LONDEN - De Engelsman Daley Thompson, tweevoudig Olympisch kampioen tienkamp die dit jaar met de wedstrijdsport stopte, gaat optreden als manager van Linford Christie (in Barcelona winnaar van de 100 meter) en Colin Jackson, de Europese kampioen en - recordhouder op de 110 meter horden. Thompson zal binnenkort ook een restaurant in Londen openen.

* * * * *

SQUASH / CARDIFF - Squasher Chris Robertson, nummer vier van de wereldranglijst, moet zijn loopbaan beëindigen. De 27-jarige Australiër heeft last van een chronische heupblessure. Van de doktoren heeft hij te horen gekregen dat sporten op topniveau niet meer mogelijk is.

AGENDA SPORT

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
(zwembad)
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vrijdag van 20.00-22.30 uur; zaterdag van 14.00-17.00/20.00-22.00 uur en zondag van 12.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARRIO JANWE
(dammen)
elke donderdag van 15.00-18.00 uur damles en -training voor de jeugd vanaf acht tot achttien jaar.
(Schaakvereniging Janwé)
elke zaterdag van 09.00-12.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf zeven tot 23 jaar.

DAMACOR BOWLING CLUB
(Chuchubiweg)
openingstijden: maandag t/m donderdag van 17.00-02.00 uur; vrijdag en zaterdag van 16.00 uur tot na 02.00 uur; zondag vanaf 13.00 uur.

RUST & BURGH
(Schaakvereniging Curaçao)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

* * * * * * * *

WOENSDAG
SPORTPARK MARIE PAMPOEN
15.00-17.00 uur voetbal.
15.00-18.00 uur dammen.

BASEBALL
Liga Vruminga
16.00 uur Marchena vs Budget Video - Sta. Maria Ballpark, Jumentoweg.

* * * * * * * *

Goaltjesdief Van Vossen redt punt voor Anderlecht

Standard nog geen echte topclub in duel met lijstaanvoerder: 1-1

LUIK - Aan de kop van de Belgische eerste divisie is niets veranderd. In de 'scharnierwedstrijd' tussen lijstaanvoerder Anderlecht en achtervolger Standard bleef de stand in evenwicht: 1-1. De afstand tussen beide clubs bleef derhalve twee punten. Wilmots gaf na dertien minuten het door Arie Haan getrainde Standard de leiding, maar Peter van Vossen zorgde een kwartier voor het einde voor de gelijkmaker.

Patrick Vervoort, steunpilaar van Standard, had het daags voor de wedstrijd gezegd. "Standard is nog geen topclub", zei de tot linkerverdediger omgeschoolde middenvelder, die de competitiestart miste wegens een liesblessure. "Daarvoor is veel meer nodig. Alleen wie jaarlijks een trofee ontvangt, hoort bij de top." Standard kon voor 26.000 toeschouwers de aanspraken op het predikaat topclub (nog) niet waarmaken tegen Anderlecht, dat zijn eerste verliespunt leed in zeven uitwedstrijden voor de competitie.

Bij Anderlecht was de vaste doelman Filip de Wilde, dinsdag voor de UEFA-cup tegen Paris SG de held van het Parc des Princes (0-0), geschorst. Hij werd vervangen door Peter Maes, die bij Beveren in de schaduw van Jean-Marie Pfaff opgroeide en medio 1990 door Anderlecht bij Racing Mechelen werd weggehaald als vervanger van de nukkige Serviër Stojic.

Maes verdedigde zijn doel met verve. Dat was nodig ook, omdat Standard vrijwel voortdurend aandrong onder de bezielende leiding van Frans van Rooy. De oud-PSV-er leidde de openingstreffer in. Op zijn vrije trap kon Wilmots ongehinderd inkoppen. Ook daarna bleef de thuisclub het beste van het spel houden. Pas in de slotfase van de eerste helft kwam Anderlecht enigszins in zijn ritme.

Na de hervatting kreeg Standard opnieuw de beste kansen, maar de goed uitlopende Maes maakte inzetten van Hellers en Van Rooy onschadelijk. Goaltjesdief Van Vossen kwam er een kwartier voor het einde aan te pas om een punt voor Anderlecht te redden en Standard toch met een kater te laten zitten.

Het afgeslankte KV Mechelen en Waregem blijven op gepaste afstand de tweetopclubs in België volgen. De prestatielijst van Waregem dit seizoen is vooral op vreemd terrein uitstekend. De ploeg van Pol Theunis stuntte in het weekeinde opnieuw. Na Anderlecht (2-5) en Standard Luik (1-3) werd ook landskampioen Club Brugge voor eigen publiek vernederd.

PLAAGSTOOT
WAREGEM

Onder aanvoering van Hendrie Kruzen plaatste Waregem na negen minuten de eerste serieuze plaagstoot. Een doeltreffende, want Teppers passeerde doelman Verlinden met een gerichte vrije trap. Het was de veertigste competitietreffer van de Westvlamingen in veertien duels. De 41ste volgde kort na rust, toen Blancke voor 0-2 zorgde.

Club Brugge, uitstekend gestart in de champions legaue met een overwinning op CSKA Moskou, probeerde via de internationals Staelens en Van der Elst iets terug te doen. De titelhouder kwam niet verder dan halvering van de achterstand door een doelpunt van Verheyen. Doelman Huysmans en de later gewisselde Kruzen waren de beste spelers bij Waregem.

Rene Eijkelkamp leverde met een treffer een belangrijke bijdrage aan de overwinning van KV Mechelen op het veld van Lokeren (2-1). Met Waregem bezet Mechelen de derde plaats op de ranglijst met achttien punten.

AA Gent heeft een punt minder. De ploeg won met 2-0 de uitwedstrijd bij Ekeren. Eric Viscaal begon op de bank, maar bereidde de tweede treffer, van Vandenbergh, voor. De eerste was voor de rust gevallen uit een omstreden strafschop.

Hekkesluiter Lommel proefde het geluk van de tweede overwinning dit seizoen. Zaterdag werd SK Beveren met 2-1 verslagen. Ondanks de twee punten staat Lommel nog steeds laatste. De achterstand op het een plaats hoger geklasseerde Ekeren bedraagt drie punten.

Chris Eubank blijft wereldkampioen



Manchester - De Brit Chris Eubank (rechts) blijft wereldkampioen in het super middengewicht.

De 26-jarige Brit verdedigde in Manchester zijn titel voor de vijfde maal en zegevierde op punten over de zes jaar oudere Juan Carlos Gimenez (links). Deze in Parijs levende bokser uit Paraguay schreef alleen de eerste en derde ronde van het in totaal twaalf ronden tellende gevecht op zijn naam.

Eubank, die in het voorjaar van 1993 waarschijnlijk tegen oud-wereldkampioen Lindell Holmes zal boksen, is ongeslagen in alle 34 duels, waarin hij als prof uitkwam.

De naam van de Brit verscheen vorig jaar september met grote koppen in de krant, nadat hij in een gevecht om de wereldtitel zijn landgenoot Michael Watson zwaar K.O. had geslagen. Watson, die wekenlang in coma lag, verblijft nog steeds in het ziekenhuis. Hoop op volledig herstel is er vrijwel niet meer.

ATP-lijst voor dames en heren

NEW YORK - De ATP-ranglijst bij de mannen en vrouwen per 30 november:

Mannen: 1. Courier (Vst) 3599, 22. Edberg (Zwe) 3236, 3. Sampras (Vst) 3074, 4. Ivanisevic (Kro) 2718, 5. Becker (Dui) 2530, 6. Chang (Vst) 2277, 7. Korda (Tsj) 2174, 8. Lendl (Vst) 1985, 9. Agassi (Vst) 1852, 10. Krajicek (Ned) 1816,

11. Forget (Fra) 1717, 12. Ferreira (Zaf) 1679, 13. Washington (Vst) 1610, 14. Costa (Spa) 1539, 15. Stich (Dui) 1401, 16. Bruguera (Spa) 1323, 17. Volkov (Rus) 1309, 18. Muster (Oos) 1228, 19. Holm (Zwe) 1184, 20. John McEnroe (Vst) 1158,

39. Haarhuis 832, 57. Siemerink 656, 78. Eltingh 485, 103. Schapers 388, 139. Koevermans 315, 206. Wibier 162, 215. Nijssen 148, 327. Davids 66, 330. Groen 64.

Vrouwen: 1. Seles (Joe) 283,9 punten, 2. Graf (Dui) 252,1, 3. Sabatini (Arg) 192,6, 4. Sanchez-Vicario (Spa) 177,4, 5. Navratilova (Vst) 171,1, 6. Mary Joe Fernandez (Vst) 120,6, 7. Capriati (Vst) 98,0, 8. Martinez (Spa) 96,8, 9. Maleeva-Fragnière (Zwi) 81,4, 10. Novotna (Tsj) 78,1,

34. Schultz 33,0, 44. Bollegraf 25,0, 91. Rottier 12,9.

* * * * *

WIELRENNEN / BONN - Thomas Barth heeft zijn wielerloopbaan beëindigd. De vroegere Oostduitser was achttien jaar actief, hoofdzakelijk als amateur. De 32-jarige renner reed dit seizoen in dienst van TVM, de profploeg van Cees Priem.

In vierde dam-ronde

Koplopers Raoul Alias en Johan Koster spelen remise in IPK-zaal

WILLEMSTAD — De twee koplopers in de lokale damcompetitie, Raoul Alias en Johan Koster, speelden gisteravond opnieuw de hoofdrollen in de damfinalestrijd. In de vierde ronde kwamen die twee tegen elkaar uit in de hoofdklasse en bestormden elkaar met van alles om door te kunnen breken in elkaars verdediging. Uiteindelijk zagen zowel Alias als Koster geen andere uitweg dan de vrede te tekenen waardoor ze nog broederlijk aan kop staan.

De lokale damcompetitie van de Curaçaose Dambond wordt in de IPK-zaal aan de Conscientiesteeg afgewerkt. Er wordt op maandag- en donderdagavond gespeeld in de A- en in de hoofdklasse. De wedstrijdleiding die gevormd wordt door Simmons en Meriën, heeft tot nu toe alles onder controle waardoor de competitie ook vlot verloopt.

ONGESLAGEN

De wedstrijd tussen Johan Koster en Raoul Alias trok gisteravond de meeste aandacht. Beide dammers staan op een gedeelde eerste plaats, enr ze zijn nog steeds ongeslagen. Dit ondanks het feit dat beiden gisteravond in de IPK-zaal hun eerste punt verspeelden, omdat de partij in een remise eindigde. Het was een goed bevochten wedstrijd met in het begin een gesloten stelling.

Hoewel de stukken van Alias meer ontwikkeld waren dan die van zijn tegenstander, meende de lokale kampioen zelf dat Koster eigenlijk positioneel beter stond. In een eindspel van zes tegen vijf wikkelden de dammers af naar remise. Dit nadat Koster na twee offers, een stuk terug kreeg van Alias en via een dam toch remise in de wacht wist te slepen.

Feli Elisabeth wist niet meer wat hij in het eindspel tegen Rudsel Wolf moest beginnen. Deze won eerst een stuk van zijn tegenstander, verplaatste daarna de acties herhaaldelijk van de rechter- naar de linkervleugel en uiteindelijk brak hij door naar dam. De twee beschikbare winstpunten gingen naar Wolf.

Zenge Britt maakte zich alweer schuldig aan sneldammen en werd hiervoor bekwaam door Edsel Barbara bestraft. Deze won al in het begin een stuk van Britt omdat deze dammer een verkeerde calculatie maakte. Naarmate de wedstrijd vorderde, zakte Britt weg in zijn stoel tot hij uiteindelijk de stelling niet meer kon houden en de wedstrijd opgaf.

Gibi Pannflek won gisteravond eindelijk zijn eerste twee punten. Hij won van Felipe Fernandez die zijn eigen verdediging verwaarloosde. Hij deed veel zwakke zetten. De wedstrijd die moest gaan tussen Clifton Agatha en Juan Camelia werd uitgesteld op verzoek van Agatha die moest werken. **Deze partij wordt morgen tien uur afgewerkt in het centrum van Vesta in Santa Maria.**

In de A-klasse zijn vijf van de zes finalisten al bekend. Het zijn de dammers Henry Bernadina, Edgar Gibbs, Jaime Lopez, Glen Monk en Marco Viceisza. De finalegroep heeft nog een plaats open. De strijd om deze finaleplaats gaat tussen Winchi Panneflek en Ruben Guiamo. In de volgende ronde wordt deze strijd waarschijnlijk beslecht. De competitie wordt donderdag voortgezet in zowel de A- als in de hoofdklasse en de wedstrijden worden in de IPK-zaal gespeeld. Alle damliefhebbers zijn van harte welkom.

Zestien landen toegestaan tijdens EK'96 in Engeland

ISTANBUL - De eindronde van het Europees kampioenschap voetbal in 1996 wordt gespeeld met zestien landen.

De Europese voetbal unie nam die beslissing tijdens een congres in Istanbul (Turkije).

Het besluit betekent een verdubbeling van het aantal deelnemers. Gastland Engeland en titelhouder Denemarken zijn rechtstreeks tot de eindronde toegelaten. De zestien landen worden verdeeld over vier groepen.

De nummers een en twee plaatsen zich voor de kwartfinales, waarna het toernooi volgens het eliminatie-systeem wordt uitgespeeld.

De verdubbeling van het aantal deelnemende landen betekent een uitbreiding van het toernooi van twee naar drie weken. In totaal worden 31 wedstrijden in de nieuwe opzet gespeeld. Het verlengde speelschema vereist nog eens vier stadions, met een capaciteit van tenminste 40.000 bezoekers. Eerder wees de Engelse bond (FA) zes geschikte accommodaties aan.

"We zijn meer dan blij met de beslissing van de UEFA", liet FA-woordvoerder David Bloomfield weten. "We denken over de kwaliteit en de faciliteiten te beschikken om een toernooi met zestien landen te organiseren. Dit is ook voor onze clubs goed nieuws."

Vijf maanden cel voor racistische voetballer

BERLIJN - Een rechtbank in Berlijn heeft een Duitse voetbalsupporter wegens racistische uitlatingen veroordeeld tot een voorwaardelijke gevangenisstraf van vijf maanden, met een proeftijd van drie jaar.

De 22-jarige fan van FC Union, een amateurclub uit de Oberliga, had zich begin dit jaar tijdens de competitiewedstrijd tegen de Turkse ploeg Turkiyemspor ernstig misdragen.

De rechts-radicale supporter, kelner van beroep, vestigde de aandacht op zich met ondermeer de nazi-groet, zowel in woord als gebaar. Bij zijn arrestatie bood hij zwaar verzet, waarbij een agent gewond raakte.

In het vonnis werd de jongeman verweten, dat hij met zijn aanstootgevende gedrag het vreedzame karakter van een sportevenement had verstoord. Een dergelijke houding werkt volgens de rechtbank vreemdelingenhaat en een vijandige houding tegen buitenlanders in de hand.

Weer winst voor Roy en Van 't Schip

AC Milan bewijst klasse in topduel tegen Juventus: 1-0

ROME - De sterrenparade van AC Milan vermorzelt de concurrentie. De kampioen won de topper bij Juventus met 1-0, het 45ste competitieduel zonder nederlaag op rij. Ook de concurrenten Torino en Sampdoria verloren. AC Milan en stadgenoot Internazionale staan nu een en twee op de ranglijst in Italië, maar het verschil is aanzienlijk. Milan heeft drie punten meer en een duel minder gespeeld.

Het was een goede dag voor de Nederlanders in Italië, hoewel Gullit op de tribune zat bij Milan. Bryan Roy won in zijn tweede wedstrijd met Foggia voor de tweede keer. De club uit het zuiden versloeg nummer laatst Pescara met 1-0 door een strafschop van Biagioni.

Genoa, waar Van 't Schip als veredelde rechtsachter voetbalt, behaalde de tweede seizoenzege door thuis met 2-1 van Torino te winnen. Padovano zorgde een kwartier voor tijd voor 2-1. Omdat Sampdoria met 0-1 verloor bij bekerhouder Parma, door een doelpunt van de Colombiaan Asprilia, was het helemaal een goede dag voor Milan.

De nummers twee, drie en vier van de ranglijst tot zondag (Juventus, Sampdoria en Torino) gingen onderuit.

Gianluca Vialli had Juventus tenminste een punt kunnen bezorgen in de topper van de elfde speeldag, voor 62.000 toeschouwers in Delle Alpi, die voor vier miljoen gulden aan kaartjes kochten. Een minuut voor tijd zag hij een strafschop, toegekend omdat Di Canio een duwtje 'eeg, gestopt door invaller-doelman Rossi. De vervanger van de geblesseerde Antonioli stopte ook de inzet van Casiraghi, die de terugstuitende bal inschoot. Vialli had een korte, wat nonchalante aanloop genomen.

Het Milan-doelpunt was van Marco Simone. De aanvaller rondde na bijna zeventig minuten een pass van de Kroaat Boban af. Twee Juventus-verdedigers gleden uit.

Naast Boban speelden de buitenlanders Van Basten en Rijkaard. Van Basten, na zijn vier doelpunten van woensdag tegen Goteborg door trainer Capello de beste voetballer van de wereld genoemd, werd streng bewaakt door Jurgen Kohler. De Duitser met wie hij vrijwel altijd te maken krijgt als Milan tegen Juventus of Oranje tegen Die Mannschaft speelt. Het was de veertiende keer.

Inter won met 2-1 van Brescia. Het beslissende doelpunt viel in de laatste minuut en was van Battistini.

De Romeinse derby tussen Lazio Roma en AS Roma, voor 73.000 toeschouwers, eindigde in 1-1. Oud-international Giannini scoorde voor AS, de Engelsman Gascoigne kopte vier minuten voor tijd de gelijkmaker in.

Napoli won voor het eerst sinds de terugkeer van trainer Bianchi. Het werd 4-1 tegen Fiorentina, met twee punten van Zola, die het rugnummer van Maradona heeft geërfd.

In Volleybal

Winst Watakeli trekt finale-serie gelijk

WILLEMSTAD — Het zestal van het volleybalteam Shuatanari in de dames-hoofdklasse heeft in een spannende wedstrijd gewonnen van Xaverianen. In de heren-hoofdklasse kwam Watakeli die de eerste finale-wedstrijd verloor, sterk terug om gemakkelijk van Xaverianen te winnen. Beide teams van Xaverianen incasseerden gisteravond dus een nederlaag. Resulteerde de confrontatie tussen Xaverianen en Shautanari in de dames-hoofdklasse in een vijf-setter, de wedstrijd tussen de volleyballers in de herenhoofdklasse eindigde na slechts drie sets.

De lokale competitie van de Curaçaose Volleybal Bond (CuVoBo) bevindt zich in de laatste fase in zowel de heren- als dames-hoofdklasse. In deze klassen worden op het moment de finale-wedstrijden afgewerkt. Alle partijen worden in het sportcomplex SDK in Brievengat gespeeld en werden tot nu toe goed bezocht door de liefhebbers van volleybal.

In de eerste finale-wedstrijd in de heren-hoofdklasse werd Watakeli die op de eerste plaats van de ranglijst eindigde in de voorrondes, verrast door het team van Xaverianen. De volleyballers van Xaverianen hebben in een vijf-setter de Watakeli's terug gewezen.

GEMOTIVEERD

Dezen trokken zich terug, bespraken alles en kwamen niet alleen gemotiveerd maar ook sterk terug gisteravond. Vooral in de eerste en derde set werd het zestal van Xaverianen gewoon overspeeld door Watakeli. Slechts in de tweede set boden de volleyballers van Xaverianen hardnekkig tegenstand, echter won Watakeli ook deze set. Eindscore was 3-0 in het voordeel van de Watakeli's. De setstanden waren 15-10, 17-15 en 15-10.

In de dames-hoofdklasse werd Xaverianen in een hard bevochten wedstrijd verslagen door het team van Shuatanari. Deze was in de eerste finale-wedstrijd in deze klasse. Het zestal van Shuatanari bereikte de finales nadat het team op zondag gemakkelijk van de Santa Rosa Stars won. In de finale lukte het dit team om de selectie van Xaverianen met diens allereerste nederlaag in de volleybalcompetitie naar huis te sturen.

Shuatanari beloofde aan de sponsor van het team, de Amstel Brouwerij, met de kampioenstitel terug te komen en de winnaarsbeker in de kantine van de brouwerij te plaatsen. Dit nadat de lokale sponsor nieuwe uniformen liet bestellen voor de Shuatanari's. Met deze overwinning in de eerste finalewedstrijd, lijken de dames daadwerkelijk boze plannen te hebben. De setstanden waren 12-15, 11-15, 16-14, 15-5 en 8-15 in het voordeel van Shuatanari.

* * * * *

SKI / RAMSAU - Bij de eerste wereldbekerwedstrijd van het langlaufseizoen, 12-13 december in Ramsau, is voor de deelnemers 45.000 gulden te verdienen. Een week later bij het vervolg in Val di Therme ligt voor de skilopers een bedrag klaar van 60 mille.

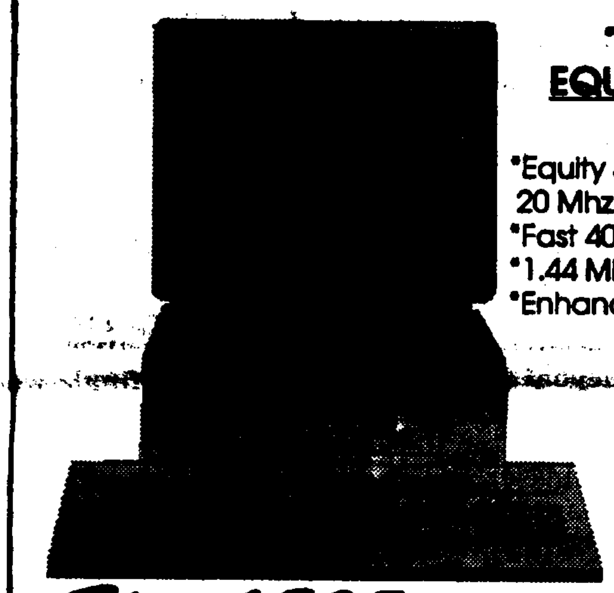
Swift verlaat Liga Amistad

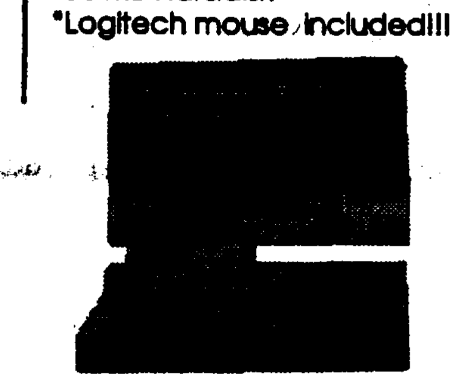
WILLEMSTAD — Softbal Club Swift blijkt niet te spreken over de ontwikkelingen op sportgebied in de Liga Amistad. Vandaar dat het team zijn conclusie heeft getrokken en niet alleen deze softbal-afdeling verlaat, maar zelf een nieuwe opricht. Volgens Swift-woordvoerder Sergio Leon, wil zijn softbalclub op een democratische maar bovenal sportieve manier softbal gaan beoefenen.

Het besluit van Softbal Club Swift om Liga Amistad te verlaten dateert van vorige week 23 november. De leden van de club hebben het bestuur daarin unaniem gesteund en ze zijn akkoord gegaan met de oprichting van een eigen afdeling. Deze zal Liga van Engelen gaan heten.

Leon meent dat het een publiek geheim is wat er allemaal gebeurde in Liga Amistad. Vermoedelijk veel touwtrekkerij, sommige softbalclubs zouden worden geboycot en wedstrijden zouden in een minder prettige en zelfs negatieve sportieve sfeer plaats vinden. Bewijs hiervan zouden de vele gevechten op de softbalvelden zijn.

Het team Swift van Leon wil dan ook volgend jaar maart met de nieuwe softbalafdeling beginnen. De club heeft, aldus Leon, veel positieve reacties gekregen van andere clubs. Zelfs twee sponsors hebben zich op eigen initiatief bereid verklaard voor het financieel bijdragen aan de afdeling. Het is de bedoeling om op de sportvelden van Sportcentrum Suvek te gaan spelen.





Justitieministers EG-landen scherpen asielwetgeving aan

LONDEN - De twaalf EG-lidstaten hebben maandagmorgen tijdens het Trevi-overleg tussen de ministers van Justitie in Londen ingestemd met een versnelde procedure bij een "kennelijk ongegrond" asielverzoek en de criteria voor de zogenoemde veilige landen. Daarnaast hebben de staten zich vastgelegd om voor 1 januari 1995 de afspraken in de eigen wetgeving op te nemen.

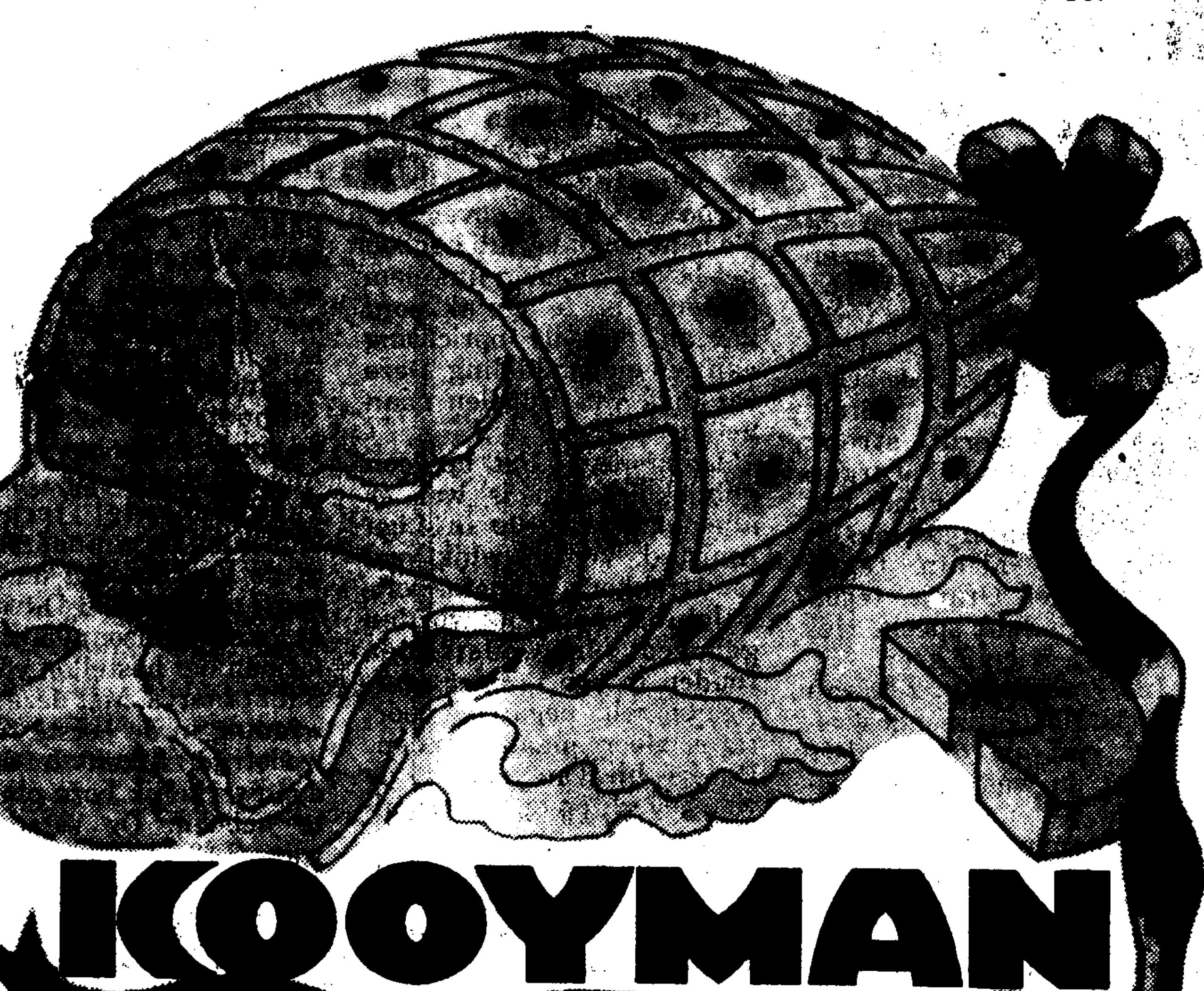
Er moet volgens de lidstaten sprake zijn van een ongegrond asielverzoek als de betrokkene geen grond voor vervolging aannemelijk kan maken, opzettelijk misleidt of misbruik van de asielprocedure maakt. Ook het feit dat een vluchteling eerder op zijn vlucht een land aandeed dat voldoet aan de criteria van "veilig land", is een reden om het verzoek ongegrond te verklaren. De vierde reden kan zijn dat de betrokkene ernstige misdrijven heeft gepleegd, zodat hij een gevaar voor de algemene veiligheid kan betekenen.

Als justitie in een lidstaat een kennelijk ongegrond verzoek constateert moet, volgens de afspraken die in Londen zijn gemaakt, binnen een maand worden beslist en een waarborg voor vertrek worden gegeven. De Belgische minister Tobback van Binnenlandse zaken wees in dit verband op de verantwoordelijkheden van Nederland in verband met de zogenoemde Roosendaalroute.

Als minister Hirsch Ballin de voorstellen die in Londen zijn gedaan overneemt, zou dat betekenen dat de termijn waarbinnen de beslissing in Nederland wordt genomen van drie tot één maand wordt teruggeschroefd. Nu heeft hij de Tweede Kamer weliswaar toegezegd dat hij zich in Londen niet zou vastleggen en de kamer het laatste woord heeft, maar tegelijk zegde de bewindsman in Londen toe de nieuwe regels voor januari 1995 in de Nederlandse wetgeving op te nemen.

***

De AZIATISCHE Ontwikkelingsbank (ADB) is akkoord gegaan met een eerste lening van 67,7 miljoen dollar aan Cambodja.



Conservatief parlement van Rusland bijeen

Moskou houdt vast aan snelle privatisering en hervormingen

MOSKOU - Het zevende Congres van volksafgevaardigden van Rusland, het grote parlement van de Russische federatie is dinsdagochtend geopend in Moskou. De opening in het Grote paleis van het Kremlin vond plaats in aanwezigheid van president Boris Jeltsin en de voltallige Rusissche regering. Jeltsin heeft alvast laten weten dat hij vasthoudt aan zijn hervormingsbeleid. Namens de regering deelde premier Jegor Gajdar mee dat men nu ook de defensie-industrie wil gaan privatiseren. Men verwacht dan ook de nodige aanvaringen tussen het conservatieve parlement en de progressieve regering.

Het congres, dat wordt overheerst door conservatieve krachten, moet in het bijzonder de balans opmaken van een jaar economische hervormingen in Rusland en zich uitspreken over eventuele verlenging van de speciale economische volmachten die president Jeltsin vorig jaar werden verleend. President Jeltsin wil tijdens deze parlementszitting zijn hervormingsbeleid beschermen tegen ontmanteling door de oppositie van vooral oud-communisten. Het hervormingsgezinde kabinet zal hij niet opofferen, benadrukte de president maandag. "Ik zal niemand opgeven" van de ministers, zei hij in een gesprek met vertegenwoordigers van Russische massamedia.

De Russische president, wiens hervormingsbeleid door de afnemende levensstandaard van de bevolking, snel oplopende inflatie, etnische conflicten en de stijgende criminaliteit fel is aangevallen in het Russische parlement, kreeg maandag de uitdrukkelijke steun van de Verenigde Staten. President George Bush telefoneerde met Jeltsin en zei dat "wij achter U en de anderen staan die de economische en politieke hervormingen willen doorvoeren", verklaarde woordvoerder Marlin Fitzwater. De aanstaande president Bill Clinton sprak in een brief aan de Russische president de hoop uit op verdere vruchtbare ontwikkeling van de Amerikaans-Russische betrekkingen. "Vanaf mijn ambtsaanvaarding sta ik voor nauwe samenwerking met U", schreef Clinton.

MACHTSVRAAG

Centraal staat de vraag waar in Rusland de macht berust. Dient dat bij Jeltsin te zijn, die vorig jaar bij de eerste democratische presidentsverkiezingen werd gekozen? Of bij het congres, dat in 1990 werd gekozen op basis van een systeem dat de Communistische partij een overheersende rol toebedeelde in het parlement? Democraten zeggen dat het volkscongres niet representatief is en voornamelijk bestaat uit haviken die de cruciale hervormingen tegenhouden. Afgevaardigden zetten zich echter schrap tegen de druk van regeringszijde. Zelfs de Opperste Sovjet, dat 252 zetels telt, nam onlangs de "regeringswet" aan. Daarin staat dat het parlement het recht heeft Jeltsins ministers te benoemen en ontslaan en dat deze ministers verantwoording schuldig zijn aan het parlement.

De Russische regering is van plan om in 1993 bedrijven te privatiseren uit de defensiesector. Ook kunnen particuliere investeerders toegang krijgen tot de transport-, energie-, edelmetalen- en bankensector. Met deze privatisering moet de allesoverheersende invloed van de staat worden gebroken, zo heeft de Russische regering maandag meegedeeld.

Vooral van de verzelfstandiging van de bedrijven die werken voor het militaire apparaat is opmerkelijk. Voorheen werd de invloed uit het Westen op dit terrein om veelal politieke redenen geblokkeerd. Of de plannen werkelijkheid kunnen worden, is nog maar de vraag.

Het Russische parlement, het congres van volksafgevaardigden, begint dinsdag aan zijn zevende zitting, waarbij de nodige kritiek zal worden geuit op het economische beleid van de regering onder leiding van premier Jegor Gajdar.

Een voorstel van de ultraconservatieve afgevaardigden, die beogen een einde te maken aan de bijzondere volmachten van president Boris Jeltsin, werd meteen verworpen door een meerderheid van het congres. Zo werd een voorstel van een Siberische gedeputeerde een klacht tegen Jeltsin in te dienen wegens machtsmisbruik bij het Constitutionele hof met 429 stemmen tegen, 352 stemmen voor en bij 77 onthoudingen afgewezen. Ook werd met een meerderheid van 463 stemmen een voorstel van het ultra-conservatieve blok Russische eenheid afgewezen om de grondwettigheid van Jeltsins volmachten en van sommige van zijn besluiten als een agendapunt aan de orde te stellen.

Stemonthouding door China



NEW YORK - De ambassadeur van China bij de Verenigde Naties Li Daoyu (rechts) in gesprek met zijn collega van Marokko, Ahmed Snoussi over de kwestie Cambodja. De Veiligheidsraad kwam daarover bijeen en aanvaardde met veertien van de vijftien stemmen voor een resolutie waarbij een olie-embargo ingesteld werd tegen de Rode Khmers die dwars liggen bij het vredesproces. China onthield zich van stemming. In dezelfe resolutie zijn de voorwaarden vastgelegd waaronder de verkiezingen moeten worden gehouden in Cambodja, ongeacht het feit of de Rode Khmers meedoen of niet.

(AFP-satellietfoto)

Rode Khmer met eigen partij

PHNOM PENH - De Cambodjaanse verzetsbeweging Rode Khmer gaat een politieke partij vormen, zo heeft zij maandag aangekondigd.

De Khmer blijft er echter bij dat zij pas aan de verkiezingen, die volgend jaar onder toezicht van de Verenigde Naties (VN) gehouden worden, zal meedoen als aan bepaalde voorwaarden is voldaan. Deze voorwaarden zijn al eerder door de VN verworpen zoals de garantie dat alle Viëtnamese troepen, die de Khmer in 1979 verdreven, Cambodja hebben verlaten. Zij willen ook dat de door Viëtnam geïnstalleerde regering in Phnom Penh van zijn macht ontdaan wordt.

Leider Oostduitse PDS Gysi vertrekt

BERLIJN - De voorzitter van de partij van het Democratisch socialisme (PDS), Gregor Gysi, heeft aangekondigd dat hij in januari wil aftreden. De 44-jarige leider van de partij die in de plaats kwam van de communistische eenheidspartij SED van de toenmalige DDR, gaf in een brief aan dat persoonlijke redenen de aanleiding zijn voor zijn besluit. Gysi werd bekend als verdediger van tegenstanders' van de inmiddels opgeheven DDR.





TE HUUR

voor vakantiegangers, stagelopers, handelsreizigers, rijbewijstoeristen, enz.

LUXE KAMERS

met of zonder pension in VILLA LINDA.
Mgr. Kieckensweg 44.
Tel.: 624038 Fax.: 626273
WELGELEGEN
Dagprijzen zonder kost:
$ 30 single - $ 40 double
Dagprijzen met kost:
$ 42 single - $ 64 double
Maandprijzen 20% lager.
RESERVEER NU VOOR KERST EN NIEUWJAAR. Bij reservering aanbetaling van 25% totaalkosten.

ATTENTIE

Huidige en toekomstige bewoners van Villapark Cas Grandi.

Ondertussen weet heel Curaçao hoe heerlijk wonen 't bij ons is.
Samen kunnen we dit ook voor de toekomst behouden.

Op verzoek van een aantal bewoners zullen twee beveiligingsbedrijven op woensdag 2 december a.s. (morgenavond) om 19.00 uur in Buurtcentrum Montagne een vrijblijvende uiteenzetting geven over de mogelijkheden voor effectievere bescherming en beveiliging van uw huis.

Na de presentatie bestaat er gelegenheid voor vragen en discussie.

COLTOF & SCHOUTEN

REAL ESTATE

Makelaars & Taxateurs onroerend goed.

TE KOOP

KAVEL TE GROTE BERG

goed gelegen

830 m²
Koopsom: f. 35.900,-.
Tel.: 369996 / 602341 - Fax.: 369722
Sta. Rosaweg # 33

FAILLISSEMENT

Door de E.G.A. Heer Rechter-Commissaris in het faillissement van

ABDUL BABETTI
h.o.d.n. MUEBLERIA ABRAHAM

is bepaald:

1. dat de verificatie-vergadering zal worden gehouden op vrijdag 4 december 1992 te 08.00 uur in het Gerechtsgebouw te Curacao.

Mr. M.F. Bonapart
Curator
Berg Carmelweg no. 10-A
Willemstad-Curacao N.A.

GESLOTEN

Wegens inventaris zijn onze showroom en ons magazijn te Zeelandia op woensdag 2 december a.s. de gehele dag gesloten.

Op donderdag 3 december kunt U weer bij ons terecht voor al Uw kerstcadeaus.

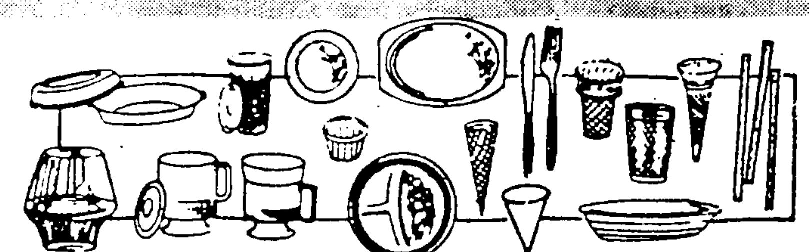
PHILIPS

Kaminda Michigan 4
Tel: 615227

SOLO TRADING CO.

* CUPS * PLASTICS * STRAWS
COMPLETE WHOLESALE DEPARTMENT

- Conical & pleated cups
- Plastic & paper food containers
- Paper & plastic bags
- French fry & sandwich bags
- Aluminium trays
- The biggest assortment of cups on the iasland



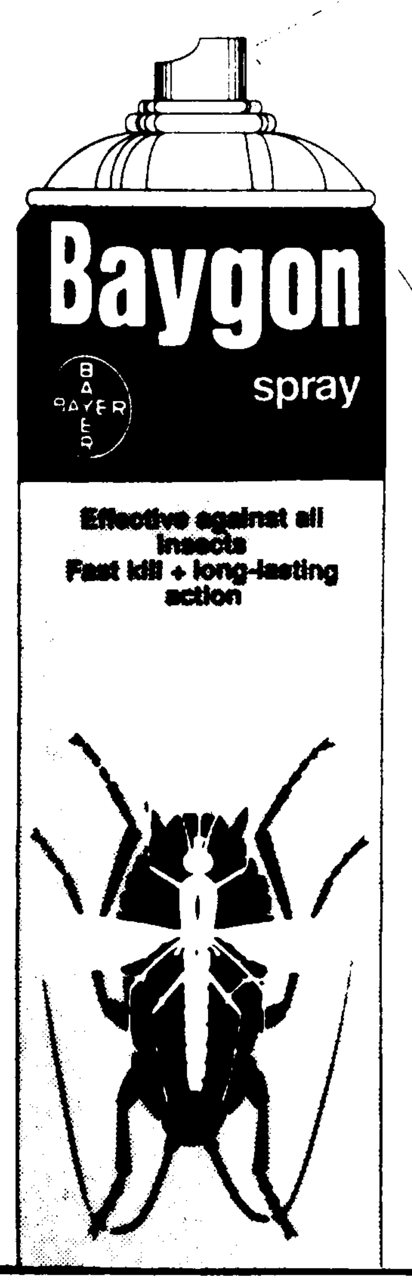
- Cellophane paper in all colors
- Plastic plates in all colors
- Plastic cutlery in all colors

- Hot & cold drink cups
- Paper & plastic plates
- & bowls
- Foam food containers
- Cup with handle, 6 oz

COME AND SEE OUR SHOWROOM, WE HAVE MUCH MORE...

Erieweg 26 - Zeelandia - tel: 612811 (5 lines)

TRIPLE ACTION ®Baygon

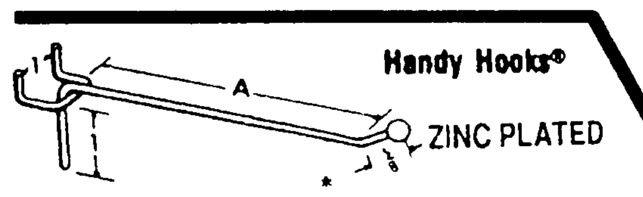


OZONE HARMLESS ENVIRONMENTALLY SAFE

Bescherm Uw huis met de #1 insekticide van de Caribbean

®Baygon from Bayer

SPECIAL ! SPECIAL !SPECIAL!



Fasto Geiser 20%
Tegel Kit 20%
Electro Buizen 5/8" 25%
Wall Paneling 30%

Balido te ku 4 DI DESEMBER **20%** Blanku



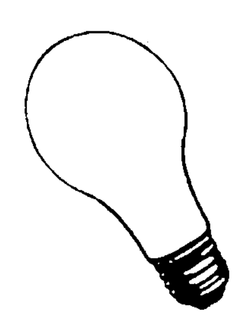
19,80

Kabrietengaas 20%
Siergaas 25%
Staka pa kura 6.67
palu 2x4 i 2x3 50%
Saya ku Jaki 83
di hard hout 20%

Structuur fèrf 25%
Antena T.V. 30%
C.O. 2 Cilinder 70%
Stove di Gas 70%
Regulator 70%
Pia pa mes 70%
Herment Rigida 70%
Balansa 70%
i hopi mas !!!

30%





Spuitferf 50%
Schroef tur tamaño i sorto 70%
Martin di plestik 60%
Brander Victor 60%
Pera di lus 70%
Schuurmachine 70%
Vijl tur tipo 50%
Haak tur tipo 50%
i hopi mas !!!

Bishita nos marshé di pruga ku deskuento for di 30 te ku 80%

Brand deken 70%
Pomp di Hieru pa bari 50%
Bank Schroef 50%
CRC SP 400 35%
i hopi mas !!!

50% TUR KOS MESTER BAI PA TRAHA LUGA PA STOCK NOBO !!

Colovinyl Tegel 50%
Tur artikulo di deporte 30%
Sphinx Sanitair 20%

AMERICAN BUILDINGS COMPANY — Armstrong — INTERSAFE — SMITWELD — KOMATSU — JOHN DEERE

CURAÇAO EQUIPMENT CO.

" Bo Supermerkado pa tur Hardware, Material Tékniko i Material pa Konstrukshon"

Krusada Emancipatie Blvd./ Dokweg - Tel. 376755

Habri di 8 or a.m. - 12 or p.m. - 1.30 p.m. - 5.30 p.m. - Djasabra di 8 or a.m. - 12 or p.m

TE KOOP AANGEBODEN

wegens vertrek

Artikel	Prijs
1 Sharp multisystem T.V.	ANG. 950,-
1 Linnen + kledingkast	ANG. 390,-
1 Wasautomaat Speedqueen	ANG. 700,-
1 Droogautomaat	ANG. 700,-
1 T.V. Emerson	ANG. 790,-
1 Video Emerson	ANG. 700,-
1 Theewagen Manou	ANG. 200,-
1 Faxmachine Canon 25	ANG. 1200,-
1 Manou-set 7-delig	ANG. 500,-
1 Barbecue met gastank	ANG. 300,-
1 Chinese hanglamp	ANG. 150,-
3 Boekenkasten samen	ANG. 200,-
2 Salontafels samen	ANG. 100,-
1 Stalen bedrijfs/privé kluis	ANG. 2000,-
1 Combi koel / vrieskast Amana	ANG. 2000,-
1 Magnetron	ANG. 250,-
1 Stoof, 4 pits met oven	ANG. 900,-
1 Elektrische friteuse	ANG. 100,-
1 Groot kledingrek	ANG. 150,-
1 Tunturi trainingsfiets	ANG. 200,-
1 Lenco platenspeler	ANG. 150,-

Voor inlichtingen bellen: **Tel.: 375768.**

Sitek over vijf jaar jeugdtelevisie Mira i Skucha:

”De kinderen zijn enthousiaster geworden, maar ook kritischer”

WILLEMSTAD — “Door de *blackbox* krijgen kinderen tegenwoordig een andere *way of life*”, zegt Sidney Justiana, coördinator van het Sitek-televisieprogramma voor de jeugd Mira i Skucha. Vandaag precies vijf jaar geleden startte de vakbond met dit programma. Zoals Justiana zegt: “Om tegenwicht te geven, zodat we niet allemaal ‘Amerikaanse’ kinderen krijgen. We willen via Mira i Skucha ook aan mensvorming doen, aan mensvisie”.

Vanavond om 18 uur is er een speciale lustrumuitzending, die dertig minuten duurt. Daarin wordt een terugblik gegeven op vijf jaar hard werken aan een programma dat door en voor kinderen wordt gemaakt. Weliswaar geholpen door leerkrachten, maar een groot deel van de werkzaamheden wordt door hen zelf gedaan. Ook de presentatie. Elke dinsdag en vrijdag wanneer Mira i Skucha wordt uitgezonden, zijn zij van de partij, week in, week uit.

INFORMATIEF

Een meer informatief programma voor de jeugd, dat was het Sitek-doel vijf jaar geleden. Hoofdcöordinator Errol Cova: “De manier waarop het nieuws wordt gebracht, gaat vaak over de hoofden van de kinderen heen. Soms zelfs over de hoofden van volwassenen; in Nederland en hier ook kijken veel volwassenen naar het jeugdjournaal”.

Op 1 december 1987 was het zover en ging het eerste Mira i Skucha-nieuws de ether in. Dat programma duurde 15 minuten en werd verzorgd door zo’n achttien kinderen. Inmiddels werken er 33 jongeren van Sitekleden mee, geassisteerd door achttien leerkrachten. De leeftijd van de Mira i Skuchakinderen ligt tussen de tien en de twintig jaar. Weinigen hebben sinds 1987 het bijltje erbij neergelegd. Alleen kinderen die voor studie naar Nederland of Amerika gingen, moesten noodgedwongen afhaken.

Inmiddels bestaat ieder Mira i Skucha-programma uit drie delen: nieuws, toerisme en een speciale afdeling, waarin onderwerpen verder worden uitgediept. Elke afdeling heeft haar eigen cöordinator: Justiana doet nieuws, Mariela Manuel verzorgt de sectie toerisme, terwijl Lydia Goitía over de speciale afdeling gaat.



De medewerkers van het tv-programma met enkele leidsters op een schelpenberg tijdens een gezamenlijk uitstapje.

KRITISCH

Volgens Justiana is er bij de kinderen in de loop van de afgelopen vijf jaar een flinke verandering waar te nemen. “Ze zijn enthousiaster geworden, maar ook kritischer”, zegt hij. “Dat is ook wat we hun willen leren, kritiek uiten; maar dan wel onderbouwde kritiek. Het is leuk om te merken dat ze dat kunnen, ook al ben je soms zelf het voorwerp van kritiek”.

Goitía vult aan: “Als oudere denk je soms dat je het allemaal beter weet dan de kinderen, maar dat blijkt helemaal niet altijd op te gaan”.

De voorbereiding van het nieuws gebeurt voornamelijk door de leiders en de coördinator. Op maandag- en donderdagavond komen zij bijeen om te bekijken welke onderwerpen de volgende dag in het nieuws komen. Mochten er zich de volgende dag onverwachts belangrijke ontwikkelingen voordoen, dan worden ook die nog meegenomen. Dat bleek toen op vrijdag 27 november in Caracas een greep naar de macht werd gedaan. ’s Avonds vertelde de jeugdige presentator dat sommige Venezolanen niet zo tevreden waren over hun president en daarom in opstand waren gekomen.

Meestal zijn alle nieuwsonderwerpen echter al de dag tevoren besproken en op papier gezet. “Uiteraard hebben de kinderen hier ook inspraak, als ze dat willen”, vertelt Goitía. “Soms dragen ze een onderwerp schriftelijk aan, of ze bellen op”.

“Toen we net begonnen waren, duurden die besprekingen eindeloos”, weet Justiana zich te herinneren. “Soms waren we pas tegen drie uur ’s nachts klaar. Gelukkig hebben we nu meer ervaring en wordt het zelden later dan 10 uur ’s avonds”.

Op de dag van de uitzending komen alle betrokkenen om 14 uur naar het gebouw van TeleCuraçao. Er kunnen op- en aanmerkingen worden gemaakt, de presentatoren lezen het nieuws en er worden eventuele illustraties in de vorm van foto’s of beelden bij het onderwerp gezocht. Vervolgens wordt het nieuws gelezen, de zaak wordt gemonteerd en om 18 uur zendt TeleCuraçao de beelden uit.

Het is uitdrukkelijk niet de bedoeling om in het nieuws uitsluitend ‘jongerenonderwerpen’ te behandelen. Cova: “Het gaat enerzijds om nieuws dat de jeugd aanspreekt, zoals een schoolvoetbaltoernooi; anderzijds willen we de jongeren ook vormen. We achten het een goede zaak dat de jeugd weet wat er in de gemeenschap leeft. Een onderwerp als deviezen schuwen we dus niet. Maar we gaan er tijdens de zendtijd van de speciale sectie wel dieper op in. Daarin onderbouwen we het nieuws”.

De secties speciaal en toerisme werden vroeger op de dag van uitzending voorbereid en opgenomen. Nu neemt de Mira i Skuchaploeg daar meer tijd voor. Soms interviewen de kinderen een politicus of iemand anders die op dat moment in de belangstelling staat. “In dat geval vragen we de kinderen welke vragen zij graag zouden willen stellen. Eventueel vullen wij dat nog aan”, aldus Goitía.

“Het leuke is”, zegt Cova, “dat de politici gedwongen worden om moeilijke materie makkelijk uit te leggen”. Problemen met het maken van afspraken heeft Mira i Skucha eigenlijk nauwelijks. De meeste prominenten komen wel, wanneer zij voor een interview worden uitgenodigd.

KALEBAS

De afdeling toerisme wil heel duidelijk meer zijn dan het ‘hotel met of zonder ontbijt’. “De kinderen moeten de waarde van hun eigen land inzien, hun eigen cultuur leren kennen, de manier van leven, de gewoontes en de geschiedenis. Dus naast een verhaal over het werk van een barkeeper wordt iets verteld over de natuurparken, het koraal of de trom die van kalebas wordt gemaakt”, vertelt nieuwscoördinator Justiana.

“We willen de jeugd liefde en respect bijbrengen voor de cultuur, in feite dus voor onszelf”, vervolgt Goitía. “De toerist is geen koning in die zin, dat hij de hotels en de stranden krijgt en er voor ons niets meer over is”.

Buiten het televisiewerk zien de Mira i Skuchamensen elkaar ook regelmatig. Er zijn uitstapjes en weekends, waarin het nuttige - plannen maken - met het aangename wordt verenigd. Cova: “De kinderen leren hoe een organisatie werkt, zien in dat je van je eigen fouten kunt leren. Een deel van onze taak als onderwijzer is immers om de kinderen ook buiten het onderwijs op te voeden”.

Chollerterreur verjaagt bewoners Velpstraat

‘We kunnen ons huis absoluut geen moment meer alleen laten’

WILLEMSTAD — Bewoners van de Velpstraat en omgeving zijn ten einde raad. Het chollerprobleem in deze en omliggende straten van de wijk Steenrijk is om wanhopig van te worden. Niet alleen vanwege het feit dat je ’s avonds niet rustig in de tuin kunt zitten zonder lastig gevallen te worden (‘Geef me geld, geef me een sigaret, geef me vuur’, enzovoorts) maar ook inbraak is er schering en inslag.

Bewoonster Mevrouw S.: “Nu is echt de maat vol, we gaan hier onmiddellijk weg, we kunnen het huis absoluut niet meer alleen laten. Het begon al op de dag dat we hierheen verhuisden. Door het dichtgetimmerde gat van een airco waren ze binnengekomen en ze hadden onze koffers opengebroken. Sieraden en erfstukken van mijn oma hadden ze meegenomen. De dagen daarop verdwenen allerlei spullen rond het huis, zoals wasgoed, kinderfiets en alles wat ze maar te pakken konden krijgen. We wonen hier sinds maart en hebben eigenlijk in een soort gevangenis geleefd. Je wordt er doodmoe van, alles achter je op slot doen, ook als je in huis bent. Overal hangsloten, alle hekken vergrendeld.”

“Ze schrikken er echt niet voor terug om wanneer je thuis bent in het voorgedeelte, door de achterdeur je spullen weg te halen. Onlangs werd ik opgeschrikt door het geblaf van de honden. Ik keek naar buiten, het was al vrij laat in de avond, ik zag een man die zich verdacht ophield in de achtertuin van het huis naast ons. Ik belde de politie. Toen ze kwamen was de man er natuurlijk al vandoor. Een tijdje later, mijn man was nog niet thuis, sloop dezelfde man bij ons in de tuin. Weer de politie gebeld. Men zei dat ik alles goed op slot moest doen; alsof ik dat nog niet gedaan had...”

OVERVALLEN

“Na verloop van tijd viel ik boven op bed in slaap en werd wakker doordat er op het raam werd getikt door mijn man. “Doe gauw de deur open, ik ben overvallen toen ik uit mijn auto stapte.” Eenmaal binnen vertelde hij dat, toen hij uit de auto stapte, van achteren was vastgegrepen en een mes op de keel kreeg. Hij moest zijn zakken legen. Uit zijn beschrijving van een van de twee mannen, een jonge knaap met kaalgeschoren hoofd, herkende ik de figuur die ik tweemaal in de tuin had gezien. Het is toch doodeng, je zit hier met twee kleine kinderen en dat rent hier maar met messen rond. Hoe moet je hier trouwens je kinderen het verschil bijbrengen tussen mijn en dijn?”

“Vorige week wilde ik gaan koken, toen bleek dat ze zelfs de gasfles uit de tuin hadden gehaald. De buurman kwam juist aanlopen, geheel ontredderd. Zijn hele huis was ondersteboven gehaald. Kleine waardevolle dingen zoals horloges, camera’s, boormachine enzovoort waren meegenomen. Aangezien de video- en geluidsapparatuur bij hem nog aanwezig waren, vreesde hij voor een nieuwe poging en terecht... Ondanks het feit dat hij tussen zijn drukke werkzaamheden door verscheidene keren per dag naar huis ging en ikzelf ook een oogje in het zeil hield, was het toch weer bijna gelukt.”

Mevrouw S.: “Ik was thuis, een kennis van ons was hier, de honden en de kinderen. Toch hadden ze voor elkaar gekregen om de pennen uit de scharnieren van de achterdeur van onze buurman te slaan. Ze moeten wel in hun werkzaamheden gestoord zijn. Het ‘gereedschap’ waarmee gewerkt was, een groot stuk steen lag er naast.” Geluk voor de buurman, maar niet voor de familie S.

Zondag 29 november kwam mevrouw S. thuis en zag het diplomatenkoffertje van haar man, met de inhoud er omheen gestrooid op de kleine porch aan de voorkant van het huis liggen. De deur stond open...

“Ik durfde bijna niet naar binnen, maar keek toch door de openstaande deur. Wat ik daar zag tart iedere beschrijving. Het leek wel of er een orkaan had gewoed. Ik stond verstijfd en durfde niet verder naar binnen. Gelukkig was de buurman thuis. Ook bij hem, zo vertelde hij, hadden ze ’s nachts, toen hij in bed lag geprobeerd zijn schuifpui aan de voorkant eruit te lichten. De andere deuren had hij enkele dagen geleden voorzien van dievenklauwen. De schuifdeuren waren dus weer een nieuwe uitdaging. Ze waren uit de richels getild.”

PUINHOOP

Toen de echtgenoot van mevrouw S. was gearriveerd en de politie eveneens ging men de schade opnemen. Voorzover dat kon, want het was er werkelijk een grote puinhoop. Wat al onmiddellijk opviel: de afwezigheid van de videorecorder, het nintendospel met toebehoren van de kinderen. Een tuinschep lag midden in de kamer, waarschijnlijk gebruikt om Susie, de Rotweiler, die altijd binnen in huis waakt, of een van de drie andere honden mee te slaan....

Mevr. S.: “Het is hopeloos, als je toch ziet wat ze allemaal hebben meegenomen, de meest onbenullige dingetjes van de kinderen, zoals plastic kettinkjes en armbandjes. Maar ook al mijn gouden sieraden, een antieke muntenverzameling van mijn man. Zelfs de ridderordes van mijn man zijn vader, normaal moeten deze ingeleverd worden bij het overlijden van de drager, maar, omdat wij altijd in het buitenland verblijven mocht mijn man die ridderordes, bij uitzondering houden. Wat hebben ze daar in hemelsnaam aan. Niets toch......De gekste dingen hebben ze meegenomen. Wat sieraden betreft heb ik nu niets meer over....vier horloges, de camera’s van mijzelf en mijn man, telelens, ach het is te veel om op te noemen. En iedere keer ontdek je weer iets.”

De familie S. blijft niet langer in de Velpstraat wonen. Ook de buurman, die hier tot februari niet uithoudt in zijn huis. “Ze moeten en zullen binnenkomen, hoe dan ook”, zegt hij... “Ik heb werkelijk geen rustig moment meer. Ik zal ook nog alarm laten aanleggen met veel lawaai en zwaailichten, maar of het helpt?”

Het zijn niet alleen de inbraken die het leven van de bewoners van de Velpstraat ontwrichten. Wie ’s avonds eens een uurtje gaat zitten kijken, wat er zich zoal afspeelt, zal zich verbazen. Auto’s met gedoofde lichten, die stoppen bij een van de talloze figuren die op muurtjes zitten of rondslenteren. Pakjes verwisselen van eigenaar. Voor het tuinhek van de familie S. wordt openlijk gedeald. Een choller kijkt naar binnen in een geparkeerde auto, of hij iets van zijn gading ziet. Wanneer hij merkt dat hij in de gaten wordt gehouden, loopt hij door. De chollers zijn zeer bedreven in het openen van afgesloten auto’s en vaak ontdekken de bewoners van Steenrijk ’s morgens, dat er ’s nachts in hun auto is geslapen.

KONINGIN

Tientallen onduidelijke types sjouwen langs. In het voorbijgaan vragend om eten geld enzovoort...of een slok water. Nee, buiten zitten hier is echt geen ontspannen gebeurtenis. “Het was hier heerlijk rustig tijdens het bezoek van de koningin”, zegt mevrouw S. Die dagen konden wij ons geluk niet op. Constant kwamen er politiebusjes langs om de chollers op te pikken. Nu de koningin weg is, lijkt het wel of het aantal chollers zich verdubbeld heeft...

De familie S. vertrekt dus uit de Velpstraat, evenals de buurman. Maar daarmee is het probleem niet opgelost. De politie kan het duidelijk niet aan. Er gaan stemmen op om een burgerwacht te formeren. Want dat dit niet langer kan doorgaan is duidelijk. Het recht in eigen hand nemen? Een burgerwacht? Wie het weet mag het zeggen.

● FREDA TORRINGA

INGEZONDEN

A.C.U.-topman

BIJ DE OPENING van onze nieuwe A.C.U. gebouw plaatste u een foto in uw krant met A.C.U. topman Constancia. Dat onze A.C.U. zo goed draait hebben wij met name te danken aan onze eigen topman, directeur Pinedu. Topman Constancia is directeur van Sociale Verzekeringsbank, die bijna failliet is. Ere wie ere toekomt!

Naam en adres bij redactie bekend

Na Khmer-embargo
Thailand pakt Untac-vluchten aan

PHNOM PENH - Thailand heeft dinsdag beperkingen ingesteld op VN-vluchten van en naar Cambodja via Bangkok. Dit gebeurde kort nadat de VN-Veiligheidsraad maandag een handelsboycot in de vorm van een verbod op de handel in olie en hout afkondigde tegen de Rode Khmer in Cambodja.
Bij Buitenlandse zaken in Bangkok zei men dat de beperkingen alleen werden ingesteld om de VN-vredesmacht UNTAC in Cambodja te dwingen zich te houden aan bepalingen, die vorige maand waren overeengekomen, doch waaraan UNTAC zich volgens de woordvoerder niet hield. Een voorname achterliggende reden voor de beperkingen kan zijn dat het VN-embargo de belangen schaadt van de Thaise zakenwereld, die nijver handelt in edelstenen en hout met de Rode Khmer.

VN-mensenrechtencommissie speciaal bijeen:
VS en Turkije: Moslims met uitroeiing bedreigd

GENEVE - De Moslims in Bosnië-Hercegovina worden met uitroeiing bedreigd. Dat staat in een ontwerp-resolutie die door Turkije en de Verenigde Staten (VS) is opgesteld voor de Mensenrechten-commissie van de Verenigde Naties. De verklaring die volgens diplomaten dinsdag vrijwel zeker zal worden aangenomen, wijst de Serviërs in deze voormalige Joegoslavische republiek aan als de hoofdschuldige voor de gewelddaden. De vraag is of er niet al sprake is (geweest) van genocide in Bosnië-Hercegovina.
Indien de tekst wordt aangenomen, zou het de eerste directe veroordeling van de Servische acties in Bosnië-Hercegovina zijn. De commissie hoorde maandag uitgebreide verklaringen aan over wreedheden in de voormalige Joegoslavische republiek. Ankara en Washington legden de commissie een ontwerp-resolutie voor die ook de steun heeft van de speciale onderzoeker van de commissie, de Pool Tadeusz Mazowiecki.

De 53 leden tellende commissie, die voor de tweede keer in zijn geschiedenis in speciale zitting in Geneve bijeen is om de Bosnische kwestie te bespreken, is niet bevoegd bindende resoluties aan te nemen. Zij kan alleen aanbevelingen opstellen voor Algemene vergadering van de VN.

De situatie van de Moslims in Bosnië-Hercegovina is ook het onderwerp van gesprek tijdens de twee dagen durende vergadering van de Islamitische conferentie organisatie in Jeddah in Saudi-Arabie. De organisatie waarbij 47 landen zijn aangesloten, komt dinsdag bijeen. Een functionaris van het Saudische ministerie van Buitenlandse zaken zei maandag dat Riyad bereid is militairen te leveren voor een internationale troepenmacht die een einde moet maken aan de oorlog in Bosnië-Hercegovina.

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00 uur; zondag gesloten.

OPENBARE BIBLIOTHEEK
(openingstijden voor het publiek)
maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag en vrijdag van 08.00-12.00/14.00-20.00 uur; zaterdag van 10.00-12.00 uur.
(openingstijden voor lezers)
woensdag van 14.00-19.00 uur.

POSTSLUITING: maandag t/m vrijdag aangetekende stukken om 15.30 uur; gewone stukken om 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel, tel.: 8896.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Restaurant Beefeater.

GALERIA DI ARTE BONAIRE (Kaya Grandi 70): openingstijden: maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00 uur.

POLITIECLUB (Weg naar Willemstoren): open op vrijdag van 20.00-24.00 uur; zaterdag van 12.00-24.00 uur.

LVV: **openingstijden Slachthuis** i.v.m. afwezigheid van de keurmeester zal tot nader order uitsluitend op donderdagen en vrijdagen geslacht en gekeurd worden.

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE (Bonaire Animal Shelter Foundation, Lagunweg 26. Tel.: 8080): **openingstijden** maandag t/m zaterdag van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur.

****

KLACHTEN(BEZORGING)
Shon Ma Carolina, Bld. J. Abraham 15, tel.: 8204 (na 18.00 uur tel.: 8342).

****

Bonaire kwart eeuw doel cruiseschepen

KRALENDIJK — Afgelopen week was het 25 jaar geleden dat het eerste toeristenschip Bonaire aandeed. Dat was dus november 1967. De laatste zeven jaar kwamen er 302 schepen die op Bonaire 54.622 cruisepassagiers brachten. In de toekomst wordt nog meer belangstelling verwacht van rederijen, nu bekend is dat op Bonaire speciaal voor dit soort toeristen een aantal faciliteiten aanwezig is. Cruisepassagiers kunnen dagtours en snorkeltochten maken. Bovendien is er steeds meer gelegenheid voor het doen van inkopen.

De belangstelling voor het toerisme steeg vooral in de jaren zeventig. De ontwikkeling die het toerisme doormaakte, was uiterst interessant voor Bonaire. De overheid werd door de eerste investeerders benaderd, die geld wilden steken in toeristische projecten op Bonaire. Het resultaat daarvan was dat het eerste hotel op het eiland werd gebouwd. Het was niet het eerste hotel dat werd geopend, want dat kwam voor rekening van wijlen zakenman Lodewijk Gerharts, die van het interneringskamp Zeebad een hotel maakte.

EERSTE STEEN

Op 10 mei 1971 werd de eerste steen gelegd voor het hotel dat Hotel Bonaire genoemd werd. Bonaire werd ook al in Amerika vertegenwoordigd en dat gebeurde door Howard Chase Associates (HCA) in New York, die verschillende filmers, reisjournalisten en schrijvers naar Bonaire stuurde.

Met de opening van Hotel Bonaire kreeg men ook weer meer belangstelling voor het cruisetoerisme. Dat was trouwens niet tevergeefs, want op 24 november 1967 arriveerde het eerste toeristenschip van de Norwegian America Line in de haven van Kralendijk. Het 18.750 ton wegende schip bracht 425 passagiers.

Het was trouwens ook het eerste schip dat Sinterklaas naar Bonaire bracht. Een aardig idee, dat veel weerklank vond bij de toeristen aan boord van het schip.

Gorbatsjov in Argentinië



BUENOS AIRES - Ex-president Michail Gorbatsjov is in de Argentijnse hoofdstad aangekomen voor een particulier bezoek van vijf dagen. Hij werd op het vliegveld opgevangen door verschillende autoriteiten zoals de secretaris voor presidentiële zaken Eduardo Bauza.

Tumbafestival

KRALENDIJK — Het tumbafestival 1993 zal op Bonaire georganiseerd worden op zaterdag 23 januari. Deze beslissing werd genomen in de vergadering van de carnavalscommissie, Asombo (Asosashon di Musiko Boneriano).

Vrijwel alle jaren vond het tumbafestival op Bonaire plaats ná dat van Curaçao. Dit maal is Bonaire dus een weekje eerder. Dat ligt voornamelijk aan de vroege datum waarop carnaval zal vallen. Zoals bekend, is kindercarnaval op 14 februari en de grote carnavalsoptocht op 21 februari. De beslissing over waar het tumbafestival wordt georganiseerd is nog niet genomen.

Abdul: 'Willem mocht zelf beslissen over aanblijven'

KRALENDIJK —Minder dan een etmaal was er nodig voor de Partido Boneriano Sosial (Paboso) om een persconferentie bijeen te roepen na de terugkeer van de van zijn ziekte herstelde fractieleider Nochi Willem. Partijvoorzitter Ewald Abdul wilde na drie maanden antwoord geven op vragen over de gezondheid van Willem, het door Abraham (PDB) gesuggereerde opheffen van de Paboso en de non-activiteit van de fractievoorzitter.

In een zaterdagmiddag om drie uur bijeengeroepen persconferentie erkende partijvoorzitter Ewald Abdul, dat het wel wat lang geduurd heeft, alvorens de partij officieel weer iets van zich liet horen. Er was wel een vergadering geweest op 6 november met het partijbestuur en het hoogste orgaan van de partij, de Raad van Advies, maar daarover werd — ondanks de belangrijke beslissingen die daar werden genomen — geen ruchtbaarheid aan gegeven.

Een van die belangrijke punten was de benoeming van een nieuwe penningmeester en de discussie over de langdurige ziekte van Nochi Willem. In de vergadering werd ten slotte een resolutie aangenomen over het aanblijven van Willem als raadslid van de Pabosofractie. Abdul erkende dat er veel speculaties waren over de terugkeer van Willem. Zowel binnen als buiten de partij.

Er gingen zelfs stemmen op om Willem te verzoeken zijn zetel in te leveren. De Raad van Advies van de Paboso besloot echter de beslissing aan Willem over te laten, aangezien de zetel door Willem met voorkeursstemmen was behaald. Overigens hield het partijbestuur wel een stok achter de deur, want Willem moest voor januari 1993 beslissen. In december komt namelijk Regina Janga terug — zij verbleef zes maanden op Sint Maarten wegens werkzaamheden — zij was de opvolgster van Willem in de raad.

Op de uitlating van de nieuwe voorzitter van de PDN, Jopie Abraham, tijdens een interview voor Voz di Bonaire, dat de Pabosostemmers weer terug moesten keren naar hun 'eigen' Partido Democratico Boneriano (PDB), had partijvoorzitter Abdul niet gereageerd. Enerzijds omdat Abraham toen nog niet was gekozen als voorzitter van de PDB, anderzijds omdat de Paboso naar zijn mening een alternatief is gebleken voor ontevreden PDB-stemmers. Hij vond het trouwens een onmogelijk voorstel van een partij met één zetel in de eilandsraad (PDB) om een andere partij die van nul naar twee zetels is gestegen (Paboso) op te heffen.

Ronnie Pieters tevreden over schoonmaakactie

KRALENDIJK—Dedirecteur van de Tourism Corporation Bonaire (TCB), Ronnie Pieters, gelooft dat het initiatief van de TCB en de milieu-organisatie Amigu di Tera goed is aangeslagen bij de bevolking. De schoonmaakactie die een week heeft geduurd en vorig weekeinde door vele groeperingen uit de gemeenschap werd ondersteund, is een succes geworden.

Volgens Pieters echter moet het vervuilingsprobleem op Bonaire tweeledig worden gezien: ten eerste het schoonmaken van het eiland en ten tweede het schoonhouden van het eiland. Voorafgaande aan de actie heeft het TCB getracht op beide onderdelen de nadruk te leggen. "Het is de motivatie en de bewustmaking van de jeugd die een grote bijdrage kan leveren aan ons doel. De jeugd corrigeert daarbij de ouderen. Als wij de jeugd aan onze zijde hebben, dan kunnen wij ook hun ouders van de noodzaak overtuigen."

Een groot deel van de actie is op de scholen gevoerd en volgens Pieters bleek de jeugd zeer enthousiast voor het idee. Pieters legt nogmaals de nadruk op het belang van een schoon eiland.

"Wij moeten Bonaire op de eerste plaats schoonhouden, omdat we daar zelf wonen. Maar tegelijkertijd moeten we ons bewust zijn van het feit dat onze voornaamste industrie het toerisme is. Aan de toeristen bieden we een eiland van rust en natuurschoon. Het is dan niet mogelijk, dat wanneer de toerist besluit om naar Bonaire te komen er een vervuild eiland geboden wordt", aldus Ronnie Pieters.

***

Het ZWITSERSE chemische concern Ciba Geigy heeft de Noordamerikaanse activiteiten voor receptvrije medicijnen overgenomen van de Britse farmaceutische onderneming Fisons. De overnemingsprijs van de merken die in de VS en Canada worden gevoerd bedraagt ongeveer 140 miljoen dollar. Ciba Geigy wil een voovaanstaande marktpositie opbouwen in de sector zelfmedicatie.

Nedwind belooft: 'Molen in april '93 operationeel'

KRALENDIJK — De Nederlandse fabrikant Nedwind zal zorgen dat de door het WEB n.v. bestelde windmolen op experimentele basis in de maand april 1993 operationeel zal zijn. Jopie Giskus, die afgelopen vrijdag een persconferentie belegde, beaamde dit streven.

Het project wordt gefinancierd door de Europese Investeringsbank (EIB) en vermoedelijk door het KabNA. De besprekingen daarover zijn gaande en positief. Het bedrijf zal via de lokale banken ook een lening sluiten.

Het heeft acht jaar geduurd, voordat het project dat al in 1984 op tafel lag, gerealiseerd zou worden. Volgens de WEB-directeur een zaak die uitgesteld is, omdat fabrikanten wel van plan waren windmolens te leveren, maar deze niet wensten aan te passen aan de omstandigheden op de Nederlandse Antillen. Nedwind had daar echter geen problemen mee. Het project zal rond 1,2 miljoen gulden gaan kosten. Volgens Jopie Giskus zal het bij dragen tot het verlagen van de energietarieven.

Abraham: 'Toekomst anders dan UPB denkt'

KRALENDIJK — "De toekomst van Bonaire is niet zo veelbelovend als de UPB ons doet geloven", is de mening van de nieuwe voorzitter van de PDB, Jopie Abraham. De vele hotels die momenteel gebouwd worden, geven naar zijn mening een verkeerd beeld van de situatie.

Hij zegt dat het wel een indicatie zou kunnen zijn van de vooruitgang van Bonaire, maar zijn grootste vraag is, wie de hotels zullen gaan bemannen. Abraham zegt dat het al jarenlang een bekend feit dat het eiland geen midden en hoger kader heeft voor de hotels. Dat betekent naar zijn mening dat er weer een groot aantal buitenlanders geïmporteerd moet worden om die vacatures te vervullen. "Hetzelfde dus wat nu gebeurt in de bouwwereld", aldus Abraham

De voorzitter van de Partido Democratico verwijst naar de bestaande situatie op Aruba, waar Coastal enkele duizenden Turken heeft binnengehaald die nu op de raffinaderij werken, terwijl in de hotelsector meer en meer gebruik gemaakt wordt van werknemers uit de Filipijnen. Overigens wil Jopie Abraham daarmee niet zeggen dat hij tegen buitenlanders is. Wat hij wil zeggen, is dat een Bestuurscollege in eerste instantie werkgelegenheid moet creëren voor eigen mensen. De vraag is maar wat in feite het doel is van de voorgestelde ontwikkeling van een eiland, aldus Abraham.

"Volgens mij houdt het in ieder geval niet in, dat wanneer een kapitaalkrachtige investeerder zonder meer een terrein krijgt om een project te realiseren er geen rekening gehouden wordt met het feit dat voor de constructie werknemers nodig zijn. Dit soort ondoordacht beleid veroorzaakt alleen maar een deviezenvlucht, terwijl de voordelen die de bevolking plukt, minimaal zijn", aldus Jopie Abraham.

Onderzoek begonnen bij Hoofddorp

Drie doden van treinramp geïdentificeerd

HOOFDDORP - Drie van de vijf slachtoffers van het treinongeval van maandagmorgen bij Hoofddorp in Nederland zijn in de loop van de maandagavond geïdentificeerd.

Volgens de politie gaat het om de 46-jarige J.P uit Amsterdam, de 48-jarige T.E. uit Uithoorn en de 27-jarige vrouw N.F. uit Amsterdam. De identificatie van de twee andere slachtoffers is volgens de politie nog niet afgerond. Over de vrouw bestaan echter voldoende aanknopingspunten die duiden op de juiste identiteit. Het laatste slachtoffer, een man, heeft zulk zwaar letsel dat het moeilijk is een goede persoonsbeschrijving te geven, aldus de politie. In de verongelukte wagon zijn maandagavond geen slachtoffers meer gevonden. Het aantal dodelijke slachtoffers is daarmee op vijf gebleven, veertien mensen raakten gewond.

De snelheidsmeter van de trein die maandagmorgen ter hoogte van Hoofddorp is verongelukt is blijven staan op tachtig kilometer per uur. Een woordvoerster van de NS benadrukte echter dat daaruit niet op voorhand de conclusie mag worden getrokken dat de machinist te snel heeft gereden. "De meter kan ook door de klap in die stand zijn blijven staan", zo stelt zij.

Men verwacht dat vrijdag het treinverkeer weer geheel normaal zal zijn. Er wordt met man en macht daaraan gewerkt. Een der problemen was dat zwaar materieel niet tot bij de verongelukte trein gebracht kon worden zonder extra voorzieningen zoals het aanleggen van een verzwaarde "weg" over de sloten ter plaatse.

Ondertussen is ook het onderzoek begonnen. Dit gebeurt door de politie. Ook de NS stelt zijn eigen onderzoek in en verder komt ook de total onafhankelijk opererende Spoorwegongevallenraad in actie.

Machinisten van de NS hebben vorige week al gemeld dat het baanvak bij Hoofddorp een "knik" bevatte. Die knik deed de treinen heen en weer klappen. Machinisten hebben speciaal daarvoor bestemde formulieren ingevuld en bij de NS gedeponeerd. Dat zei secretaris L. van der Bent van de vakvereniging voor machinisten (VVM) dinsdag. De NS erkennen dat de "knik" is aangemeld. Er wordt nog onderzocht wat er met die meldingen is gebeurd, zo verklaarde een NS-woordvoerster desgevraagd. Maandag getuigden diverse reizigers al over een knik of hobbel bij Hoofddorp.

Sugee Statie vierde bij Miss Panam

KRALENDIJK — Sugee Statie heeft vorige week deelgenomen aan de internationale culturele uitwisseling tussen de Panamerikaanse landen. Bij de verkiezingen won Miss Aruba de titel Miss Teenage Panamericana, terwijl Sugee Statie vierde werd en tevens werd gekozen als Miss Merengue.

Na tien dagen voorbereiding van de kandidaten van 23 landen was de verkiezing. Behalve de meisjes uit Aruba en Bonaire vielen ook die van Santo Domingo, Honduras en Bolivia in de prijzen.

De (begeleidende) moeder van Sugee Statie was echter minder tevreden. Wel over de medewerking van het bedrijfsleven die zij en haar dochter ondervonden op Bonaire, maar minder over de organisatorische kwaliteiten van het gastland Santo Domingo. Volgens moeder Rose-Marie Curiel begon de verkiezing ruim twee uur te laat, terwijl het podium waarop de verkiezingen werden gehouden van beduidend minder kwaliteit was dan gewoonlijk op Bonaire het geval is.

Verschillende 'titels' die gekozen moesten worden, werden niet toegekend, terwijl degenen die een prijs of een titel hadden gewonnen daaraan niets eens een aandenken kregen. Aan het eind van de verkiezingen konden ze vijftig foto's krijgen en een videoband, maar daarvoor moest wel 350 dollar op tafel gelegd worden. Sugee's moeder vond het gehele gedoe maar een 'flop'.

Suriname ziet af van patrouilleboten DDR

HARDERWIJK - Suriname ziet af van de aankoop van tien patrouilleboten uit de voormalige DDR. Dat heeft A.J.A. de Zoeten, eigenaar van de werf Holland Yachting in Harderwijk meegedeeld. Op zijn werf verblijven de boten. De vaartuigen zullen op een veiling in Harderwijk worden verkocht.

De boten zijn eigendom van de Belgische handelaar P. Winckel. De Belg heeft de boten maandenlang voor de Surinamers "gereserveerd". Het land wilde de snelle schepen voor de bescherming van de Surinaamse wateren hebben. De Surinaamse minister van Defensie Gilds kwam eerder dit jaar naar de boten kijken in Harderwijk. Suriname kocht eerder vier mijnenvegers uit het voormalige Oost-Duitsland van Winckel. Daarvoor zou 2,4 miljoen gulden zijn betaald.

De bodems liggen evenwel al maanden in de Duitse plaats Wolfgast aan de Oostzee. De aanleg van steigers voor de mijnenvegers zou de Surinaamse regering achteraf te veel geld kosten. Winckel zag niets in de door Suriname voorgestelde ruil van de mijnenvegers voor patrouilleboten.

Inschrijving voor Carnaval

KRALENDIJK — Groepen en individuele deelnemers aan de carnavalsoptocht kunnen hun inschrijfformulier voor de kinder- en grote optocht te Rincon en Kralendijk afhalen. De kinderoptocht op Rincon is op 13 februari en een dag later in Kralendijk. De grote optocht is in Rincon op zaterdag 20 februari en in Kralendijk op zondag 21 februari.

De groepen hebben tot 5 februari de tijd om in te schrijven. Daarna is de inschrijving gesloten. Inschrijfformulieren zijn in Kralendijk verkrijgbaar bij Charly Anthony en te Rincon bij Maikel Janga.

ZOEKERTJES

TE KOOP AANGEBODEN CURAÇAO

ANTIEK STIJL eiken toog/servies/broodkast; 6 pers. eiken eethoek; laden/theekast; dekenkist; verticale lammellen-blinds; schilderij; aquarellen; pronkstukken; zilver; kristal enz.; planten in witte sierpot. Tel.: 676166.

SUZUKI GTI, i.z.g.st., 3 jaar oud, 53.000 km, vraagprijs f.16.000,-. Tel.: 649283.

BANKSTEL 2-3 ZITTER leder; eiken salontafel; eikenkast; eiken huiskamerstel; encyclopedie; computer (Tulip); kinderspeelgoed. Tel.: 676496 (na 6.00 p.m.).

AUDI 5000-S, full equipped, bjr. 1985. Tel.: 678584.

BANKSTEL BESTAANDE uit: driezitsbank, tweezitsbank, tafel, vraagprijs f.1.150,-. Tel.: 615237/615319. Carawaraweg 76.

SPOED WEGENS vertrek: 1 dobermann teefje (2 jaar); 1 gitzwarte half herder (1 jaar). Lieve baas gezocht voor 8 mnd. oude puppy; groot zwart wandmeubel + dressoir + eethoek. Curasol Kavel P-68. Tel.: 693871/683459.

MOTORBOOT MERK Byliner type Capri Cuddy (19 foot), bouwjaar 1988, met buitenboordmotor 'Force' (125 HP) en hulpmotor Johson (10 HP) en trailer 'Escort', marifoon, anker en accu. Informatie tel.: 375822 (na 6 uur 's avonds).

EEN OLDSMOBILE Cutlass stationwagen, bouwjaar 1986, 46.000 km. Informatie tel.; 375822 (na 6 uur 's avonds).

SEAT FURA Playa, bouwjaar 1985; 2 3-punts kindergordels f.50,- per st. Tel.: 684643 (na 20.00 uur).

RENAULT 19 GTR, bouwjaar 1989, i.z.g.st. f.13.000,-; Nissan March, bouwjaar 1986 i.z.g.s., f.7.000,-. Tel.: 374169.

WASMACHINE GEN. Elec, volautomatisch; koelkast Gen. Electric; airco Gen. Electric. Tel.: 673341 (4 uur).

ZA. 05-12 PORCHSALE o.a. hang/legkasten; bedden + matras; vrieskist; bankstel; tuinset; wasmachine etc. etc. Tel.: 683761. Mexicoweg 15.

AUTO DODGE Aspen f.500,-. Tel.: 616875.

SURFPLANK T.E.A.B. Tel.: 371760.

CHEVROLET CAPRICE Classic, zeer betrouwbaar, 8 cyl., '78, zwart, NAf.3.000,-; Tel.: 618100 (tijdens kantooruren en vragen naar Berry). Hoek van Hollandstraat 6 ('s avonds).

INBOEDEL O.A. 2- en 3-zits grijs runder leren bankstel; gasfornuis met elek. oven; tafelmodel koelkast; stereo-instal.; magnetron. Tel.: 676150.

TOYOTA CRESSIDA 1989 f.24.500,-; satellite system 12 feet, complete, bijna nieuw f.5.900,-; tv-monitor Toshiba 32 inch, z.g.a.n. f.1.500,-; tapijt wal to wall, blauw f.150,-; hondevoer container f.55,-; leren poef f.50,-; antenne cabel transformer f.95,-; compressor helogeenlicht f.95,-; wheel/tires 14 inc. Ford pickup elk f.50,-; sunlouvre/achterruit Seat Ibiza f.75,- plus andere spullen. Tel.: 676022 (na 6 uur).

ROTANSET: 1 twee zitsbankje + 1 stoel + 1 tafeltje., NAf.1.000,-. Tel.: 376923.

ALUMINIUM SPEEDBOAT 16 ft., 45 HP outboard met trailer f.6.500,-, extra 25 HP outboard f.1.500,-. Tel.: 614848.

CADILLAC SEVILLE, bouwjaar 1984, f.25.000,-, financiering mogelijk. Steengroevestraat 1. Tel.; 611861.

BOEKEN; PLANTEN; HTS-boeken; wasmachine; naaimachine; speelgoederen. Tel.: 53915/54311.

TE HUUR GEVRAAGD CURAÇAO

2 OF 3 slaapkamerwoning, huur ±f.500,-. Tel.: 602381/614093.

GEZOCHT: EEN éénpersoons-appt. in een rustige stille omgeving voor alleenstaande jongedame, prijs f.300 à f.500,-. Tel.: 658749 (tijdens kantooruren).

URGENTE!
Nos tin mester di
PERSONANAN
ku ke
hasi trabou di kas.
Parttime òf Fulltime.
Yama na
Tel.: 658790 òf 658749

LEI PA TUR

GOED NIEUWS LIJN 689590

CLIMA CARS
AUTO AIRCONDITIONING
Herst 1A - Tel. 672059 Sta. Rosa

LUXE STUDIO'S Te huur te Toni Kunchi. Informatie tel. 624...

TE HUUR
Luxe vacantie bungalow
4 pers. - 2 slk + airco
Fully equiped
30/11 - 18/12
+ eventueel auto
CARVA HOME N.V.
Tel. 615636

ROTI BAMI - NASSI "HOUSE"
SIROMA N.V.
Rooseveltweg 122
Open: dagelijks 11.00 tot 11.00
Tel.: 692067

HAIRLOX
Panos
KABEI pa nos KLIMA

NIEUW WOONHUIS TE KOOP
aan de Andres Belloweg.
Tel.: 683324 - 369303

WONINGRUIL ZOMER 1993
Gezin met 3 kinderen (vanaf 16 jaar) zoekt van ± 9 juli tot ± 9 augustus
WONINGRUIL MET AUTO in Curaçao
J. FOKKELMAN
Ter Doestwel 14, 4464 BR Goes
of tel. nr. 675036 na 6 uur
P. VAN SAMBEEK

La Colline
De Rouvilleweg 9, tel. 623822

Cursus praktijkdiploma BOEKHOUDEN
Een nieuwe cursus start woensdag 2 december 19.00 uur.
Inschrijving: vóór de les op 2 dec. vanaf 18.30 uur.
RADULPHUS COLLEGE lok. 10
Docent: Th. Buysman, drs. Economie, bevoegd leraar, 61207...

Sinterklaas ideetjes
Keuze uit diverse eigentijdse modellen 14-karaats gouden ringen met een echt diamantje. (met certificaat)
per stuk slechts **79,=**
Jewelers Joyeria Corsou
Bloempot Shopping Center 15 - tel. 370033.
Vraag naar uw gratis folder Filigrana Kampion

Sinterklaas is bij Penha!
en bij aankoop van Nafl. 50,= mag u naar uw **Sinterklaaskadootje** vragen
PENHA
PENHA & SONS
Heerenstraat * Caribbean Hotel

PROYEKTO BRIGHT CLEANING SERVICES
zoekt per direct
Algemeen Schoonmaakmedewerker (mannelijk)
Leeftijd 18 tot 30 jaar
In het bezit van rijbewijs
Tel.: 378766

Shade Decorations
nu op Curacao gefabriceerd
Speciale prijzen voor eind van 't jaar
Ook mini-blinds leverbaar
Eroweg 51 Tel 378853
Fax 368425

WIJ STROOIEN MET DIAMANT
Bij aankoop van 1 paar trouwringen, krijgt U een Diamant van 0.02 crt. in Uw trouwring gezet voor een weggeefprijs.
Meer dan 500 modellen vanaf
Nafl. 299,= p.p.

JEWELERS JOYERIA CORSOU
Tel: 370033
Bloempot center 15
Vraag naar uw GRATIS FOLDER FILIGRANA KAMPION

Vandaag starten wij met onze decembercampagne.
Iedere dag verloten wij een waardebon van f 100,= en op 4 januari een waardebon van f 250,= en een van f 500,=.
Boutique Lilou
Caracasbaalweg
Tel.: 613496

Wij zijn kwijt:
onze (grijze) Pekipoe genaamd Pilsy
De kinderen missen haar erg!
Een beloning voor de eerlijke vinder.
Tel.: **671579**
601367

Tweede jaars UNA student (...)
biedt zich in het nieuwe jaar aan voor werkzaamheden in de ochtenduren.
Voor nadere inlichtingen 677268 (na 18 uur a.u.b.)

GEZOCHT: HULP in de huishouding
5 x per week van 8.00 uur tot 16.00 uur.
Tel.: 374325

Zeer aparte zijden
KERSTSTUKJES
(of vers groen)
voor thuis, kantoor of winkel
Onbeperkte keuze
Kom langs tussen 15.00 en 20.00 uur
Amalia van Solmslaan 1
of bel 373034

TE KOOP TOYOTA CROWN
Dec. '83, keuring nov. '94
Nieuwe airco, alu wheels, in uitstekende staat
Prijs: f. 9950,—
Tel.: 373034

Michelo
Socratesstraat 1 Vredenberg
heeft weer ontvangen een **mooie kollektie dames-, heren- en kinderkleding.**
Kom even langs!

PATRICK'S
for "Tatay" guitars, tambourins, drumsticks, stands for timbaletas.
Willem de Zwijgerlaan 1
Tel. 373298

Sint zakjes mooi gevuld f 1,50.
10% Korting op alle kado's.
Dapina
Punda, Saliña, Otrabanda

ORIGINELE, BETAALBARE KERSTKADO'S
SEMPERFLORENS
Exclusive Interiors

Sweet Occasions
Tel. 373437 / 373322 Cas Coraweg 51

Aparte Kerst Versiersels
Kerst-tafelkleden
Kerststof
Bestel uw Kerst-boomkleed op tijd!
SEMPERFLORENS
Exclusive Interiors
George Madurowег 21 - Tel.: 374295

Sinterklaas- en zwarte piet-pakken.
(inclusief grimeren.)
Reserveer op tijd: tel. 375749
Boy Ecuryweg 6a
Open: 9-12.30/15-18.30 u.

---

bébé
speciaal voor uw baby
Bloempot Shopping Center unit 9
Tel.: 369547
Sinterklaas special
20% + 40% KORTING
op maternity kleding, babykleding en babyschoentjes.
Deze offerte is geldig vanaf 28 nov. t/m 2 dec.

FIESTA PARADISE
Sentro Komersial Brievengat. Tel.: 366366
Speciaal voor Sinterklaas:
* Barbiepoppen
* Barbie accessoires
* Barbie huis
* G.I. Joe
* Fisher Price
* Auto's met remote control en nog veel meer....

Voor een appel en een ei krijgt U prutswerk.
Voor een fatsoenlijk tarief echter vakwerk.
Voorkom ellende met Uw elektrische installatie en werk met de vakman.
Neem een besluit
Kies
VOORUIT Rozenweg
Tel. 378961
Fax. 370281

AQUA
TE HUUR LUXE BUNGALOWS
met 2 slaapkamers en 2 badkamers direct aan het Spaanse Water gelegen, met zwembad, strand en watersport mog. Informatie: Tel. 677149 Fax: 677097

FOR RENT / TE HUUR
2 BED ROOM APARTMENT FURNISHED
From Dec. 1st - May 1st 1993
Tel.: 603819

DOMINO

Het is bijna eind van het jaar. Tijd om mij op te knappen.
is een bedrijf gespecialiseerd in alle soorten klussen, t.w. schilderwerk, metselwerk, loodgieterswerk en timmerwerk.
Voor meer informatie:
tel: 680491, 603345
page: 3100185

SHRIMP, STEAK, CHICKEN
***** **SPESHAL !!!** *****
SHRIMP! SHRIMP! SHRIMP!
* 4 Texas Fried Shrimps (ku Tartar Sauce)
* 1 Sirloin Steak Sate Alaparia
* 2 Hot Legs
* Batata Frusku Hasá
* Texas Style Rice
* Funchi Bros Bros Hasá
11.95
TEXAS Alaparia
* Salinja
* Brievengat
BRIEVENGAT AWOR KU AIRCONDITION DINING ROOM

Koersen Centrale Bank

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) GELDIG OP DINSDAG 1 DECEMBER 1992 EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.360	1.380	1.400
PND STERLING	2.625	2.680	2.740
NED GLD	98.72	99.44	100.24
ZW FRANCS	123.79	124.51	125.31
FR FRANCS	31.49	32.59	33.29
DUITSE MARK	111.17	111.89	112.69
IT LIRE	0.94	1.24	1.30
AR FLORIN	98.00	100.00	*100.20
			**100.00
JAPANSE YEN	142.46	143.32	144.12
ECU	-.-	219.19	219.99

*VOOR BANKPAPIER
**VOOR OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

INGEVOLGE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT DE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE KOERSEN VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

DISCONTO: 6%
BELENINGSRENTE: 7%

[illegible]% obl. 1991/1993 koers: 100,20% Eff. rendement 6,33 % Land
[illegible] % obl. 1989/1994 koers: 99,58% Eff. rendement 7,50 % Land
[illegible]% obl. 1990/1995 koers: 101.99% Eff. rendement 7,875% Land
[illegible] % obl. 1991/1996 koers: 99,58% Eff. rendement 8,625% Land
[illegible] % obl. 1989/1999 koers: 96,24% Eff. rendement 8,75 % Land
[illegible] % obl. 1989/2004 koers: 95,52% Eff. rendement 8,875% Land
[illegible] obl. 1990/1993 koers: 100,20% Eff. rendement 6,33 % Eiland
[illegible] % obl. 1991/1997 koers: 99,56% Eff. rendement 8,625% Eiland
[illegible]% obl. 1992/1997 koers 100.00% Eff. rendement 8,625% Eiland

Steun voor Franse frank

Dollar en pond geven enig terrein prijs

AMSTERDAM - De Amerikaanse dollar heeft dinsdagmorgen een lagere koers laten zien. Om 10.00 uur werd in Amsterdam een koers opgegeven van f 1,7870 na een slotkoers van f 1,7955 van maandag. Maandagavond in New York belandde de dollarkoers op f 1,7890. De koersdaling is het gevolg van de op de financiële markten levende opvatting dat de rente in Duitsland voorlopig hoog blijft. Deze opvatting werd dinsdagmorgen nog versterkt doordat Bundesbank-president Schlesinger verklaarde dat de sterke groei van de geldhoeveelheid en de hoge inflatie in zijn land een renteverlaging onmogelijk maken.

Het pond sterling was ook lager. Om 10.00 uur stond de Britse valuta op f 2,7075 na een slotkoers van f 2,7160 op maandag. Ook toen ging de koers omlaag. De oorzaak ligt in de verzwakking van de positie van de Britse minister van Financiën, Norman Lamont, een gevolg van enkele schandalen rond een vriendsman.

De Centrale Bank van Frankrijk was in de markt met steunaankopen ten behoeve van de frank. De koers van de Franse munteenheid stond om 10.00 uur op f 33,030 (per honderd) tegen f 33,090 als slotkoers op maandag. Een echte aanleiding voor de interventies was er niet en de omvang ervan was niet erg groot. Volgens sommige handelaren liet de Franse Centrale Bank alleen maar zien dat ze alert is op speculaties.

Voor de Deense kroon lijken de problemen nog niet voorbij te zijn. Dinsdagmorgen stond de koers ervan op f 28,950 per honderd tegenover een slotkoers van f 29,050 op maandag. Die slotkoers was ook al lager dan de slotkoers van vorige week vrijdag.

De beurs van Tokyo moest een stap terug doen. De Nikkei-index van de 225 fondsen daalde met 370,61 punten of 2,1 procent tot 17.313,04 punten. De daling vond plaats toen tot teleurstelling van de handelaren bleek dat de index niet boven de 17.683 punten wist te blijven. Winstnemingen versterkten de daling.

Financieel Nieuws

DSM, Ahold en Stork sterk

AMSTERDAM - Op het Beursplein nam men dinsdag een afwachtende houding aan, wat vooral werd geweten aan de aarzelende stemming in Londen en Tokyo en de wat afkalvende dollar. De stemming in Wall Street werd derhalve niet overgenomen. De ondertoon van de markt was niet slecht, maar gebrek aan materiaal leverde een saaie bedoening op.

Een paar actieve fondsen, zoals DSM, Ahold, Stork en zelfs Philips trokken wat meer dan gemiddeld aan. Dit gemiddelde lag overwegend in de sfeer van een of twee dubbeltjes hoger of lager. De EOE-index stond lange tijd vastgepind op krap een kwart punt hoger, terwijl de stemmingsindex het met 0,1 punt winst op 103,8 ook voor gezien hield.

Ahold kon nog verder profiteren van de derdekwartaalcijfers die maandag tegen het slot van de handel ook al voor stimulans hadden gezorgd. In de loop van de handel kwam dinsdag nog eens f 1 bovenop de koers die naar f 84,60 werd getild. Maandag sprong het fonds al f 1,80 vooruit.

Het chemiefonds DSM zette het herstel van de laatste dagen voort en wist zelfs boven f 75 uit te komen. Tegen het middaguur bedroeg de vooruitgang f 1,20 op f 75,80. Collega Akzo kroop twee dubbeltjes omhoog naar f 132,90. Machinebouwer Stork kon zich ook verder van de bodem verheffen en op f 26,60 boekte het fonds een winst van f 0,80.

Van de internationale aandelen won Philips f 0,30 tot f 20,50 waarmee het elektronicafonds zich wat verder van de ondergrens van f 20 kon verwijderen. Volgens een handelaar is er wat vraag naar Philips gezien stijgende consumentenverkopen in de Verenigde Staten. Koninklijke Olie moest f 0,40 terug naar f 147,60. KLM bleef staan op f 25,10 evenals Fokker op f 15,10.

In de papiersector was de brand van maandag uitgewoed. De drie fusiepartners noteerden alle onveranderd, BT f 29,10, KNP f 28,90 en VRG f 23,20.

Op de lokale markt won Ahrend nog f 1 op f 93. De vraag naar het fonds wordt behalve door de aangekondigde papierfusie ook gevoed door geruchten dat samenwerking of fusie met collega Samas op den duur niet zou kunnen uitblijven om te overleven. Autotoeleverancier Polynorm werd f 1,50 teruggedrukt naar f 126,50. Op de parallelmarkt zette Free Record de opmars van maandag met f 1 voort tot f 14,50. Neways harkte er drie dubbeltjes bij op f 4,50.

De obligatiemarkt was prijshoudend tot een flintertje lager.

***

De uitgifte van aandelen van de ISRAELISCHE staatshoudstermaatschappij IDB Holdings is 130 maal overtekend. Er worden zes miljoen aandelen verkocht, waardoor het overheidsbelang vermindert van 42,5 tot zestien procent. Als de warrants die aan de aandelen zijn gekoppeld worden uitgeoefend, zal het overheidsbelang tot nul zijn verminderd.

***

De omvangrijke kredietverlening ter ondersteuning van noodlijdende RUSSISCHE bedrijven schroeft het begrotingstekort van Rusland dit jaar op tot omgerekend f 6,1 miljard. De ondersteuning van bedrijven in Rusland is controversieel. Aan de ene kant wordt gevreesd voor sociale onrust als de hulp wordt gestopt, aan de andere kant wil Rusland zijn subsidies beperken.

***

Om zijn effectenbeurs nieuw leven in te blazen versoepelt TAIWAN de voorschriften voor buitenlandse beleggers. Deze buitenlanders mogen hun winst na een periode van drie maanden naar eigen land overmaken in plaats van eenmaal per jaar, zoals nu nog het geval is. De maatregel gaat vermoedelijk halverwege volgend jaar in.

***

Het Duitse chemieconcern BASF zal in januari zijn polystyreenproduktie in Ludwigshafen met 25 procent verminderen. Recentelijk maakte het concern melding van een winstdaling over de eerste negen maanden met 4 procent als gevolg van het afnemen van de vraag en de in EMS-verband in waarde gestegen Duitse mark.

Banentekort in Japan: eerste maal in vier jaar

TOKYO - Voor het eerst sinds mei 1988 zijn er in Japan te weinig banen. Het Japanse ministerie van werkgelegenheid maakte dinsdag bekend dat er op het ogenblik voor elke honderd sollicitanten 96 banen beschikbaar zijn. De afgelopen twee jaar is de groei van de economie aan het vertragen, maar op sociaal terrein was daar tot nu toe weinig van te merken.

De economische bedrijvigheid in Japan staat nu op vrijwel het laagste peil sinds de Tweede Wereldoorlog. De gevolgen daarvan zijn het duidelijkst te merken in de resultaten van het Japanse bedrijfsleven. De consument heeft het tot nu toe alleen wat zuiniger aan gedaan met zijn bestedingen.

De regering hoopt dat de economie kan worden aangezwengeld via een toeneming van de consumptieve bestedingen. Nu er te weinig banen beschikbaar zijn is de kans op een snelle opleving van de economische groei echter kleiner geworden.

In oktober was het aantal Japanners dat een baan zocht 14,9 procent hoger dan een jaar ervoor. Het aantal beschikbare banen daalde met 17,2 procent. In Japan geldt een systeem van voor het leven gegarandeerde banen. De meeste mensen die werk zoeken, werken part time of zijn vrouwen die geen aanspraak maken op een werkloosheidsuitkering.

Deze mensen worden dan ook niet als werklozen meegeteld. Dat verklaart het lage werkloosheidspercentage in Japan. Dinsdag werd bekend dat dat de werkloosheid in oktober 2,2 procent van de beroepsbevolking heeft bedragen, even veel als in september. In de Verenigde Staten is 7,4 procent van de beroepsbevolking werkloos.

Deskundigen verwachten dat de werkloosheid in Japan volgend jaar op drie procent van de beroepsbevolking uitkomt. Wordt dat percentage bereikt, dan zal de roep om maatregelen als belastingverhogingen en meer overheidsuitgaven alleen maar sterker worden.

De Japanse minister van Financiën, Tsutomu Hata, is niet erg onder de indruk van de dinsdag bekendgemaakte gegevens. Hij liet weten te verwachten dat de verhouding tussen het aantal banen en het aantal werkzoekenden niet verder zal verslechteren.

Of zijn verwachting uitkomt is maar de vraag. De afgelopen negentien maanden is de verhouding alleen maar verslechterd. In maart 1991 stond de Japanse arbeidsmarkt er het beste voor. Toen waren er voor elke honderd sollicitanten 147 banen voorhanden.

Stockmarket-NEWS

NEW YORK	PREV.	30-11	FRANKFURT	PREV.	30-11	AMSTERDAM	PREV.	30-11
DOW JONES	3282	3305	DAX INDEX	1522	1544	EOE	276.68	278.16
AM.EXP.	23.13	22.75	ASKO	532.00	575.00	ABN-AMRO	48.60	48.90
ANHEUSER B	59.38	59.56	BASF	205.60	208.80	AEGON	73.00	73.10
ATT	47.25	47.00	BMW	488.50	497.00	AHOLD	81.00	83.60
BORDEN	27.88	27.50	COMMERZBANK	242.00	246.50	AMEV	62.40	62.50
CAMPBELL S	43.25	43.38	DAIMLER BENZ	532.30	547.50	AKZO	131.00	132.70
CHRYSLER	29.75	29.63	DEUTSCHE BANK	666.60	676.20	BOLS	39.80	40.00
CITICORP	18.75	19.25	HOECHST	234.50	239.50	BUHR.TET.	28.50	29.20
COASTAL CO	25.38	24.88	KAUFHOF	435.50	430.00	DAF	7.10	6.90
COCA COLA	40.38	39.88	MAN	268.00	271.00	DSM	72.80	74.60
DIGITAL	32.38	34.00	PREUSSAG	338.50	352.00	ELSEVIER	112.70	113.10
DUPONT	47.63	48.38	SIEMENS	595.40	602.00	FOKKER	15.90	15.10
EAST.KODAK	42.38	42.00	VW	267.00	268.30	GIST BROC.	33.30	33.40
EXXON	59.50	59.63				HAGEMEYER	117.50	121.00
FORD	41.75	42.38				HEINEKEN	172.90	174.00
GEN.ELECT.	82.88	83.63	LONDON			HOOGOVENS	23.50	24.00
GEN.MOTORS	31.63	32.12				HUNT.DOUGLAS	37.20	36.50
HEINZ	42.13	42.63	FT-100 INDEX	2760	2778	ING	49.70	49.90
HOMESTAKE	10.38	10.25				KLM	25.00	25.10
IBM	65.88	68.12	ARGYLL	3.72	3.77	KNP	27.30	28.90
KELLOGG	68.00	68.25	BARCLAYS BANK	3.78	3.73	NEDLLOYD	29.40	30.00
MC DONALDS	49.00	49.13	BASS	5.90	5.97	NUTRICIA	120.00	121.30
MERCK	45.88	45.25	BRITISH STEEL	0.58	0.56	PHILIPS	19.90	20.20
MINNES.MNG	103.63	102.75	BRITISH TEL.	4.08	4.10	ROBECO	95.80	95.90
MOBIL CORP	60.25	60.63	BTR	4.98	4.99	ROLINCO	95.00	95.30
PFIZER	79.75	78.25	CADBURY	4.48	4.54	RORENTO	79.40	79.50
P.MORRIS	79.38	79.75	CABLE & WIRE	6.69	6.62	RODAMCO	46.50	46.70
QUAKER	70.63	70.50	GRAND MET	4.46	4.56	ROYAL DUTCH	147.70	148.00
SEARS	42.75	43.25	MARKS & SPENCER	3.27	3.32	UNILEVER	182.60	183.30
UP JOHN	31.00	30.67	REDLAND	3.42	3.54	VMF STORK	24.40	25.80
WOOLWORTH	34.63	34.12	TATE & LYLE	3.92	3.87	VNU	85.20	85.50
						WESSANEN	95.80	96.00
GOLD	334.20	334.50	TOKYO			TORONTO		
SILVER	3.67	3.70	NIKKEI DOW IND.	17470	17683	TSE 300	3273	3270
CRUDE OIL	20.27	20.25	BRIDGESTONE	1150	1150	ALCAN	16.38	16.75
			CANON	1330	1340	BELL	43.63	43.50
US$/Yen	124.40	124.50	DAI ICHI KANGYO	1680	1760	BANK OF NS	24.25	23.75
			DAIWA SEC.	835	850	CAN.PAC.	14.38	15.00
US$/DMARK	1.60	1.59	HITACHI	723	728	IMASCO	40.88	40.80
			HONDA MOT.	1380	1380	LAIDLAW	10.88	11.13
GBP/US$	150.95	151.20	JAPAN AIRLINES	575	577	MOORE	19.38	19.88
			NOMURA SEC.	1450	1500	NORANDA	18.13	18.12
US$/NLG	1.80	1.80	NIPPON STEEL	283	291	PLACER DOME	13.25	13.38
ECU/US$	122.25	122.65	MAEDA	426	431	POWER CORP.	15.00	15.00
CAN/US$	77.91	77.70	SONY	4000	4090	ROYAL BANK	23.75	23.75

Overleg EG en Japan over auto-export zonder resultaat

TOKYO - De Europese Gemeenschap en Japan zijn het niet eens geworden over de omvang van de Japanse auto-export naar de EG in 1993. De partijen hebben twee dagen overleg gepleegd. De volgende bijeenkomst wordt begin volgend jaar in Brussel gehouden. In april van dit jaar ging Japan voor 1992 nog akkoord met een vermindering van de auto-export met zes procent ten opzichte van de 1,26 miljoen stuks in 1991.

Volgens een functionaris van het Japanse ministerie van Handel en Industrie (Miti) heerst er tussen de EG en Japan diepgaand verschil van mening over de situatie op de automarkt in Europa. Brussel wil de auto-import vanuit Japan duidelijk beperken en vraagt de Japanse producenten daarom minder wagens te exporteren. Het Miti gaat er daarentegen van uit dat de EG-markt licht zal groeien en wil niet weten van een exportbeperking.

In juli 1991 zijn beide partijen overeengekomen dat de Japanse autoproducenten hun afzet in Europa in de periode van 1993 tot en met 1999 van 1,185 miljoen tot 1,23 miljoen stuks (personen- en bestelwagens) mogen vergroten. Die zeven jaar zijn bedoeld als een overgangsperiode, waarna de Japanse autoproducenten onbeperkt toegang krijgen tot de EG-markt. In de tussentijd kunnen de Europese branchegenoten hun industrieën herstructureren.

Brussel rekent in de vorig jaar afgesproken aantallen ook de auto's mee die Japanse concerns in europa vervaardigen. Voor Tokyo heeft het afgesproken aantal alleen betrekking op het aantal vanuit Japan te exporteren auto's.



MENSEN

Katte-IQ test niet voor de poes



De katte-IQ-test is een grapje uit Amerika. Gebaseerd op een aantal tests en vragen die de kattebaas mag invullen voor poeslief. Wat te denken van het volgende?

Ga op handen en voeten zitten, blaf luid en ontbloot uw tanden. Uw kat: a) klautert zo snel als hij kan op de dichtstbijzijnde stoel, b) zet zijn haren op om groter te lijken, c) kijkt u spottend aan en d) geeuwt. Poes C is de slimste, maar antwoord D is ook goed. Poes A en B zijn ronduit dom.

Katten die een stuk worst nauwkeurig wegeten rond een anti-vlooienpilletje scoren hoog. De slimmeriken. Ook de poes die het vertikt om goedkoop Albert Heijnvoer te eten in plaats van de dure Sheeba-delicatessen, kan er mee door. En hoe is het gesteld met de intelligentie van de kat die elke ochtend stipt op tijd (een half uur voor de wekker afloopt) zijn bazinnetje met zijn fluweelzachte pootjes over de wang aait om haar wakker te maken?

Het zieleleven van de kat is oneindig ver verheven boven dat van het meer primaire, instinctieve bewustzijn van de hond. Een kat van stavast laat zich niet wegtreiteren door de gemiddelde hond. Eerder zal het poezebeest zich manhaftig opstellen tegenover de blaffende viervoeter, of zelfs een valstrik 'bedenken' om de hond erin te luizen.

Maar tegen een verschijnsel zijn katten niet opgewassen: kinderen. Toch acht de katte-IQ-test het niet uitgesloten dat er katten zijn die zichzelf in zo'n geval beschermen door a) zich te onderwerpen aan een wurggreep en toestaan dat ze eindeloos door het huis worden gesleept, b) zich door het kind zachtjes laten knuffelen, c) erop staan dat het kind hem bewondert op een afstand van ten minste twee meter of d) een hotelkamer boeken tot het kind weer veilig vertrokken is.

Katten hebben ook hun televisievoorkeur. Sommigen houden van sport op tv. Anderen prefereren natuurprogramma's waarin ze dierengeluiden kunnen onderscheiden.

Tot slot iets over de score van de IQ test voor poeslief: een kat met een IQ van 120 behoort tot de categorie beneden-gemiddeld: 'Kent nog steeds zijn naam niet.'

Een poes die 161 punten scoort is hoogbegaafd of op zijn minst bovengemiddeld intelligent: 'Is de gemiddelde puber te slim af.'

En de kat die onder de 100 punten blijft steken is volgens de test ronduit achterlijk: 'Botst tegen muren aan.'

Studeren in plaats van kleuren

Een jongetje van vier is maandag ingeschreven aan een universiteit in Londen en de **jongste student** in Groot-Brittannië geworden. Nicholas MacMahon, zoon van een tuinman in Surrey, leerde als eenjarige lezen en op zijn derde Latijn. Aan de Brunel-universiteit (een privé-instelling) gaat hij colleges informatica volgen. Zijn vader zei te hopen dat hij zich er minder verveelt dan op de kleuterschool, waar hij moest kleuren.

Nicholas leest de *Daily Telegraph* en encyclopedieën. Ook praat hij graag Frans met zijn moeder. Een specialist van de universiteit op het gebied van hoogbegaafde kinderen zei het geval van Nicholas 'uniek' te vinden. Zijns inziens is het echter nog te vroeg om te voorspellen of Nicholas het record gaat breken van Ganesh Sittampalam, die ooit op zijn 11e een universitair diploma behaalde.

Oost-west expres

Chinezen kunnen voortaan per trein naar Rotterdam en Nederlanders vice versa naar China. Dinsdag is een nieuwe **spoorverbinding** in gebruik genomen, die deze reis over land mogelijk maakt. Vergeleken met de tocht over zee is de route zeker achtduizend kilometer korter.

De nieuwe landroute loopt van China via Kazachstan, Rusland, Witrusland, Polen en Duitsland naar Nederland. Zij is mogelijk geworden doordat Beijing zijn spoorwegnet in september 1990 aansloot op dat van Kazachstan.

Sociaal academicus



■ *De ouders van Anthony Guillermo hebben bericht ontvangen dat Anthony op 17 november met succes zijn studie aan de sociale academie aan de Christelijke Hogeschool Windesheim in het Nederlandse Zwolle heeft afgerond. Anthony is oud-leerling van het MIL. Zijn familie en Rosina feliciteren hem. De Amigoe ook.*

Sterretjes zien: ontspannende breinmassage door een bril

Je kind heeft de waterpokken, Fido heeft een van de buren gebeten. De auto wil niet starten en de telefoon doet het al weer niet. Last van stress? Dan kan de RelaxMate een uitkomst bieden. Deze Terminatorachtige bril zendt kleine rode twinkelende lichtjes uit die een ontspannende werking hebben op de geest. De bril werkt op batterijen en geeft 'optische fotostimulering' zo heet het. Een soort van breinmassage.

Een handelaar in de relaxbril in Miami (daar te koop voor zeventig dollar) zegt dat het effect hetzelfde is als zitten voor de open haard en kijken naar de vonken van het vuur. Je zet op die manier even je geest uit.

Bovenop het montuur zitten kleine knopjes om de snelheid en de intensiteit van de lichtjes te bepalen. Ook gaat de bril automatisch uit, wanneer de gebruiker zo ontspannen dreigt te raken, dat hij niet meer 'bijkomt'.

De uitvinding is gedaan door dr C. Norman Shealy van St. Louis die mensen behandelt tegen chronische stress. Hij adviseert de bril te gebruiken in combinatie met zachte muziek als de golven van de oceaan. Hij belooft echter niet dat de bril zal helpen bij slaapstoornissen.

Een andere arts zegt dat er veel manieren zijn om stress tegen te gaan. Ook veel goedkopere. Een gratis methode is: ga zitten, sluit je ogen en zeg tegen jezelf (terwijl je inademt) "Ik ben"... en (terwijl je uitademt) "ontspannen". Herhaal dit tien keer.



■ *Sterretjes zien. Met deze bril heeft dat een ontspannende werking. Kleine rode lichtjes kunnen op snelheid en intensiteit worden ingesteld om het brein te masseren.*

Schouderklop

Theo Vos krijgt een flinke schouderklop van de Antilliaanse Padvinders voor zijn waardevolle werk dat hij geleverd heeft voor de *Hike 1992*. Hij was het die deze activiteit in de publieke schijnwerpers zette door de aandacht van de media te trekken. Vos is de pr-man van de Antilliaanse Padvinders (A.P.V.).



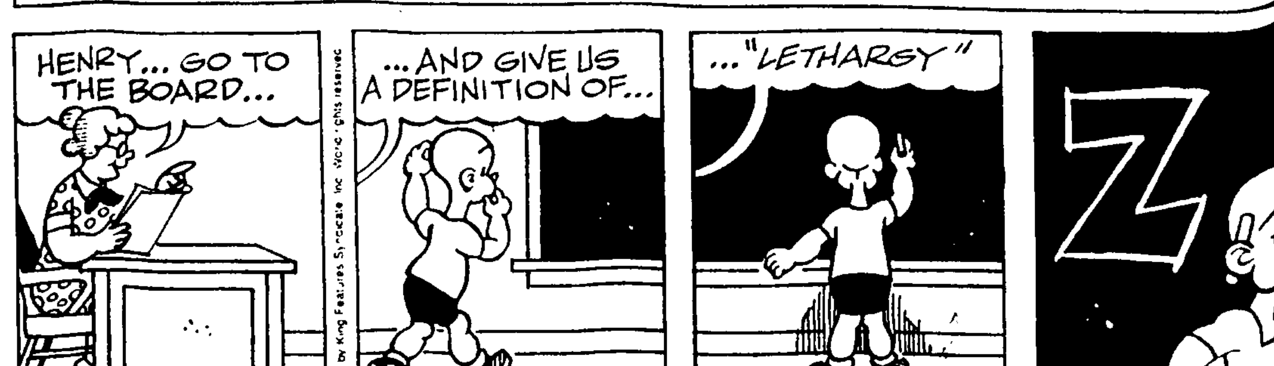
■ *Op het scherpst van de snede. De draagster van deze hoed is zelf de ontwerpster van de creatie. Ze showde het hoofddeksel in Parijs tijdens de 'Catherinettes'-viering: St Catherine, de patroonheilige van de maagden, wordt altijd geassocieerd met de couture-huizen. Daar worden de ongetrouwde naaisters van onder de 25 altijd 'Catherinettes' genoemd.*

De Italiaanse modeontwerper markies **Emilio Pucci** is zondag op 78-jarige leeftijd in Florence overleden. Pucci, de telg van een van de oudste Florentijnse families, deed zijn intrede in de modewereld in 1947 toen hij een pak ontwierp voor vrouwelijke skiërs.

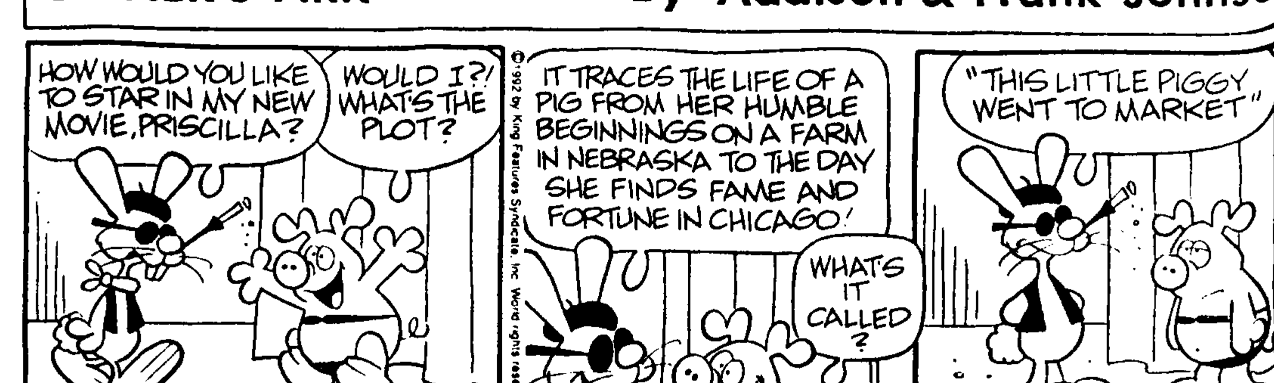
Met zijn stoffen, fleurige en zachte kleuren en strakke, eenvoudige lijnen werd hij een voorbeeld voor veel grote Italiaanse ontwerpers, hoewel hij altijd in de marge van de wereld van de haute couture bleef. Hij geeft al jaren geen modeshows.

In 1950 toonde Pucci, die zichzelf graag een kleermaker noemde, zijn eerste collectie. Vooral in de Verenigde Staten maakten zijn tassen, blouses, shawls en ceintuurs furore. Beroemdheden als Grace Kelly en Jacky Kennedy droegen creaties van het modehuis Emilio en Marilyn Monroe werd naar eigen wens in een gewaad van de Italiaanse ontwerper begraven.

HENRY — By Dick Hodgin



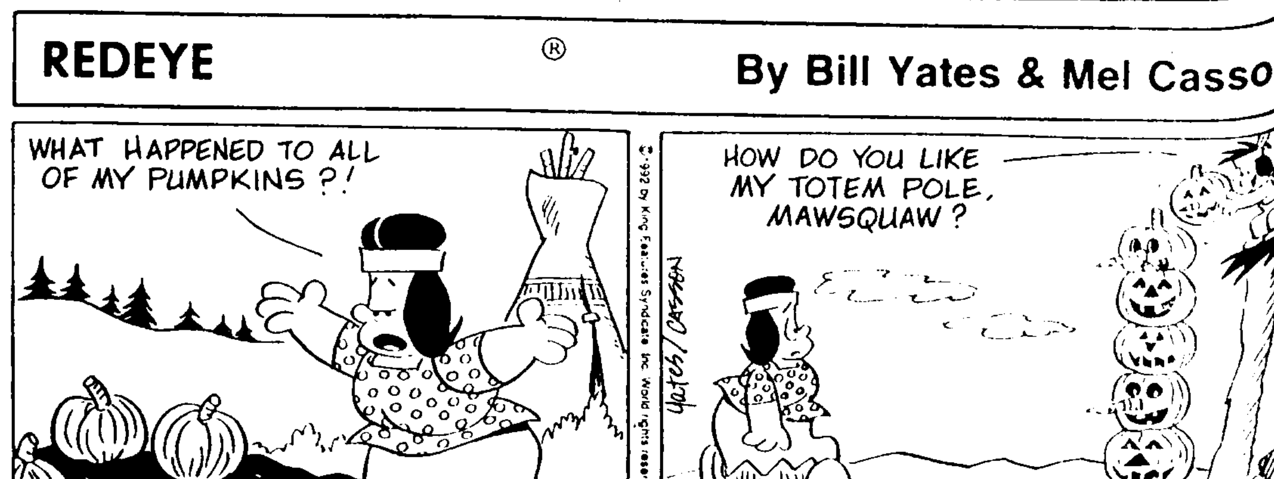
BONER'S ARK — By Addison & Frank Johnson



BEETLE BAILEY — By Mort Walker



REDEYE — By Bill Yates & Mel Casson



Heer Bommel en de Windhandel

door Marten Toonder



3774 — Heer Bommel staakte zijn gespring en keek verwezen naar de verdwijnende munten. Het geld, dat zoëven het vertrek geheel gevuld had, loste zich snel op in de tocht die van de gang kwam - en voordat hij tot tien had kunnen tellen, was alles weg.

"Schort er iets aan, heer Olivier?" vroeg Joost bezorgd. Hij trad de kamer binnen en snoof eens. "Er hangt hier een zware lucht, als u mij toestaat", hernam hij. "Zal ik een raam openen?"

"Een zware lucht", prevelde heer Ollie. "Dat is dus alles wat men overhoudt. Al die rijkdom was dus maar inbeelding!"

De knecht keek hem vragend aan - en omdat heer Bommel behoefte had aan een opbeurend woord of enig begrip vertelde hij alles over de zakken van IJl, de Maanloper.

"Lucht verkopen!" besloot hij bitter. "Daar ben ik lelijk ingelopen. Ik meende toch werkelijk, dat er geld uit die ballon kwam in plaats van wind".

"Het moet een bijzonder soort lucht geweest zijn", meende de bediende die oplettend geluisterd had. "Lucht met een luchtspiegeling, als ik mij zo mag uitdrukken".

"Ja, ja", zei heer Bommel. "Het was bedrog! Leuk zo lang het duurde; maar nu het over is, is alles nog erger dan te voren, als je begrijpt wat ik bedoel".

Met deze woorden verliet hij gebogen het vertrek om naar bed te gaan.

Joost raapte een van de overgebleven windzakken op en keek er peinzend naar.

"Toch moet het een bijzonder soort lucht wezen", sprak hij tot zichzelf. "Het kan geen kwaad om het eens te onderzoeken, zelfs al is het bedrog. Zoiets is toch leuk zolang het duurt."

AGENDA CURAÇAO

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

ACHTDIENST ARTSEN
tiënten van de artsen van Bandabao
rde district) kunnen in spoedgevallen
lefoon 641658 bellen en dan het
twoordapparaat afluisteren. De
tiënten van de andere districten kunnen
or spoedgevallen de artsenpraktijk van
n eigen huisarts bellen en het
twoordapparaat zal dan mededelen wie
dienstdoende arts is.

NDERARTS
rticuliere patiënten)
or de dienstdoende arts belt U tel.
4900/625100.

WIJKVERPLEGING

T GELE KRUIS WIJKVERPLE-NG
nta Maria 17. Tel.: 682344, 682947,
2412 en 682574; geopend vanaf zeven
's morgens tot vijf uur 's middags;
reekuur wijkgebouw Bonam: iedere
nsdag van 09.00-11.00 uur Tel. 371865;
ffisant: tel.: 687707; Montagne Abao:
673711; Kaya Fensu: tel.: 618577;
amayaweg: tel. 657508; voor informatie
ntrent zuigelingen- en peuterbureaus kan
n terecht op consultatiebureau Brie-
ngat Tel.: 373584
chtdienst t/m 1 december: **zuster**
lipa. Tel.: 692255.

TICHTING VAN HET WIT GELE KRUIS VOOR GEZINSVERZOR-NG 'KWIDO PA FAMIA'
a Maria 17. Tel.: 680222; spreekuren
andag, woensdag en vrijdag van 08.00-
.00 uur; dinsdag en donderdag van
.00-16.00 uur.

EUTRALE WIJKVERPLEGING
ntoor Gosieweg 15. Tel.: 692231/
2232; geopend van 07.00-17.00 uur; de
cht heeft **zuster Concincion. Tel.:**
5381 pageboy 669-0368 b.g.g. 691838.
ntoor Bandabao, Groot Sta Martha 141.
.: 642555; geopend van 14.00-17.00
: de wacht heeft **zuster Concincion.**
l.: 685381 pageboy 669-0368.

AAMKLINIEK RIO CANARIO
hottegatweg Noord 43, tel.: 44510,
1343, 691683 en 691838, voor infor-
atie over prenatale zorg en zorg gedu-
de en na de bevalling.

Consultatiebureau zuigelingen: iedere donderdagmiddag van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: iedere dinsdagmiddag van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABAO
Fontein 35, tel.: 648077/648387; open van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur; na 17.00 uur bereikbaar: **zuster Leito. Tel.: 641217** b.g.g. 601760.
Consultatiebureau: iedere dinsdag van 09.00-11.00/18.00-20.00 uur.

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU
Voor informatie tel.: 672289, 375023 of 375542.

APOTHEKEN

NACHTDIENST

Otrobanda
Otrabanda, Winkelcentrum Colon. Tel.: 625633-34-35.
Punda
Plasa, De Ruyterkade 36. Tel.: 615545.

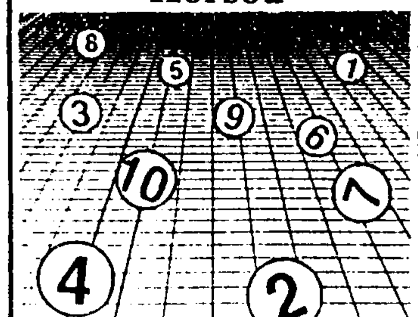
DIVERSEN

HEEFT U hulp nodig, bel SOS-lijn 127.

NOODGEVALLEN/VERMISSING OP ZEE
Telefoon: 637911 (RCC)
24 uur per dag verkrijgbaar.

LUCHTPOSTSLUITING
(Postkantoor Groot Kwartier)
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur, woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa **(op zaterdag)**: voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is **op zaterdag** van 07.00-15.00 uur open.

Wega di Number Kòrsou



8937
6387
5645

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: 685544)
openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor **spoedgevallen tel.: 685917.**

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO
Het Dierenasiel is open van maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-13.00/16.00-18.00 uur; zondag gesloten.

DIERENARTS
voor **spoedgevallen** gelieve te bellen: **614000** (Veterinaire Dienst) voor de dienstdoende arts.

WOENSDAG

TOERISTENSCHIP
08.00-17.00 uur *Starward* (SJU).

FORTKERK
(Fort Amsterdam)
12.30-13.00 uur oecumenische pauzedienst.

TELECURAÇAO (kanaal 8/6)

DINSDAG

17.00 Ora pa Mucha
17.30 Obra di Man met Loupe
18.00 Mira i Skucha
18.30 Informe Deportivo met Hector Rosario
18.45 Nieuws in het Nederlands
18.57 Tempu pa Dios
19.00 Kushina di Oro met Saida Hernandez: *Galiña Yená*
19.30 Modísima (met Anne-Marie en Saida)
20.00 Telenotisia
20.30 Telenovela: *Ti Ti Ti*
21.00 Kontakto (presentator Chacho de Castro)
22.00 Wega di Number Kòrsou
22.07 CNN World Report
23.30 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden!)

EURO-TV (kanaal 76/77)

DINSDAG

19.00 Henk Temming: *De Hulp-Sinterklaas*
19.30 NOS Journaal
19.40 Top 40
20.10 Studio Sport
20.57 TV Dokter
21.00 Sluiting.
(woensdag van 09.00-11.00 uur herhaling)

AE (kanaal 73)

DINSDAG

15.00 Movie: '5 Branded Women' (1960; Silvano Mangano)
17.00 The Fugutive
18.00 O'Hara U.S. Treasury
19.00 Rockford Files
20.00 Lorne Greene's New Wilderness
20.30 In Search Of...
21.00 J. Edgar Hoover
22.00 To Be Announced
22.30 Jessye Norman at Notre Dame
24.00 Evening at the Improv
01.00 J. Edgar Hoover
02.00 To Be Announced
02.30 Jessye Norman at Notre Dame
04.00 Evening at the Improv
05.00 Movie: 'A Kid for Two Farthings' (1955; Celia Johnson).

Juan Carlos-prijs uitgereikt



MADRID - *Koning Juan Carlos heeft de Economieprijs uitgereikt welke de naam draagt van de Spaanse koning en wel aan de gouverneur van de Centrale bank van Mexico Miguel Mancera Aguayo. Dit gebeurde in de zetel van de Spaanse Centrale bank.*

Broer president Tunesië veroordeeld in drugszaak

PARIJS - Een rechtbank in Parijs heeft maandag Habib "Moncef" Ben Ali, een broer van de Tunesische president Zine Al Abidine Ben Ali, bij verstek veroordeeld tot een gevangenisstraf van tien jaar wegens zijn betrokkenheid bij de smokkel van drugs. Er was twaalf jaar geëist.

Habib Ben Ali is volgens de rechtbank betrokken geweest bij de zogenoemde "Couscous connectie" die heroïne heeft gesmokkeld van Nederland naar Frankrijk. Zevenentwintig mensen stonden daarvoor terecht, van wie drie niet aanwezig waren. Behalve gevangenisstraffen werd hun een geldboete opgelegd van 35 miljoen francs (11,5 miljoen gulden).

De afwezige Habib Ben Ali kreeg behalve gevangenisstraf ook een levenslang verbod opgelegd om zich in Frankrijk te vertonen.

Vredesoverleg Sudan van baan

Nieuw 'Somalia' staat voor deur

NAIROBI-Reddingswerkers in Sudan vrezen dat na het afketsen van het vredesoverleg, het zuiden van het land afglijdt naar een staat van chaos en honger die vergelijkbaar is met de ramp in Somalia.

Grote delen van het door honger getroffen zuiden, waar al jaren een burgeroorlog heerst, blijven verstoken van hulp door gevechten tussen splintergroeperingen van het Sudanese volksbevrijdingsleger (SPLA) en de dreiging van een groot regeringsoffensief volgende maand. "Wat menselijk lijden betreft is het te vergelijken met Somalia", aldus VN-functionaris Anthony Owereko in Nairobi.

Hulpwerkers schatten dat er sinds het begin van de burgeroorlog in 1983 naar schatting vijfhonderdduizend mensen gestorven zijn en zo'n 4,5 miljoen zuiderlingen uit hun huizen verdreven zijn. Maar in tegenstelling tot de rampen in Somalia en Etiopie de afgelopen tien jaar, kon Sudan op weinig internationale aandacht rekenen.

Vrijdag kondigde SPLA-leider John Garang aan dat het vredesoverleg dat op 5 december in de Nigeriaanse hoofdstad Abuja hervat zou worden, is uitgesteld omdat de regering had geëist dat alle splintergroeperingen van het SPLA de bijeenkomst ook zouden bijwonen. Garang verwierp deze eis en beschuldigde Sudans militaire leider Omar Hassan Al-Bashir ervan de vredesbesprekingen te willen torpederen zodat het leger volgende maand een groot militair offensief kan beginnen. Garang denkt dat de regering gokt op de verdeeldheid binnen het verzet en daaruit de conclusie trekt dat men een offensief kan winnen. De verdeeldheid maakt de zaak echter veel erger, meent Garang.

***

Op 1 december opent het chemieconcern DSM een coordinatievestiging voor aan- en verkoopactiviteiten in WARSCHAU. DSM Polen is het derde Oosteuropese kantoor van DSM, na Budapest en Moskou.

***

De kosten van levensonderhoud in WEST-DUITSLAND zijn in november met 0,5 procent gestegen, zo blijkt uit voorlopige cijfers die zijn gebaseerd op gegevens uit vier deelstaten. Over de twaalf maanden tot en met november bedroeg de inflatie 3,7 procent, gelijk aan het percentage over het jaar tot eind oktober. Het aanhoudend hoge inflatiepeil maakt het onwaarschijnlijk dat de Bundesbank de rente op korte termijn verlaagt.

***

De FILIPIJNEN wil de komende zes jaar 26 miljard dollar besteden om de infrastructuur te verbeteren en zodoende buitenlandse investeerders aan te trekken. President Fidel Ramos zei tijdens een bijeenkomst met Japanse en Aziatische zakenmensen dat hij prioriteit wil geven aan het opheffen van de dagelijkse storingen in de elektriciteitsvoorziening.

CBS (kanaal 85)

DINSDAG

21.00 Rescue: 911
21.30 CBS Tuesday Movie.

NBC (kanaal 85)

DINSDAG

21.00 Quantum Leap
22.00 Reasonable Doubts
23.00 Dateline NBC.

HBO (kanaal 83)

DINSDAG

15.30 Movie: 'Young Einstein' (1989; Yahoo Serious/Odile LeClezio))
17.00 Earth to Kids
17.30 Baby-Sitters Club: Dawn Saves the Trees
18.00 Movie: 'Supergirl' (1984; Helen later/Faye Dunaway)
20.00 Neil Diamond's Christmas Special
21.00 Movie: 'Frankie & Johnny' (1991; Al Pacino/Michelle Pfeiffer)
22.00 Movie: 'Men of Respect' (1991; John Turturro/Katherine Borowitz)
23.55 Movie: 'Hollywood Boulevard II' (1989; Ginger Lynn Allen/Eddie Deezen)
02.20 Movie: 'Out on Bail' (1988; Robert Ginty/Kathy Shower)
04.05 Movie: 'Roger Corman's Frankenstein Unbound' (1990; John Hurt/Raul Julia)
05.30 Convicts on the Street: One Year on Parole.

ABC (kanaal 99)

DINSDAG

21.00 Full House
21.30 Hangin' With Mr. Cooper
22.00 Roseanne
22.30 Jackie Thomas
23.00 Going to Extremes.

TBS (kanaal 89

DINSDAG

16.05 Tom and Jerry's Funhouse
16.35 Flintstones
17.05 The Jetsons
17.35 Brady Bunch
18.05 Saved by the Bell
18.35 Happy Days
19.05 Three's Company
19.35 Andy Griffith
20.05 Beverly Hillbillies
20.35 Sanford & Son
21.05 Movie: 'Goldfinger' (1964; Sean Connery/Gert Frobe
23.30 Movie: 'Thunderball' (1965; Sean Connery/Claudine Auger)
01.25 Movie: 'Rolling Thunder' (1977; William Devane)
04.15 Movie: '52 Pick-Up' (1986; Roy Scheider)
06.15 Three Stooges
06.35 CNN News.

Hierbij maken wij het overlijden bekend van

MATHILDE VAN LIS - VAN DER SCHAAFF

moeder, schoonmoeder en grootmoeder van

Koos en Noris van Lis-Donata
Suzan en Moira.

De crematie heeft plaatsgevonden op maandag 30 november in Haarlem, Nederland.

Lieve moeder, rust in vrede.



"Haar leven was geven."
Rust nu maar uit in vrede.
Na al uw zorgen aan ons besteed
U heeft Uw taak méér dan volbracht.

Diep bedroefd maar dankbaar voor alles wat zij voor ons heeft betekend, maken wij het overlijden bekend van onze geliefde moeder, schoonmoeder, grootmoeder, overgrootmoeder, schoonzus en tante:

Angelica Petronilia Jonkhout-Harms

weduwe van Samuel Fr. Jonkhout
op de leeftijd van 90 jaar

Namens haar:
kinderen: **Poppy en Ruud van Rutten-Jonkhout in Nederland**
Boy en Annie Jonkhout-Odubér
Thies en Jan-Brouwer-Jonkhout
kleinkinderen: **Chris van Rutten in Nederland**
Anneliz en Dennis Wever-Jonkhout
Samuel Jonkhout Jr. in Nederland
Gerald Jonkhout in Nederland
Ricky Jonkhout
Anthony Brouwer
Angelique en Hector Peterson-Brouwer
Schoonzusters: **Emma Wever-Harms en familie**
Gabriela Harms-Laclé en familie
en overige familieleden Harms, Jonkhout, Jacobs.

De teraarde bestelling vindt plaats op **woensdag 2 december, 1992.** De rouwstoet vertrekt om 4.30 vanuit de Heilige Franciscus Kerk naar de Katholieke begraafplaats aan de Boerhavestraat.
Gelegenheid tot condoleren vanaf 2 uur tot 4 uur 's middags in de Rooms Katholieke Kerk te Oranjestad.
Na de begrafenis geen rouwbeklag aan huis.

Aruba, 30 November 1992

Colofon AMIGOE

Curaçao: tel. 672000, fax. 674524
Aruba: tel. 24333, fax. 22368

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577
Curaçao N.A.
Giro 440.000
Bankrek. nr.: 11-07-313
Algemene Bank N.V.
Bankrek. nr.: 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.

Directie:
Ingrid de Maayer-Hollander
Leeward News Holding

Hoofdredactie:
Peter Dicker (Hoofdredacteur)
A. van Leeuwen(adjunct-hoofdredactrice)
N. Hendrikse (eindredacteur ÑAPA)

Overige leden Redactie:
Toon van Dongen, Jacoline Debrot-Steegstra, Joël Labadie, Sheila Rhodes (secretaresse), Chris van Grol (sportmedewerker), Solange Isselt (opmaak) en Ken Wong (fotograaf)

ADVERTENTIE-AFDELING
Acquisitie: Viola Bernardus en Janny Naaldijk
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 07.30-15.30 uur Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 15.30 binnen zijn.

ZOEKERTJES verschijnen op dindag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 07.30-15.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.

Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag vóór twaalf uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE ARUBA
Caya G.F. Betico Croes 110

Eindredacteur/Directeur
Jos van der Schoot
Redactie: Eef Hermers, Ramiro Tromp, Anna Tromp- Van der Schoot, Djisbie Franken (fotograaf)
Advertentie-afdeling: Etleen Clemencia-Landsmark

BONAIRE
Correspondent:
Hubert Linkels, Kaya Gobernador N. Debrot 152 tel: 8627

SINT MAARTEN
Correspondent:
Eddie Williams

Abonnementen en advertenties:
The Chronicle, Grounddove Road, Pointe Blanche, tel: 23919.

ST. EUSTATIUS:
Vertegenwoordigster/Correspondente:
Mevrouw Peggy van de Horde, Whitewallweg 1

AMSTERDAM
correspondent:
Mike Willemse
Telefoon & Fax: 020-6137251

HILVERSUM
correspondenten:
B. Jos de Roo en Victor Hafkamp:
Radio Nederland Wereldomroep
(tel: 035-724300)

Persagentschappen: ANP en AFP
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, De Haagsche Courant, De Brabant Pers

DRUKKERIJ: Rotaprint N.V.

DISTRIBUTIE (abonnementen):
Curaçao: Districo N.V. Tel: 370503, 370504 en 370304

Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr: 208.000, Maduro Bank rek. nr: 286.330.08 en ABN rek. nr: 11.15.626

Aruba: Caya G.F. Betico Croes 110, tel: 24333

Bonaire: Shon Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel.: 8204 (na 18.00 uur, tel.: 8342)

Losse nummers 60 cent:
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen Naf 16,=, op Aruba Naf 17,=.

Buiten Antillen (Nederland):
NAf. 81,15 per maand (luchtpost) of NAf. 28,-- per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen

DECEMBER DAILY SPECIALS

CACTUS CLUB
S.B.N. van Staverenweg
Tel. 371600

JOIN THE ORIGINAL, THERE IS REALLY ONLY ONE!

CACTUS CLUB
S.B.N. van Staverenweg
Tel. 371600

Tuesday December 1st "Lobster Tour Ville" sauteed Lobster with a Mushroom, Onion and Paprikasauce topped with Gouda Cheese served with Rice and Vegetables Fls. 50,=	**Wednesday December 2nd** "Veal Calvados" sauteed Veal topped with a creamy Calvados Sauce and Apple slices served with Baked Potatoes and Vegetables Fls. 28,50	**Thursday December 3rd** "Hawaiian Curry Chicken" fresh Chicken Breast Filets topped with a light Pineapple Curry Sauce served with Rice and Vegetables Fls. 21,50	**Friday December 4th** "Salmon a la Kenneth" poached Salmon in white Wine topped with Hollandaise Sauce and served with boiled Potatoes Fls. 32,50	**Saturday December 5th** St. Nicolas brought us some "Paella" from Spain for you to try Fls. 23,50
Sunday December 6th The "Best Seller" Red Snapper "Creole Style" with Funchi, Avocados, Fried Plantain Fls. 23,50	**Monday December 7th** "Fettucini Cactus" not Alfredo. Fish, Shrimp, Onions, Julienne Leeks mixed and sauteed topped over pasta Fls. 18,50	**Tuesday December 8th** "Texas Nite" T-Bone, Baked Potatoes, Baked Beans and Cole Slaw Fls. 32,50	**Wednesday December 9th** "Scampi Florentine" boiled Shrimps on a bed of fresh leaf Spinach and topped with Hollandaise Sauce served with your choice of Potatoes or Rice and Vegetables Fls. 28,50	**Thursday December 10th** "Aroz con Pollo" a Chicken mixed Fried Rice Fls. 18,50
Friday December 11th "Beef Stroganoff" Tenderloin Strips in a Mushroom-Meat Sauce topped over Noodles Fls. 23,50	**Saturday December 12th** "Wienerschnitzel" served with homefried Potatoes and Vegetables Fls. 21,50	**Sunday December 13th** "Keshi Jena" stuffed Cheese with Chicken served with fried Plantain, Sweet Peas and Rice Fls. 18,50	**Monday December 14th** "Tournedos Roquefort" grilled Tenderloin topped with Roquefort Sauce and Served with homefried Potatoes and Vegetables Fls. 32,50	**Tuesday December 15th** Mixed Seafood Platter sauteed with a rich Tomato Sauce served with Rice and Vegetables Fls. 28,50
Wednesday December 16th Half Roast Chicken served with French Fries and Apple Sauce Fls. 18,50	**Thursday December 17th** Grilled Rib Eye Steak topped with in Garlicbutter sauteed Artichoke bottoms served with French Fries and Vegetables Fls. 28,50	**Friday December 18th** "Bami Cactus Club Style" Fish, Shrimp, Squid sauteed and mixed with noodles. Hot stuff!! Fls. 18,50	**Saturday December 19th** "Chicken Cordon Bleu" fresh Chicken Breast stuffed with Ham and Cheese simmered to perfection served with Mashed Potatoes and Vegetables Fls. 23,50	**Sunday December 20th** Fresh Goat Stew served with Rice or Funchi and Sweet Peas and sliced Red Beets Fls. 23,50
Monday December 21st Caesar Salad topped with grilled Chicken Breast slices Fls. 14,50	**Tuesday December 22nd** Open for lunch only, due to personel X-mas dinner party. Lunch Special: Prosciutto Ham and Melon slices Fls. 14,50	**Wednesday December 23rd** Turkey slices served with Mashed Potatoes, Gravy and Champagne Cranberry Sauce Fls. 23,50	**Thursday December 24th** Open for lunch only 12:00 - 14:00 hrs. Closed for dinner!! To get you in the mood of X-mas try this for lunch: Ajaka, Turkey, Ham platter Fls. 21,50	**Friday December 25th** "Christmas Day" closed for lunch. Open from 18.30 - 23.00. Reservations for 19.00 and 21.00 hrs. Special: Long Island Duckling in Orange Sauce served with a Chestnut Puree and Vegetables Fls. 37,50
Saturday December 26th "Beef Wellington" Tenderloin and a Pepperpaté covered with a breadcrust served with Pommes Parisiennes and Vegetables Fls. 32.50	**Sunday December 27th** "Texas Nite" B.B.Q. Ribs and Chicken served with Corn on the Cob, Baked Beans and Cole Slaw Fls. 23,50	**Monday December 28th** Grilled Salmon with Dille Sauce served with Boiled Potatoes and Vegetables Fls. 32,50	**Tuesday December 29th** "Seafood Spear" Shrimp, Fish, Scallops on a skewer grilled to perfection served with a Lemon Butter Sauce, Potatoes and Vegetables Fls. 28,50	**Wednesday December 30th** "Shrimp and Bacon" Deepfried Jumbo Shrimps with Bacon in a Beerbatter served with sweet and sour sauce, your choice of Potatoes and Vegetables Fls. 28,50

Thursday December 31st Open for lunch only.	**Friday January 1st** Closed

PLEASE CALL FOR INFORMATION ON OUR SPECIAL BUSINESS LUNCHES OR DINNERS, FOR COMPANY CELEBRATIONS.

OFTEN EMULATED, NEVER MATCHED

FOR RESERVATIONS CALL 371600